

課内保存用

※配付厳禁※

平成16年度 ジュニアスタディーツアー

Junior Study Tour 2004

報告書



アルゼンチン



ボリビア



ブラジル



カナダ



キューバ



日本



ペルー



フィリピン



アメリカ

◎ 沖縄県

沖縄県コンベンション事業協同組合

ジュニアスタディーツアー報告書

目次

はじめに
報告書目次

■ 事業概要	1
■ スケジュール(日本語版・英語版・スペイン語版・ポルトガル語版)	2
■ 記録写真	
海外参加者出迎え／7月14日～7月20日	8
7月21日(水)／オリエンテーション・歓迎セレモニー・産業視察・ 交流プログラム・ウェルカムパーティー	9
7月22日(木)／伝統芸能体験・自然学習・スイミング体験	10
7月23日(金)／自然学習・マリンスポーツ体験	11
7月23日(金)／食文化体験・キャンプファイヤ	12
7月24日(土)／平和学習・音楽文化体験	13
7月25日(日)／歴史学習・伝統工芸体験	14
7月26日(月)／社会学習・ワークショップ	15
7月27日(火)／修了式・さよならパーティー	16
7月28日(水)～29日(木)／帰国・見送り	17
■ ジュニアスタディーツアーに参加して	
海外参加者レポート	19
県内参加者レポート	74
海外引率者レポート	95
■ 資料編	
受入実績(平成13年度～平成16年度)	107
参加者名簿(平成13年度～平成16年度迄の海外・県内・国内参加者)	108
協力者一覧・制作物	117
Tシャツデザイン	118
参加申込書・調査表	119
歓迎セレモニー式次第	120
ウェルカムパーティー式次第	120
修了式及びさよならパーティー式次第	121
新聞記事	122
沖縄県広報誌「美ら島 沖縄」記事	124
世界で活躍するウチナーンチュ	127

感想文人名別索引

■海外参加者

比嘉理恵 デボラ(ブラジル)	19
DEBORA LIE HIGA	
知念まゆみ クリスチーナ(ブラジル)	22
CRISTINA MAYUMI CHINEN	
城間ロドリゴ シゲイロ(ブラジル)	24
RODRIGO SHIGUEIRO SIROMA	
又吉 アンドレス(アルゼンチン)	25
MATAYOSHI ANDRES PABLO	
米須ノルマ ビルヒニア(アルゼンチン)	27
KOMESU NORMA VIRGINIA	
エスコバル伊礼 ジョアナエツコ(ペルー)	29
ESCOBAR YREY JOHANNA ETSUKO	
比嘉シンボ エリック ハビエル(ペルー)	33
HIGA SHIMBO ERIC JAVIER	
中村 稲嶺 真由美(ボリビア)	38
NAKAMURA INAMINE MAYUMI	
新垣 サトル(ボリビア)	40
ARAKAKI SATORU	

■県内参加者

棚原琴希 TANAHARA KOTOKI	74
糸数梨乃 ITOKAZU RINO	75
国吉美樹 KUNIYOSHI MIKI	76
高原茉奈 TAKAHARA MANA	78
前上里 李衣奈 MAEUEZATO LIINA	79
幸地美琴 KOUCHI MIKOTO	80
平良楨子 TAIRA MAKIKO	81
小谷仁人 KOTANI KIMIHITO	82
池原春奈 IKEHARA HARUNA	83
又吉 毅 MATAYOSHI TAKESHI	84

■海外引率者

与儀 上原 昭雄(ブラジル沖縄県人会)	95
新垣 アリエル(在亜沖縄県人会)	97
松田 美津江(ペルー沖縄県人会)	99
光江 上原 コーチ(シカゴ沖縄県人会)	104

サユリ ゴンザレス ナカソネ(キューバ)	42
GONZALEZ NAKASONE SAYURI	
ミッシェル ミヨリ パニス(アメリカ)	43
PANIS MICHELLE MIYORI	
ウィリアム ウォルター ストレリー(アメリカ)	51
STRALEY WILLIAM WALTER	
コラオ クリスタル(アメリカ)	55
CORRAO CRYSTAL MARIE	
新城 アントニ 大陸男(アメリカ)	59
ARASHIRO ANTHONY MUTSUO	
ジェシー・マイ カイアオア カマラニ・ホリ(ハワイ)	64
HORI JESSIE MAI KAIAO A KAMALANI	
喜久川 可 奈(カナダ)	66
KIKUKAWA KANA	
レンド ジャン ボニファショ(フィリピン)	72
BONIFACIO RHEND JAN	

上原 唯 UEHARA YUI	85
崎濱 優希 SAKIHAMA YUUKI	86
沖吉 ハンナ OKIYOSHI HANNA	87
運天 美里 UNTEN MISATO	88
久銘次 美奈江 KUMEJI MINAE	89
謝敷 エミリー JASHIKI EMILY	90
金城 のぞみ KINJOU NOZOMI	91
許田 卓史 KYODA TAKAFUMI	92
金 憲 禎 KIM HUNJUNG	93
細田 愛 HOSODA MANA	94

平成16年度 ジュニアスタディーツアー 事業概要

1. 趣 旨

海外の沖縄県系人子弟を沖縄県に招待し、県内の児童生徒とともに、沖縄の歴史、文化、自然などの体験学習をとおして、母県・沖縄との絆を深めることにより、海外の沖縄県系人社会の発展とウチナーネットワークを担う次世代の人材育成に貢献する。

2. 事業概要

実施期間 平成16年7月21日(水)～7月27日(火)

- ・来沖日：7月14日(水)～7月20日(火) ※県内離島参加者は7月21日(水)那覇入り
- ・離沖日：7月28日(水)～7月29日(木)

参加者 42名／海外参加者・引率者22名 県内参加者20名
(内訳) 海外参加者／中高生 17名 海外引率者 5名
県内参加者／中高生 20名

海外参加国 ブラジル、アルゼンチン、ペルー、ボリビア、キューバ、アメリカ合衆国、カナダ、フィリピン

学習プログラム

①自然学習

沖縄の自然や動植物等に触れあいながらその大切さを学ぶ。

②歴史学習

沖縄の歴史的な史跡等を巡り、沖縄が琉球王国だった頃の歴史とロマンに触れる。

③伝統工芸・芸能体験学習


沖縄の伝統工芸・芸能の体験学習を行う。

④平和学習

沖縄の戦跡等を巡りながら、平和の意味を考える。

⑤社会学習


沖縄県庁見学、国際通り散策等をとおして沖縄の現状を学ぶ。

月日 時間	7月14日(木)~ 21日(水)	7月21日(水)	7月22日(木)	7月23日(金)	7月24日(土)	7月25日(日)	7月26日(月)	7月27日(火)	7月28日(水)~ 9日(木)
6:00			6:00 起床				6:30 起床		
7:00	海外・離島組来沖日		7:00 朝食	7:00 起床	7:00 起床		7:00 起床		海外組・離島組離沖日
8:00			8:00 出発	8:00 朝食	8:00 朝食		8:00 朝食		7/29 8:50 ANA482 フィリピン1名
9:00	7/21 9:10 JTA600 石垣島1名 7/21 9:30 JTA202 久米島1名 7/21 9:35 JTA502 宮古島1名	9:10 参加者集合 県庁4階 第1・2会議室 9:30 オリエンテーション	9:30 伝統芸能体験 恩納村商工会 ○三線 ○琉球舞踊 ○エイサー 11:45 出発	9:00 出発 9:15 自然学習 海洋博記念公園 ・美ら海水族館	9:00 出発	9:00 歴史学習 ・首里城	9:00 ホランティア集合 9:30 出発 ・国際通り散策		7/28 10:05 ANA9699 サンディエゴ1名、キューバ2名
10:00		11:00 歓迎セレモニー 県庁1階 県民ホール 記念写真	11:45 出発	11:30 出発	10:45 平和学習 ・平和祈念資料館				
11:00		昼食	昼食	昼食 宿泊先で		昼食 12:30 レクチャー 「沖縄の伝統工芸」	昼食		7/28 11:45 JAL1904 ペルー 3名 7/28 12:30 ANA126 アルゼンチン 3名 ボリビア 2名 7/28 12:35 JAL1906 ブラジル 4名 7/28 12:40 ANA9708 シカゴ2名、アトランタ1名 ニューヨーク1名、ホノルル1名 カナダ1名 7/28 13:20 JTA513 石垣島1名 7/28 13:35 JTA611 久米島1名 7/28 13:50 JTA213 宮古島1名
12:00	7/20 12:30 PR428 フィリピン1名	13:00 出発 社会学習	13:00 出発	13:30 集合 マリンスポーツ体験 ・バナナボート体験		13:00 出発 13:30 ワークショップ エフエム那覇公開録音			
13:00		13:40 泡盛工場見学	14:00 自然学習 ・本部町新里集落 エコツアー	15:30 終了 フリータイム	13:30 集合 マリンスポーツ体験 ・バナナボート体験	14:00 伝統工芸学習 ・那覇市伝統工芸館 14:30 紅型染め他工芸学習	15:50 終了 16:00 出発		
14:00		14:40 出発 14:50 製塩工場見学	15:30 出発	16:00 ホテルチェックイン	15:00 出発	16:00 ホテルチェックイン	17:00 終了		
15:00		16:30 ホテルチェックイン	16:30 出発	17:00 スイミング	17:00 バーベキュー準備	17:00 出発	17:00 ホームステイ家族 へ引き渡し(県庁にて)		17:00 さよならパーティー 余興準備
16:00	7/18 17:10 ANA1735 ハワイ 1名	17:45 交流プログラム	17:00 出発	18:00 夕食 バーベキュー	18:00 夕食 バーベキュー	18:00 沖縄POP MUSIC 「カラハライ」 夕食&MUSIC	17:00 出発 17:30 夕食 「太陽市場」		18:30 さよならパーティー ・料亭「松の下」
17:00		19:00 ウェルカムパーティー	19:30 夕食 宿泊先で	18:00 出発 18:15 チェックイン	19:00 パーティスタート	19:30 出発	18:30 出発		
18:00		20:30 ワークショップミーティング グループミーティング	20:30 グループミーティング	20:30 キャンプファイヤー グループミーティング	20:30 キャンプファイヤー グループミーティング	20:30 グループミーティング	19:00 レクリエーション大会		20:30 終了・解散
19:00		20:30 ワークショップミーティング グループミーティング	20:30 グループミーティング	21:00 グループミーティング	21:00 グループミーティング	20:00 ワークショップミーティング 20:30 グループミーティング			
20:00	7/15 21:00 ANA9703 カリフォルニア1名、イリノイ2名 アラバマ1名、メリーランド1名 カナダ1名、キューバ2名	20:30 ワークショップミーティング グループミーティング	20:30 グループミーティング	21:00 グループミーティング	21:00 グループミーティング	20:00 ワークショップミーティング 20:30 グループミーティング			
21:00	7/14 22:10 JAL1935 ブラジル 4名 7/14 22:30 ANA135 アルゼンチン 3名 ボリビア 2名 7/15 23:00 JTA59 ペルー 3名	就寝	就寝	就寝	就寝	就寝			
22:00									
23:00									
宿泊先	ホームステイ (親戚知人宅)	ウェルサンビア沖縄・佐敷町	マリンビザオキナワ・本部町	マリンビザオキナワ・本部町	ホテル日光・那覇市	ホテル日光・那覇市	ホームステイ (親戚知人宅)	ホームステイ (親戚知人宅)	

Day Time	July 15 (Thu) – July 20 (Tue)	July 21 (Wed)	July 22 (Thu)	July 23 (Fri)	July 24 (Sat)	July 25 (Sun)	July 26 (Mon)	July 27 (Tue)	July 28 (Wed)
6:00			6:00 Wake-up time						
7:00	Arrival in Okinawa		7:00 Breakfast	7:00 Wake-up time	7:00 Wake-up time		7:00 Wake-up time		The Participants return to their country
8:00			8:00 Departure	8:00 Breakfast	8:00 Breakfast		8:00 Breakfast		
9:00	21-Jul 9:10 JTA600 Ishigaki 21-Jul 9:30 JTA202 Kume 21-Jul 9:35 JTA502 Miyako	9:10 Meeting with all the participants at: Okinawa Prefectural Government Building 4th floor, Room 1 & 2 9:30 Orientation 11:00 Welcome Ceremony Citizens Hall (lobby) Commemorative photo Lunch	9:30 Culture & Performing Arts class Onna-Son Shoukoukai One of the following: ○Sanshin ○Buyo (Ryukyu dance) ○Eisa 11:45 Departure Lunch	9:00 Departure 9:15 Ocean Expo Park •Aquarium	9:00 Departure 10:45 Peace Study •Okinawa Peace Memorial Museum	9:00 History Study Shuri-jo Castle	9:00 Assemble Volunteer 9:30 Walk on Kokusai-Dori Street		29-Jul 8:50 ANA482 Philippines 28-Jul 10:05 ANA9699 California,Cuba
10:00									
11:00				11:30 Departure					
12:00	20-Jul 12:30 PR428 Philippines	Social Study 13:00 Departure 13:40 Tour of an awamori distillery	13:00 Departure	13:30 Marine Sports Banana Boat Sabani (okinawan traditional boat)	Lunch	Lunch	Lunch 12:30 Lecture		28-Jul 11:45 JAL1904 Peru 28-Jul 12:30 ANA126 Argentina Bolivia 28-Jul 12:35 JAL1906 Brazil 28-Jul 12:40 ANA9708 Illinois,Alabama Maryland,Hawaii Canada 28-Jul 13:20 JTA513 Ishigaki 28-Jul 13:35 JTA611 Kume 28-Jul 13:50 JTA213 Miyako
13:00					•Cornerstone of Peace	13:00 Departure	13:00 Departure 13:30 Workshop Summary of Tour		
14:00		14:50 Departure 14:50 Tour of a salt-making plant	14:00 Nature Study Ecotour in Motobu Town, Shinzato Village		•Peace Memorial Hall	14:00 Social Study Naha City Traditional Crafts Center Bingata Dyeing Craftwork Study			
15:00		15:30 Departure		15:30 End	15:00 Departure				
16:00		16:30 Check-in at Hotel	16:30 Departure	Free Time	16:00 Check-in at Hotel	16:30 End	15:50 End 16:00 Departure		
17:00	18-Jul 17:10 ANA1735 Hawaii	17:45 Exchange Program	17:00 Swimming	17:00 Arrangement Barbecue	17:00 Departure	17:00 Departure 17:30 Dinner Tiyou Ichiba	17:00 Drop-off at the Kencho Participants will go to their host family		
18:00		19:00 Welcome Party	18:00 Departure 18:15 Check-in at Hotel	18:00 Dinner + Barbecue	18:00 Okinawa Pop Music Kalahai Dinner & Music	18:30 Departure		18:30	
19:00		19:30 Dinner at Hotel	19:30 Dinner at Hotel	19:00 Party Start	19:30 Departure	19:00 Recreation		Farewell Party at "Matsu no Shita"	
20:00		20:30 Workshop Meeting Group Meetign	20:30 Groupe Meeting	20:30 Campfire	20:30 Groupe Meeting	20:00 Workshop Meeting 20:30 Groupe Meeting		20:30 Finale	
21:00	15-Jul 21:00 ANA9703 California,Illinois Alabama,Maryland Canada,Cuba			21:00 Groupe Meeting					
22:00	14-Jul 22:10 JAL1935 Brazil 14-Jul 22:30 ANA135 Argentina Bolivia	Bedtime	Bedtime	Bedtime	Bedtime	Bedtime			
23:00	15-Jul 23:00 JTA59 Peru								
Lodging	Homestay (with relatives or friends)	Wel Sunpia Okinawa (Sashiki Town)	Marine Piazza Okinawa (Motobu Town)	Marine Piazza Okinawa (Motobu Town)	Okinawa Sen-in Kaikan Hotel (Naha City)	Okinawa Sen-in Kaikan Hotel (Naha City)	Homestay with relatives or friends	Homestay (with relatives or friends)	-

ホームステイ

ホームステイ

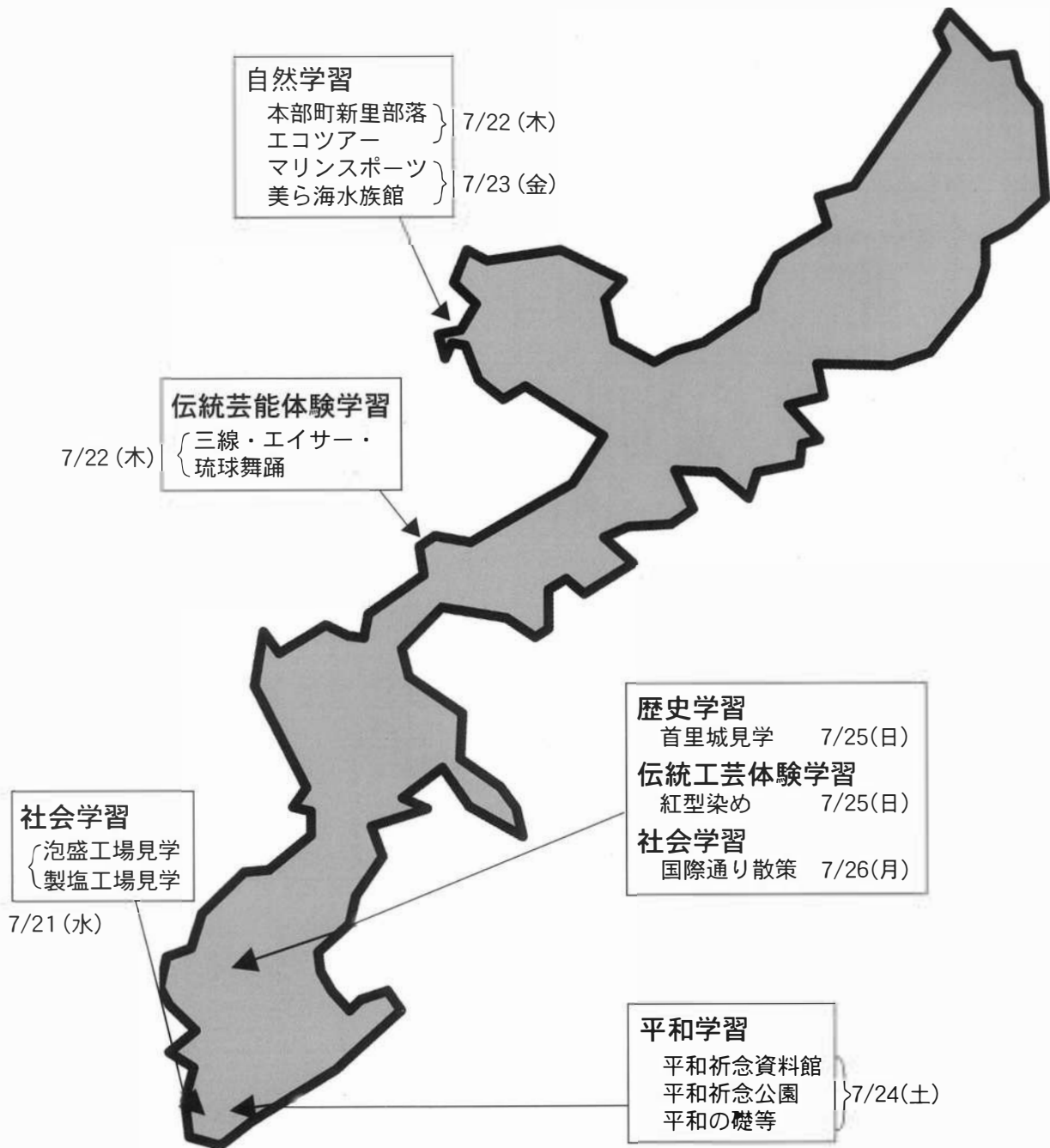
	15(Jueves)- 20Julio(Martes)	21de Julio (Miércoles)	22 de Julio(Jueves)	23 de Julio (Viernes)	24 deJulio (Sábado)	25 de Julio (Domingo)	26 de Julio (Lunes)	27 de Julio (Martes)	28 de Julio (Miércoles)			
6:00	Arribo a Okinawa	9:10 Reunión de Kencho 4to.piso Ofic.1-2 9:30 Orientación	6:00 Levantarse	7:00 Levantarse	7:00 Levantarse	6:30 Levantarse	7:00 Levantarse		Los particip			
7:00			7:00 Desayuno	7:00 Desayuno	7:30 Desayuno	8:00 Desayuno	8:00 Desayuno		8:00 Desayuno	regresan a sus países		
8:00			21/Julio 9:10 JTA600 Ishigaki	11am Ceremon. Hall del Kencho, Foto Commemorativa Almuerzo 1:00pm Partida Estudio Social	8:00 Salida	8:00 Desayuno	8:00 Desayuno		8:20 Salida	8:00 Desayuno	29/Julio 8:50 ANA482 Philippines	
9:00			21/Julio 9:30 JTA202 Kume		9:30 Onna son Taller Shoukoukai	9:00 Salida	9:15 Estudio sobre la Naturaleza		9:30 Aprendizaje sobre la Historia Castillo Shuri	9:00 Reunión de 9:30 Salida	28/Julio 10:05 ANA9699 California,Cuba	
10:00			21/Julio 9:35 JTA502 Miyako		Práctica de artes tradicionales (escoger solo 1) ○Sanshin ○Buyo (Baile Ryukyū) ○Eisa	9:00 Salida	9:15 Estudio sobre la Naturaleza		9:30 Aprendizaje sobre la Historia Castillo Shuri	9:00 Reunión de 9:30 Salida	28/Julio 10:05 ANA9699 California,Cuba	
11:00					11am Ceremon. Hall del Kencho, Foto Commemorativa Almuerzo 1:00pm Partida Estudio Social	11:30 Partida	11:30 Partida		11:30 Partida	11:30 Partida	28/Julio 11:45 JAL1904 Peru	
12:00			20/Julio 12:30 PR428 Philippines		1:00pm Partida	Almuerzo	Almuerzo		Almuerzo	Almuerzo	Almuerzo	28/Julio 12:30 ANA126 Argentina Bolivia
13:00					1:40 Visita a una destileria de Awamori	1:00pm Partida	1:30pm Práctica de Deportes Marinos Paseo en el Banana bote y en el Sabani hasta las 3: 30		Monumento de la Salón Memorial de Parque a la Paz	1: 00pm Salida	1:00 pm Partida 1:30 Taller de conversac. del Tour Grabación abierta al pú- blico, Radio Naha FM	28/Julio 12:35 JAL1906 Brazil 28/Julio 12:40 ANA9708 Illinois,Alabama Maryland,Hawaii Canada
14:00					2:20 Partida 2:50 Visita a una planta de Fabric. de Sal	2:00 Estudio sobre la Naturaleza Eco-Tour ciudad Motobu, aldea	bote y en el Sabani hasta las 3: 30		3:00 Salida, Traslado al Hotel 4:00pm Registro en el Hotel	2:00om Estudio de Artesanía Tradicional Centro de Arte Trad. En Naha. Preparación del arte Bingata, visitas a establecimientos, etc	3:50 pm Término 4:00 pm Partida	28/Julio 13:20 JTA513 Ishigaki 28/Julio 13:35 JTA611 Kume 28/Julio 13:50 JTA213 Miyako
15:00					3:30pm Partida	Shinzato	Tiempo Libre		3:00 Salida, Traslado al Hotel 4:00pm Registro en el Hotel	3:50pm Partida	5:00pm Reunirse en Kencho Los participantes irán a la casa anfitriona	6:30 pm Fiesta de despedida Rest. Japonés no Shita
16:00		Traslado al Hotel 4:30 Registro en el Hotel	4:30pm Partida		5:00pm Preparación de la Fiesta	5:00pm Partida	5: 00pm Partida 5:30pm Cena en "Taiyo Ichiba"	6:30 pm Fiesta de despedida Rest. Japonés no Shita	8:30 pm Final del Separación			
17:00	18/Julio 17:10 ANA1735 Hawaii	5:45pm Programa de intercambio	5:00pm Natación		6:00pmCena Parrillada BBQ	6:00 Okinawa Pop "Kalahaai" Cena y Música	6: 30pm Partida	6:30 pm Fiesta de despedida Rest. Japonés no Shita	8:30 pm Final del Separación			
18:00		7:00pm Fiesta de Bienvenida	6:00pm Partida 6:15 Chequeo en Hotel	6:00pmCena Parrillada BBQ	6:00 Okinawa Pop "Kalahaai" Cena y Música	6: 30pm Partida	6:30 pm Fiesta de despedida Rest. Japonés no Shita	8:30 pm Final del Separación				
19:00		7:00pm Fiesta de Bienvenida	7:30 Cena en el hotel	7:00pm Fiesta Fogata	7: 30pm Partida	7:00pm Juegos de Recreación	6:30 pm Fiesta de despedida Rest. Japonés no Shita	8:30 pm Final del Separación				
20:00												
21:00	15/Julio 21:00 ANA9703 California,Illinois Alabama,Maryland Canada,Cuba	8:30 pm Reunión de líderes	8:30pm Reunión de líderes	8:30pm Camp Fire	8:30pm Reunión de líderes	8:30pm Reunión de líderes	8:30pm Reunión de líderes	8:30 pm Final del Separación				
22:00	14/Julio 22:10 JAL1935 Brazil 14/Julio 22:30 ANA135 Argentina Bolivia	Hora de dormir	Hora de dormir	9:00pm Reunión de líderes Hora de dormir	Hora de dormir	Hora de dormir	Hora de dormir					
23:00	15/Julio 23:00 JTA59 Peru											
Aloja- miento	Estadía en la casa anfitriona	Wel Sunpia Okinawa (Pueblo Sashiki)	Marine Piazza Okinawa (ciudad Motobu)	Marine Piazza Okinawa (ciudad Motobu)	Hotel Nikko (ciudad Naha)	Hotel Nikko (ciudad Naha)	Estadía con parientes o amigos de Okinawa	Estadía con parientes o amigos de Okinawa	-			

	15~20/Julho	21/Julho (qua)	22/Julho (qui)	23/Julho (sex)	24/Julho (sab)	25/Julho (dom)	26/Julho (seg)	27/Julho (ter)	28/Julho (qua)
6:00			6:00 Acordar			6:30 Acordar	7:00 Acordar		
7:00	Chegada em Okinawa		7:00 Café da manhã	7:00 Acordar	7:00 Acordar	7:30 Café da manhã			Retorno ao país de origem
8:00			8:00 Saida	8:00 Café da manhã	8:00 Café da manhã	8:20 Saida	8:00 Café da manhã		
9:00	21/Julho 9:10 JTA600 Ishigaki 21/Julho 9:30 JTA202 Kume 21/Julho 9:35 JTA502 Miyako	9:10 Concentracao dos participantes Kencho 4o Andar salas de reuniao 1 e 2. 9:30 Orientacao	9:30 Contato com Artes Tradicionais - Industria e Comercio da Vila de On'na Sanshin, Danca e Eisa	9:00 Partida 09:15 Estudos da Natureza - Parque Kaiyohakukinen, Oceanario de Churaumi	9:00 Saida	9:30 Historia - Visita ao Castelo de Shuri	9:00 Atividades Voluntarias 09:30 Estudos Sociais - Passeio pela Avenida Kokusai - Cidade de Naha		29/Julho 8:50 ANA482 Philippines
10:00					10:30 Estudos da Paz nos Arquivos do Heiwa Kinen				28/Julho 10:05 ANA9699 California,Cuba
11:00		11:00 Cerimonia de Boas-Vindas Kencho 1o. Andar Kenmin Hall	11:50 Partida	11:30 Partida					28/Julho 11:45 JAL1904 Peru
12:00	20/Julho 12:30 PR428 Philippines	Almoço	Almoço	Almoço no Hotel	Almoço	Almoço	Almoço		28/Julho 12:30 ANA126 Argentina
13:00		13:00 Partida 13:40 Estudos Sociais - Visita a Fabrica de Awamori	13:00 Partida	13:30 Esportes Aquaticos - Banana Boat e Sabani	Visita ao Memorial e ao Parque da Paz	13:30 Partida	13:00 Partida 13:30 Workshop FM Naha		Bolivia 28/Julho 12:35 JAL1906 Brazil
14:00		14:40 Partida 14:50 Visita a Usina de Beneficiamento de Sal	14:00 Estudos da Natureza - Ecotour pela aldeia de Shinzato, cidade de Motobu			14:00 Aprendizado sobre artes - Pavilhao de Artes Tradicionais da Cidade de Naha - Aprendizado sobre tintura de tecidos			28/Julho 12:40 ANA9708 Illinois,Alabama Maryland,Hawaii
15:00		15:30 Partida		15:30 Hora Livre	15:00 Deslocamento		15:50 Encerramento		Canada 28/Julho 13:20 JTA513 Ishigaki
16:00		16:30 Check-in Hotel	16:30 Partida	17:00 Preparativos da Festa	16:00 Check-in Hotel		16:00 Partida		28/Julho 13:35 JTA611 Kume
17:00	18/Julho 17:10 ANA1735 Hawaii	17:45 Programa de Intercambio	17:00 Swimming		17:00 Partida	17:00 Partida 17:30 Jantar na Feira do Sol	17:00 Encontro com as familias do Homestay - No Kencho		28/Julho 13:50 JTA213 Miyako
18:00			18:00 Partida 18:15 Check-in Hotel	18:00 Jantar - Churrasco	18:00 Okinawa Pop Music - Karahaa - Jantar e Musica	18:30 Partida		18:30 Festa de Despedida - Restaurante Matsu no Shita	
19:00		19:00 Festa de Boas-Vindas	19:30 Jantar no Hotel	19:00 Inicio da Festa	19:30 Partida	19:30 Recreacao			
20:00		20:30 Leader Meeting	20:30 Leader Meeting	20:30 Camp Fire	20:30 Leader Meeting	20:30 Leader Meeting		20:30 Encerramento	
21:00	15/Julho 21:00 ANA9703 California,Illinois Alabama,Maryland Canada,Cuba			21:00 Leader Meeting					
22:00	14/Julho 22:10 JAL1935 Brazil 14/Julho 22:30 ANA135 Argentina Bolivia	Hora de Dormir	Hora de dormir	Hora de dormir	Hora de dormir	Hora de dormir			
23:00	15/Julho 23:00 JTA59 Peru								
Hospedagem	Estada na casa anfitriã	Welsunpia Okinawa Cidade de Sashiki	Marine Piazza - Cidade de Motobu	Marine Piazza - Cidade de Motobu	Hotel Nikko - Cidade de Naha	Hotel Nikko - Cidade de Naha	Estada na casa anfitriã	Estada na casa anfitriã	-

ホームステイ Homestay

ホームステイ Homestay

平成16年度 ジュニアスタディツアー学習エリアMAP





記 録 写 真

参加者出迎え

7月14日到着: ブラジル・アルゼンチン・ポリビア
 7月15日到着: アメリカ・カナダ・キューバ・ペルー
 7月18日到着: ハワイ (アメリカ)
 7月20日到着: フィリピン



7月21日(水)

オリエンテーション・歓迎セレモニー・産業視察・
交流プログラム・ウェルカムパーティー



7月22日(木)

伝統芸能体験・自然学習・スイミング体験



7月23日(金)

自然学習(沖縄美ら海水族館)・マリンスポーツ体験



7月23日(金)

食文化体験・キャンプファイヤー



7月24日(土)

平和学習・音楽文化体験



7月25日(日)

歴史学習(首里城)・伝統工芸体験・レク大会



7月26日(月)

社会学習(国際通り散策)・ワークショップ



7月27日(火)

修了式・さよならパーティー

平成16年度 ジュニアスタディーツアー
さよならパーティー
2004年7月27日(火)



さよならパーティー
2004年7月27日(火)




平成16年度 ジュニアスタディーツアー
さよならパーティー
2004年7月27日(火)



7月28日(水)
~29日(木)

帰国・見送り





ジュニアスタディーツアーに参加して



比嘉 理恵 デボラ

DEBORA LIE HIGA

15歳 3世

ブラジル Brazil

ブラジル沖縄県人会



私は比嘉デボラリエ16才 ブラジルから来ました

私はジュニアスタディ制度を設けてくれました沖縄県にお礼を申し上げます。このプログラムによって様々な国からのウチナンチューの子孫たちが祖先たちの母国を訪問することができます。私は子孫たちの一一人として生まれてそれを誇りに思っています。あの小さい島のすべてが私にとって大発見でした。

初日は泡盛工場（泡盛まさひろギャラリー）を見学して泡盛を100年間も貯蔵している大きな樽を見ることが出来ました。中には300年も貯蔵されるお酒もありました。泡盛は米、水、黒麹を使って作るそうです。

次に「青い海」塩工場へ行きました。この日は日ざしがとても強かったので、日陰のない場所の見学は早めにすませました。

二日目には三線、エイサー、琉球舞踊のうち習いたい物の一つだけ選ぶことができ、私は太鼓が好きでエイサーにしました。とても楽しかったです。

本部町の新里集落でエコツアーをしました。昔の伝統的な家を多く見ました。満潮や台風から家を守るためたくさんの高い木が周りを囲んでいましたが、この木からは強烈な臭いが発散されるため、最近では切り倒されているそうです。

昔から沖縄の海はきれいだと聞いていましたが、これほど美しいとは想像しませんでした。美ら海水族館で沖縄の海について学び、700種類の生物が2・3万匹も生存して、カラフルでかわいい魚もいれば、奇妙なものもいました。

夕方に私達は海岸でバーベキューを用意し、焚き火の周りでそれぞれの願い事を唱え、多くがツアーで生まれた友情とウチナンチューの血縁がいつまでも続くようにと祈りました。

平和祈念資料館では長田勝男先生が沖縄戦での経験についてお話してくださいました。長田先生は私たちが隠れた場所にあった碑まで案内して、そこには戦死した同級生などの名前が刻まれていました。花もたくさん飾られていました。先生は私たちに亡くなった皆さんのためにお祈りしてくださいと言われました。私は悲しい気持ちになり、感動しました。

5日目は首里城へ行きました。琉球王国時代の建築物は中国などの国から影響を受け、次第に独特のスタイルを生み出しました。首里城は沖縄戦で破壊され、1992年11月に復元されました。

紅型を勉強しました、とても難しく、大変手間のかかる技術だと思いました。

私の心には新しく出来た友達のこと、毎日の一瞬一瞬のことが頭に焼き付いて本当に幸福な気持ちです。なんと言っても一番良かったことは沖縄の皆さんの温かい心に触れ、そして文化・習慣も少し分かったこと、別の国の友達が出来たこと、いろいろな思いを胸にそれぞれの国に帰ります。初めて会った親戚たちがすでに恋しいです。

お別れも印象に残りました。舞台の上で一人一人が修了証書もらい、ツアー中に歌っていた「島ンチューの宝」や「ベスト フレンド」などを合唱しました。

7月28日は沖縄とのお別れの日でした。空港で友達とのお別れはとても悲しかったです。沖縄で学んだ全てを母国でより多くのひとに伝えるのが私たちの使命です。今年のジュニアスタディツアーの参加者それぞれがその使命を果たしていると思います。

オブリガーダ、ムチャス グラシアス、サンキューベリーマッチ、にふえーで一びる、どうもありがとうございました。

ずっとずっと、ベストフレンド。

“Eu sou a Debora Lie Higa, tenho 16 anos e sou do Brasil.”

Primeiramente, gostaria de agradecer a todos que colaboraram com essa viagem, em especial ao governo de Okinawa, que patrocina o programa. Através dele, os descendentes de uchinanchu de vários países têm a chance de conhecer a terra de seus ancestrais. Sinto um orgulho enorme em ser um deles! Tudo me surpreendeu naquela pequena ilha...

Passamos por uma fábrica de awamori e lá visitamos o “Awamori Masahiro Gallery”, onde tive

a chance de ver saquês com mais de 100 anos. Vi também um grande barril que comportava um saquê que permanecerá por 300 anos naquele lugar! Os ingredientes do awamori são muito simples: utiliza-se apenas arroz, água e levedura preta.

Vimos também a Usina de Beneficiamento de sal "Aoi Umi". Nesse dia o sol estava muito forte e como a fábrica é aberta, todos passaram rapidamente pela parte em que o sal está de repouso.

No 2º dia, tivemos a oportunidade de escolher entre aprender sanshin, eisa ou a dança tradicional de Okinawa. Optei pelo eisa, que é uma dança na qual se utiliza tambores e é muito gostoso de se praticar!

Fizemos um ecotour pela Aldeia de Shinzato, na cidade de Motobu, e lá eu pude perceber como era Okinawa antigamente, pois as casas mantêm velhas tradições. Por exemplo, árvores altas cercam as propriedades, a fim de proteger as moradias de marés e furacões. O cheiro desses vegetais, porém, é tão forte que por vezes os proprietários acabam derrubando-as.

Antes de ir a Okinawa, eu ouvia falar muito em suas praias paradisíacas e isto pude confirmar no Oceanário de Churaumi. À beira-mar, aprendemos sobre a fauna marinha local. Além disso, nos aquários existem cerca de 20 a 30 mil exemplares de seres marítimos, dentre 700 espécies. Pude ver cada peixe que nunca poderia imaginar! Uns eram muito bonitos e coloridos, outros eram estranhos e curiosos...

Nesse mesmo dia, a emoção tomou conta de todos! No finalzinho da tarde, preparamos um churrasco e acendemos uma fogueira na praia. Lá, tivemos que fazer um pedido, resumindo o desejo de todos... A única coisa que se ouvia era que a amizade formada durante o Tour nunca fosse quebrada, pois havia um laço muito forte entre todos os participantes: o sangue uchinanchu!

No 4º dia da excursão, visitamos o parque em memória às vítimas da Segunda Guerra, o Heiwa Kinen. Assistimos a palestra do professor Katsuo Nagata, sobrevivente da Batalha de Okinawa. Sua história é muito triste. A parte que mais me tocou foi quando ele nos levou a um lugar escondido, onde havia uma pedra com muitas inscrições e flores ao redor. Muito emocionado, ele nos explicou que lá estavam os nomes de todos os seus colegas e professores falecidos durante os combates. Pediu que

fizéssemos uma oração em nome deles. Foi um momento muito bonito...

Visitamos o Castelo de Shuri no 5º dia. A arquitetura das construções de Okinawa recebeu influências de muitos países, principalmente da China, mas gradualmente foi adquirindo estilo próprio. O castelo de Shuri foi reerguido em novembro de 1992, pois havia sido destruído durante a 2ª Guerra Mundial.

Praticamos uma técnica de pintura chamada bingata. O processo é muito interessante, porém trabalhoso!

Bom, esse foi apenas um resumo dos dias em que ficarão guardados para sempre no meu coração e na minha mente! Cada minuto em Okinawa transformou-me em uma nova pessoa: sou mais informada e feliz. O melhor de tudo é que além de termos conhecido a cultura okinawana, conhecemos também as culturas e costumes de outros países. Colhemos novas amizades e, hoje, cada um de nós está em seu país de origem pensando nessa viagem. Sentimos muita saudade dos parentes que tivemos a oportunidade de conhecer.!

A despedida foi muito marcante. Subimos no palco e recebemos os diplomas de conclusão do Tour. E durante o Tour, cantávamos músicas para descontrair um pouco, como "Shimanchu no Takara" e "Best Friend". Ao final da cerimônia, todos cantaram essas músicas novamente, fechando a viagem com chave de ouro.

No dia 28 de Julho cheguei muito ansiosa no aeroporto, pois sabia que encontraria meus amigos pela última vez. Aos poucos, todos começaram a partir... Foi muito triste deixar esta terra, onde encontrei amigos e parentes. Todos levaram na bagagem a responsabilidade de passarmos tudo o que aprendemos para as pessoas de seu país. E tenho certeza de que, de alguma forma, cada um está fazendo a sua parte...

Novamente...

Obrigada, Muchas Gracias, Thank You Very Much...

にふえーでーびる、どうも ありがとうございました
"Zutto, zutto, zutto ... Best Friend..."





知念 まゆみ クリステーナ

CRISTINA MAYUMI CHINEN

14歳 2世

ブラジル Brazil

ブラジル沖縄県人会



ウチナンチュの子孫であることの誇り

はじめに、私の訪日に際しましてお世話になりました皆様に謹んでお礼を申し上げます。

沖縄訪問は私の夢でした。その夢が実現し、今回の文化交流の一員として訪日することができ、私にとって夢のような出来事でした。祖父母から沖縄は素晴らしいところ、ウチナンチュは明るくて親切な人だと聞かされていました。

沖縄に着いて、親戚の方々の歓迎を受け、祖父母から聞いていた以上に沖縄は素晴らしく、初めて会ったにもかかわらず、親戚の方たちをはじめ、おおぜいの方たちから親切にしてくださいました。

最初は、少し緊張していましたが、皆さんがとても明るく親切なので、緊張もほぐれました。父の実家と母校を訪れることができ、そこで一日の授業を受けました。素晴らしい経験でした。

今回の文化交流に参加された他のグループの方たちと交流できたことも私にとってステキな経験になりました。宿泊先の部屋で歌ったり、おしゃべりをしたり、短い期間を充実に過ごしました。

糸満市にある泡盛酒造工場を見学しました。100年計画という長い期間を得て造られる泡盛に驚きました。その後塩田を見学、ここでは一日30トンの塩が作られているそうです。その5%が沖縄の人たちによって消費されているとのことでした。

私達はエイサー、琉球舞踊、三線のいずれかの一つを選ぶことができ、私はエイサーを選びました。とても楽しかったです。

エコツアーもしました。環境問題について考えさせられました。

美ら海水族館で見た生物はどれもきれいで、本物なのかと疑う程でした。沖縄の海はサンゴが多く、サンゴが死ぬと星型の砂になります。

平和記念資料館では沖縄戦の苦しい思いを知ることができ、残存者の一人のお話を聞いてとても感動しました。碑には戦死した人たちの名前が刻まれて、第二次世界大戦でアメリカ兵に殺害される前に海に飛び込み、命を絶った家族の話の話を聞きました。

首里城へも行きました。琉球王国の習慣や文化を学びました。

短い期間でしたが、ウチナンチュの方々との交流を果たせたこと、また、家族との出会いは私たちにとって忘れられない思い出になることはまちがいありません。また会える日を楽しみにしています。沖縄で学んだ事をブラジルの人たちに紹介したいと思います。

最後に、この交流実現にご尽力くださいました方々をはじめ、私の滞在期間中お世話になりました皆様に心から厚くお礼を申し上げます。私はウチナンチュのような陽気で活発な人々の子孫であることを誇りに持っています。

ニフェデービル うちなー！

Orgulho de Ser Uchinanchu

Primeiramente, gostaria de agradecer a todos que tornaram essa viagem possível. Após essa experiência inesquecível e única, fico lisonjeada por ter tido a oportunidade de conhecer o país onde meus ancestrais nasceram e de ter tido contato com jovens de outros países cujos ancestrais também nasceram em Okinawa.

Fiquei muito contente porque tive a oportunidade de encontrar parentes que talvez jamais teria conhecido. Não me cansarei de agradecer a todos, porque esta foi uma experiência que jamais esquecerei na minha vida, de tão maravilhosa que foi.

Estive muito ansiosa antes da viagem, mas não esperava que seria tão emocionante e marcante. Antes de eu ir, sempre ouvia os meus parentes falarem muito bem de Okinawa: que lá era um lugar muito bonito, semelhante ao paraíso, que as pessoas são muito alegres, de muito bom coração e hospitaleiras. Não tinha noção de como tudo isso era realidade e vi que tudo o que falavam era pura verdade. Pude comprovar que a beleza de Okinawa

é imensa. Para todos os lados que olhamos, vemos belas paisagens. Também pude sentir na pele que os uchinanchus são pessoas de coração aberto, que tratam muito bem a todos.

No período em que fiquei com os meus parentes em Okinawa, estava um pouco tímida, mas com o tratamento que recebi, fui ficando, aos poucos, mais à vontade. Visitamos o local onde a minha família morou e também a escola onde meu pai estudou, onde, aliás, eu tive a grande oportunidade de assistir as aulas por um dia. Foi uma experiência riquíssima.

Ao conhecer os outros integrantes do tour, de diversas origens, criamos com eles um vínculo muito grande de amizade que foi evoluindo com o decorrer do tempo. À noite, nos reuníamos nos quartos e ficávamos conversando e cantando, tudo para aproveitar ao máximo o pouco tempo que tínhamos.

Primeiro fomos à fábrica de awamori, que fica localizada em Itoman. Vimos vários tipos de awamoris e o projeto de fazer com que um deles fique em fermentação durante cem anos, para ser aberto somente no ano de 2097.

Em seguida fomos até a Usina de Beneficiamento de Sal Aoi-Umi, que fabrica um sal com água do mar de diversos países. Ali são fabricados trinta toneladas de sal por dia e cerca de 5% da produção é consumida em Okinawa.

Tivemos a oportunidade escolher entre aprender o eisa ou o ryukyu buyo, danças tradicionais de Okinawa, ou a aprender a tocar a guitarra local, o sanshin. Eu, como a maioria, optamos a aprender o eisa e nos divertimos muito.

Fizemos também um ecoturismo, onde pudemos conhecer mais sobre a fauna e a flora de Okinawa. Pudemos refletir sobre os danos que causamos à natureza.

Visitamos o Oceanário de Churaumi, onde vimos diversos tipos de seres aquáticos muito lindos e diferentes. Chegamos a achar que eram artificiais. Uma das características do mar de Okinawa é a grande presença de corais que, quando morrem, chegam à superfície e viram areia, assumindo o formato de estrelinhas.

Visitamos o Memorial da Paz, onde pudemos saber mais sobre os acontecimentos da guerra e dos sofrimentos da população na época. Tivemos uma palestra com um dos sobreviventes, que relatou todos os acontecimentos, deixando todos muito

comovidos. Vimos as Lápides da Paz, onde estão gravados os nomes das milhares de pessoas que pereceram na guerra. Vimos também o penhasco de onde famílias inteiras se jogavam para não se entregarem aos americanos. Render-se representaria uma desonra à pátria.

Fomos até o Castelo de Shuri, onde vimos e aprendemos sobre os costumes do Reino de Ryukyu.

A despedida foi uma parte muito marcante, porque durante o tour todos os integrantes criaram um vínculo muito forte. Nos tratávamos como irmãos. Pretendo manter contato com todos para que esse espírito fraternal não seja quebrado. Também foi muito triste ter que me despedir da minha família, porque mesmo que o tempo que convivi com eles tenha sido pequeno, a ligação que tivemos foi muito grande. Foi difícil despedir-me de todos e não sei quando será a próxima vez que eu os verei, mas espero que isto seja breve.

Foi um prazer enorme adquirir tantos conhecimentos. Pretendo repassá-los a todos. Lamento somente que a duração da viagem tenha sido tão curta.

Mais uma vez agradeço a todos os organizadores deste maravilhoso Tour. Espero que estas viagens possam ser feitas por mais pessoas e que as tradições da cultura de Okinawa perdurem por todas as gerações. Espero que todos os uchinanchus se orgulhem por descender de um povo tão alegre e batalhador.

Nihedebiru Uchina!





城間 ロドリゴ シゲイロ

RODRIGO SHIGUEIRO SIROMA

16歳 3世

ブラジル Brazil

カンボグランデ沖縄県人会



ジュニアスタディーツアーに参加して

このツアーに参加して、8カ国36人の友達と出会う事が出来ました。初めて日本に行って、1日目はホームステイの家でお世話になりました。ブラジルと日本の習慣の違いを感じたが少しずつ慣れてきて楽しかったです。

また、市内見学で首里城や平和祈念資料館を見る事が出来ました。ブラジルで写真でしか見た事がなかった首里城は大きくて、きれいだったので驚きました。平和祈念資料館では私の知らなかった戦争の歴史を知る事が出来て、本当に勉強になりました。

短い期間でしたが、たくさんの国の友達が出来て「また会おう」と約束しました。この約束を守るためにこれからの国際交流は大切な事です。それにはもっと日本語の勉強を頑張りたいと思います。そしてもう一度日本へ行きたいと思います。





又吉 アンドレス

MATAYOSHI ANDRES PABLO

17歳 3世

アルゼンチン Argentina

在亜沖縄県人連合会



「夢の実現」

まず最初に、この素晴らしいジュニアスタディーツアーを企画してくださった皆様に感謝します。皆様のおかげで「体で自分のルーツの事を学びたい」と、言う僕の夢を実現する事が出来ました。本当にありがとうございました。

僕にとってこのツアーは？時々、夢ではなかったのであろうかと思えます。なぜなら、ツアーに参加するまで、幾度か沖縄の夢を見ていたのですから。沖縄に立っていた自分が、その現実が信じられませんでした。夢が叶えられたという実感がしたのは、アルゼンチンに帰国してからでした。

沖縄では、色んな人に出会い、たくさんの素晴らしい友達をつくる事が出来ました。彼等一人一人が僕の心の中にいます。そして、僕は彼等の心の中にいるでしょう。皆と過ごした、この七日間は僕の人生で一番大切な一週間です。

沖縄は別世界でした。僕にとって違う現実でした。島の人達の心のあたたかさから、場所、そして小さな物まですべてがユートピアに思えました。このツアーで過ごした一秒一秒が貴重な体験学習でした。ツアーで泡盛、塩の工場、世界一の美ら海水族館、平和記念資料館、首里城等といった色んな名所を訪れ、沖縄の伝統文化や歴史について学ぶ事が出来ました。でも、僕がこのツアーで得た一番大切な宝物は「参加者、みんなの友情」です。みんな、素晴らしい人達です。このツアーのおかげで、今、世界中に友達があります。

この貴重で、又と無い素晴らしい体験学習は、ウチナーンチュの子孫達の夢と言えるでしょう。だから、僕の願いはこのジュニアスタディーツアーがこれから先も続くことです。そして、出来るだけ多くのウチナーンチュの子孫達にこの素晴らしい夢「ジュニアスタディーツアー」を見させて下さい。これが、僕の願いです。そして、多分他の参加者達もそう願っていると思います。

なぜ、ジュニアスタディーツアーが素晴らしいかと言うと。自分のルーツについて学ぶと共に、多くの人達と親しくなれる最高のものだからです。

ツアーに参加する以前、僕はあまり日系社会とは無縁だったと言っても良いでしょう。日系の友達もいませんでした。でも、このジュニアスタディーツアーのおかげで、それが180度回転しました。

また、ジュニアスタディーツアーに参加したいです。でも、多分無理でしょう。ですから、僕の新しい夢は研修生として、沖縄にもどることです。そして、その日がそう遠くないよう、願っています。

最後に、僕のジュニアスタディーツアーについての評価は100点満点です。

そして、2005年度のジュニアスタディーツアーの大成功を願っています。

この貴重な体験学習を企画してくださった皆様にもう一度心から感謝を申し上げます。

Primeramente, quiero agradecer, a todos los que hicieron posible la realización de este viaje. A todos ellos, muchas gracias por convetir mi sueño en realidad (conocer personalmente mis raíces, de donde vengo).

¿Qué me pareció esta experiencia? A veces creo que todo fue un sueño, de hecho estoy siempre acostumbrado a soñar, y no me daba cuenta que estaba en Okinawa, a pesar de que siempre lo había deseado, no lo podia creer. Recién me di cuenta que había realizado este sueño cuando regresé a mi país, a Argentina y empezar a vivir otra vez la realidad.

En Okinawa deje mucho: amistades, posibles amores, y un poco de mi en cada uno de todos. Fueron las mejores semanas que viví. Y es que Okinawa parece otro mundo, otra realidad: experimente lo mejor, no me quejaría de nada: la gente, los lugares, las cosas; la limpieza, el orden, el respeto, etc todo me pareció una utopía.

Además pude conocer varios lugares importantes y famosos de Okinawa (como fábricas, Mundo Marino, Castillo Shuri, Museo de la Paz, etc.), lo más valioso que me pareció del viaje, sin despreciar el resto, fueron los chicos con los que compartí el tour. Todos, absolutamente todos, fueron excelentes

personas, muy especiales, que buscaban en todo momento hacer amistad con todos. Gracias a este tour, tengo decenas de amistades en muchos países del mundo.

“Esta experiencia, única e irrepetible para los que acabamos de realizar este tour es como vivir el sueño de cualquier descendiente okinawense”. Por eso, quiero pedir la permanencia de la beca: hay cientos de chicos descendientes de esa tierra que sin vuestra ayuda, no podrían conocer sus raíces. Por favor, no me fallen en esto y escuchen lo que les pido, que continúe el Tour Junior.

Además de conocer las raíces de uno, pudimos hacer nuevas amistades y creo que eso es algo fantástico. También pude conocer a familiares que sino fuera por este viaje no los conocería nunca. Me encantaría volver con la misma beca u otra parecida algún día, solo espero que ese día no esté muy lejos.

Reitero mi agradecimiento a todos los que hicieron posible este viaje, de corazón. Además de todo lo que obtuve de este viaje realizado, puedo confirmar que me acercaré más a la colectividad japonesa, ya que antes de viajar no conocía a casi ningún descendiente nikkei y ahora tengo varios amigos.

Finalizando esta carta, apruebo con un 10 el tour, y ruego que se sigan otorgando más becas para el próximo JUNIOR STUDY TOUR '05!!





米須 ノルマ ビルヒニア

KOMESU NORMA VIRGINIA

17歳 3世

アルゼンチン Argentina

在亜沖縄県人連合会



「いちゃりば ちょーでー」

初めに、私に大切な物をたくさん与えてくれた、この素晴らしいイベントを企画して下さった皆様に心から感謝します。

アルゼンチンを発った日、「世界の裏側では何が私を待っているのであろうか。」と、考えていました。7月14日、二日の長旅の末、目的地に着きました。長い旅でしたけど、甲斐がありました。祖父や祖母が愛を込め、懐かしそうに語ってくれたあの美しい島に着いたのでした。この島の美しさは絶対に忘れません。

着いた夜はとても暑かったです。空港ではたくさんのお客さんが迎えてくれました。その人達の中にジュニアスタディーツアーと書いた旗があったのです。それを見た時に、私はやっとこの日が来たのだと実感しました。私達は沖縄の地に立っていたのです！！

滞在日を増やしてくれたおかげで、親戚達と過ごせる時間が長くなりました。おかげで、親戚達の関係が深まりました。私と歳の近いいとこ達とは仲の良い友達になれました。この期間中、私は21日に備え、旅の疲れを取る事が出来ました。20日の夜、私は緊張していました。

そして、その日が明けた。私達参加者はツアーのオリエンテーションのため、県庁に集合しました。会議室に入って、周りを見ると、みんな私と同じでした。内気で、緊張すると共に、早くこの人達と仲良くなりたい気持ちでいっぱいでした。まず、私はスペイン語が話せる人達に接した。自分の日本語と英語に自信が無かったからです。でも、すぐに場に溶け込む事が出来、リラックスし、たくさん友達をつくる事ができました。最初は、言語の違いが大きな壁に思えました。でも、みんなと親しくなるにつれ、そうではない事に気が付きました。本当に相手に接したい気持ちさえあれば、ジェスチャーやかたことな日本語、英語でもコミュニケーション出来る事を学びました。

このツアーで私達は色々な名所を訪れ、ウチナーの伝統文化や歴史について学ぶ事が出来ました。そ

の中で、私が一番最高だと思っているのは、あのキャンプファイヤーの夜です。みんなが自分達の夢や願いや想いを語り合ったあの夜です。本当に感動しました。

平和記念資料館に訪れた日、第二次世界大戦沖縄戦の体験者から戦争の残酷さを聞かされました。長田先生の言葉から憎しみや恨み等は一つも感じられませんでした。感じれたのは痛みや苦しみでした。私はここで大切なものを得た感じがします。これからも先、平和について深く考え、人の親切さや善良でどれだけの事が出来るのかを多くの人達に伝えたいと思っています。

アルゼンチンの友、アンドレスと共にタンゴを披露する事が出来ました。これでほんの少しは私達の国について知ってもらえたと思います。みんなに喜んでもらえて、本当に嬉しかったです。

みんな、本当にありがとうございました。また、このパラダイスに戻り、みんなと再会する事を願っております。

主催者の皆様、ありがとうございました。スタッフの皆様、ありがとうございました。引率者の皆様、ありがとうございました。そして、最後にジュニアのみんな、本当に楽しい日々をありがとうございました。一緒に過ごした日々は一生忘れません。この夢はまだ終わっていません。これからも先、みんなとメール、手紙、チャット、電話等で連絡を取り合ったりしている限りは。

私がこのツアーで変えたい点が三点あります。まず一点、ツアーの期間をもう少し長くし、もっと色々な名所を訪れる事。二点目、もっとみんなの関係が深まるためにグループ分けをしない事。そして、三点目、多分無理でしょうが、これがジュニアスタディーツアーに対する私の気持ちです。「歴代の参加者のツアー再参加。」(無理でしょうね！) 私の報告書の長さでうんざりされていないと良いのですが、これが私がこのジュニアスタディーツアーで感じた素直な気持ちです。

そして、最後に：

AMIGOS POR SIEMPRE — GRACIAS
 FRIENDS FOR EVER — THANKS
 AMIGOS POR SEMPRE — OBRIGADO
 永遠の友 — ありがとう

Para empezar quisiera dar mi profundo agradecimiento a los organizadores de este espectacular evento que me permitió conocer muchas cosas que nunca olvidaré. El día que partí de mi país salí preguntándome qué era lo que me esperaba al otro lado del mundo, un lugar tan lejano que no pensaba conocer. Gracias a esta posibilidad llegamos el día 14 en la noche, cansados después del largo viaje que duró aproximadamente dos días... valiéndola la pena, llegamos al lugar del que tanto nos habían hablado nuestros abuelos con tanto amor y con tantos recuerdos, su belleza no la podría olvidar nunca. Tuvimos un cálido recibimiento en el aeropuerto, de muchos parientes y al ver la bandera del tour pudimos darnos cuenta que aquello que habíamos esperado tanto había llegado: ¡¡Estábamos en Okinawa!!

Gracias a la modificación del programa que realizaron en este año, tuve más tiempo para poder conocer a mis parientes, haciendo amigos con adolescentes de mi edad. Pude visitar juntos a ellos lugares maravillosos respetados por la comunidad, disfrutar de los paisajes, comer comidas nuevas y raras, hacer actividades artesanales y estar con ellos, aunque haya sido por un breve lapso de tiempo. Estuve durmiendo de casa en casa, visitando parientes, recorriendo lugares, disfrutando de mi estadía en Okinawa. Esos primeros días pude descansar mejor para poder disfrutar de lo que me esperaba el día 21, por eso el día 20 a la noche estaba nerviosa...

Llegó el día y uno de mis parientes me llevó hasta el Kencho, lugar donde nos reuniríamos todos a escuchar la charla de orientación. Al entrar en la sala me puse a observar el entorno, estábamos todos igual, con la timidez y el nerviosismo, además con mucha ansiedad por conocer a las personas con quienes íbamos a compartir el Tour. Como la mayoría, lo primero que hice fue buscar a alguien que hablara mi idioma, porque me sentía insegura de utilizar el japonés o el inglés, pero al poco tiempo me fui soltando más y más hasta terminar hablando con muchos chicos. Al principio veía el

idioma como una barrera, porque no tengo un buen manejo del idioma japonés, pero después me di cuenta de que si uno quiere comunicarse, puede hacerlo mezclando palabras de diferentes idiomas, inclusive haciendo gestos.

Pude aprender mucho con los recorridos y las actividades que realizamos los días siguientes. Uno de los días en que más me divertí, más disfruté y más me emocioné, fue el día en que realizamos una fogata en ñla noche y cada uno de nosotros expresamos los deseos que teníamos para este tour. Luego, cuando fuimos al Museo Conmemorativo de la Paz nos hablaron acerca de las cosas que vivieron en la Guerra, pero sin rencor y sin odio hacia quienes lo habían hecho, sólo nos demostraron el dolor que sufrieron en aquellos tiempos. Pude aprender muchas cosas que me hicieron reflexionar bastante y que voy a transmitir a otras personas sobre lo que puede realizar la hostilidad humana.

Con mi compañero argentino pudimos mostrarle a todos el tango, un baile argentino, pudiendo difundir un poco sobre nuestro país. Nos pusimos muy contentos ya que les gustó mucho el baile que les preparamos.

Sinceramente muchas gracias a todos, por prepararnos este maravilloso tour, espero tener la posibilidad de volver a este paraíso y volverlos a ver a cada uno de ustedes. Muchas gracias al organizador. Muchas gracias al staff. Muchas gracias a los acompañantes. Y especialmente, muchas gracias a los chicos que me hicieron disfrutar de los mejores días que hasta ahora he vivido. No los voy a olvidar jamás. Este sueño no terminó, sé que vamos a seguir comunicándonos, ya sea por e-mail, chat, carta, teléfono, etc.

Sólo me queda decir cuáles son las cosas que me gustaría cambiar del Tour, aunque son muy pocas, me gustaría que dure más tiempo, que se pueda conocer más lugares, que no se divida tanto en grupos para así poder tener la posibilidad de conocer más a los otros chicos y algo que es imposible, que nos den la oportunidad de que se repita. Espero no haberlos agobiado con este informe tan largo, pero es lo que este Junior Study Tour me hizo sentir. Nada más me queda decir una cosa:

AMIGOS POR SIEMPRE — GRACIAS
 FRIENDS FOR EVER — THANKS
 AMIGOS POR SEMPRE — OBRIGADO
 永遠の友 — ありがとう



エスコバル 伊礼 ジョアナ エツコ

ESCOBAR YREY JOHANNA ETSUKO

16歳 4世

ペルー Peru

ペルー沖縄県人会



「ジュニア・スタディー・ツアーに参加して」

このジュニアスタディーツアーは、私にとって忘れられない思い出と経験を作ってくれました。沖縄の文化と歴史をこの目で見られる事が出来たのです。

沖縄についての話はおじいちゃんやおばあちゃんから何回も聞かされていましたが、見ると聞くとは大変違います。その上、私の親戚達とも会って、直に話を聞く事が出来ました。そして色々な勉強をしました。そしてみんなは私と同じ考えを持っていて、沖縄系である事に誇りを持っていました。そしてそれが解った事がこのツアーで一番大切な事でした。

私達は色々な所を見学させてもらいました。そのひとつに糸満市にある平和祈念資料館があります。そこでは戦争中に経験した悲惨な事実を係の人が話ってくれました。私は戦争で沖縄の人に降りかかった話を聞いて悲しくなりました。そして絶対戦争はしてはいけないと思いました。でも戦争が終わった後、少しずつ復興し、今の発展を築いた力はすばらしいものだと思います。戦争は一部の人のエゴから起こる事を教えられました。ですからどんなにつらい時でもそれに耐える事が大切だと私は思いました。

首里のお城も見学させてもらいました。このお城には沖縄の歴史が詰まっていた。また、このお城の設計と建設に使われた材料には大きな感銘を受けました。

そして体験させてもらった“紅型”、この染め物は沖縄独自のもので、着物に使われています。そして一人一人が独自の文化を作れるという事に独創性があり、私は感激しました。

最初の日はその後、泡盛の醸造所を見学しました。これは沖縄独特のお酒で、作り方を説明してくれました。その後、塩の工場に向かいました。ここでは塩の出来る過程を見学しました。この2つのものの作り方は大変勉強になりました。特に泡盛という言葉は知っていましたが、実際に製造過程を見る事は初めてで勉強になりました。

ツアー中に恩納村に連れていってもらいました。ここでは三線等の経験をしました。沖縄舞踊とエイサーは沖縄独特の芸術ですが、私は三線を選びました。私は小さい頃からこの楽器に親しみを感じており、少しですが弾いた事があるからです。ですからどうしても

もっと習いたいと思っていました。

その後、本部町にある自然公園を見学しました。自然は大切にしなければいけません。特にこの公園は私の興味を引きました。私が勉強している事と関係が深いからです。

それから同じ本部町にある美ら海水族館を見学しました。このような大きな規模の水族館は初めて見ました。ペルーにはこのように広く、たくさんの数の海に住む動物が見られる水族館は存在しません。ここでは珊瑚礁の重要性を教えられました。そしてその珊瑚は沖縄のようなきれいな海にしか育たないという事も教えられました。

それから国際通りに行きました。そこで沖縄独特のセラミックのお店を見て回りました。また、今は使われていない工場も見せてもらいました。そしてハワイ通りには沖縄独特の民芸品や装飾品が売られていました。

また本部町において、“バナナ・ボート”や“サバニ・ボート”も体験しました。サバニは昔、魚取りに使われたそうです。グループに分かれてリーダーに従って行動するのですが、行動的ですがごくおもしろかったです。

バナナ・ボートとサバニ・ボートの後、バーベキューも体験しました。これはいくつかのグループに分かれて違った食べ物を作るのですが、ここではおにぎりや野菜炒め及び豆腐などの料理を見せてくれました。そして参加もさせてくれましたのでごく勉強になりました。

バーベキューが終わった後でいくつかの遊びをしました。その後大きなたき火をしました。火がついたたきまつを持った女の子がたき火に火をつけました。言い伝えによると、この火は幸せの火で、遠い島から運ばれたものとの事で、側にいるみんなの願いをひとつづつかなえとのことでした。ツアーのみんなが好きな事を述べ、友好を深めました。このひとときがツアーにおける私の幸せの時でした。このひとときを私は一生忘れる事がないでしょう。

最初の日には、沖縄の高校生達と色々な遊びをして過ごしました。そしてだんだん打ち解けて仲良くなりました。グループの人達とも仲良くなりました。

最後の日にも沖縄の高校の人達とグループに分かれて色々な遊びで過ごしました。グループごとに商品がありました。最後の日をみんな一緒に、楽しく過ごした事を私は忘れないと思います。次の日にも彼等は私達のテーマ・ポスターの作成を手伝ってくれました。

最後の日には“さよならパーティー”が開催されました。ダンスが披露され、私達には参加賞状が授与されました。パーティーに参加した人達はツアー最後の日だからでしょうか、寂しそうな顔がたくさん見えました。

短い間だったけれど、すばらしく充実した日々だったと思います。たくさんの友達も出来ました。たくさんの思い出も出来ました。明日からはそれぞれの住んでいる所へ帰りますが、こちらからお便りの交換は続けようと思います。また、“msn”などのイベントでも会えるでしょう。

帰国する当日はびっくりするほどのたくさんの友達がお別れに来てくれました。スタッフの人達も来てくれました。お別れするのは寂しいけれど、いつの日か又会える事を信じています。来年とは言えないけど絶対に。

沖縄ではたくさんの事を学びました。文化、歴史、習慣などの他に郷土料理も習いました。海草そばなどはペルーでは絶対に食べられませんでした。そのほかいろいろな食べ物や知識が私の頭に詰め込まれました。そのほかに感じた事は、住んでいる場所によって人々の考え方や生活の仕方が変わってくるということです。例えば他の国の男の子とお話ししましたが、ペルーとは大分違ってました。まして地球を半分離れた沖縄ではすっかり変わってきます。でも皆さんは非常に親切で私達を可愛がってくださいました。私はもっともっと沖縄を知りたいと思います。住んでみたいと思います。

このジュニアスタディーツアーは私にとって夢の毎日でした。知りたかった沖縄を知る事ができ、親戚と会い、ジュニアスタディーツアーのメンバーとの合同行動と忘れられない思い出を作ってくれました。

知らなかった沖縄の歴史、習慣、文化等やおじいちゃんやおばあちゃんから聞いていた沖縄の市町村のこと。ウチナーンチュの子弟の一人として改めて誇りを持ちました。

戦争中の事や戦後の事を、またその後の復興の事など、知らなかった私に知識を与えてくれました。人間の責任で世界の破壊を引き起こすという事を改めて考えさせられました。そしてまだまだ勉強しなければいけないと思いました。

終わりにこのジュニアスタディーツアーに関しまして、沖縄県庁並びに国際交流課の皆さんに厚くお礼申し上げます。

そして私にこの研修の機会を与えてくださって、夢を叶えてくださったペルー沖縄県人会に深くお礼申し上げます。そして沖縄においてお世話くださった皆さまに対しまして厚くお礼申し上げます。

このようなイベントをこれからも続けてくださり、世界中のたくさんの少年や少女達の夢を叶えてくださる事をお願いします。

美しい沖縄の文化や習慣及び歴史を実際に見る機会を、そして世界中の国々の人との交流を深める事の出来るこのイベントを続けられる事を希望致しまして報告を終わります。

2004年度ジュニアスタディーツアーに参加させて頂きましてありがとうございました。この経験は私の一生の宝物です。

Este Junior Study Tour fue una experiencia inolvidable para mí, ya que pude conocer de cerca la cultura y la historia okinawense, aquella que muchas veces es contada por nuestros abuelos pero que vivirla es muy diferente. Y no solo conocí parte de la cultura e historia sino también compartí con mi familia aprendiendo muchas cosas nuevas. También con los chicos del Junior, chicos de diferentes partes del mundo pero que tienen igual que yo ese sentimiento de sentirse orgulloso de ser okinawense lo cual creo que fue una de las cosas mas importantes de este Tour.

Tuvimos la oportunidad de visitar varios sitios, uno de ellos fue el Museo Conmemorativo de la Paz en la ciudad de Itoman, donde un señor nos contó la dura experiencia que vivió durante la guerra ya que estuvo presente en ella y me di cuenta de lo mucho que sufrieron los okinawenses, entre ellos muchos miembros de mi familia, de los terribles momentos que tuvieron que pasar y de cómo poco a poco con el paso del tiempo han salido adelante y progresar a pesar de todo lo que vivieron. Eso quedo muy marcado en mi ya que me di cuenta de todo el daño que el hombre puede ocasionar muchas veces por ambición pero que la gente a pesar de todo eso sale adelante como puede y surge como persona. Me enseñó además que a pesar de las dificultades que puede haber debemos de salir adelante si queremos que nuestro país y nosotros mismos progreseemos. Luego fuimos al castillo Shuri, ahí pudimos

apreciar todo lo referente a la historia de Okinawa así como su arquitectura, quedándome muy impresionada al ver el interior de este castillo. Y también pudimos hacer "bingata", arte tradicional de Okinawa y que se usaba para confeccionar los kimonos, esta forma de enseñarnos fue muy atractiva porque cada uno pudo hacer su propia "expresión artística". Luego el primer día nos dirigimos a una destilería de awamori, licor tradicional de esta isla y nos explicaron sobre su preparación, después de eso nos dirigimos a una fábrica de sal donde vimos todo el proceso, desde que pasa hasta el producto final, esto contribuyó mucho a formar mis conocimientos acerca de la preparación de estos dos productos, inclusive no conocía mucho acerca del awamori, así que fue una experiencia muy grata y muy educativa para mí.

En uno de los días del tour, fuimos a Onna son en donde pudimos escoger entre los talleres de sanshin, buyo y eisa, artes tradicionales de Okinawa, de las cuales yo escogí sanshin ya que me pareció interesante aprender a tocar este instrumento ya que tuve la oportunidad de escucharlo muchas veces por eso desde hace mucho quería aprenderlo. También fuimos a Motobu a hacer ecoturismo, allí aprendí mucho sobre la naturaleza, ampliando mi visión y mi interés también por ella ya que tiene mucha relación a la profesión que quiero seguir. Visitamos luego el acuario Chura Umi en Motobu cho, es la primera vez que visite un acuario tan grande y con tal cantidad de especies marinas ya que en el Perú no contamos con algo de tan gran dimensión, allí observé el zangosho que es una planta muy importante y que crece en las aguas de Okinawa ayudando a su limpieza, había gran variedad de fitoplancton y de especies marinas así que pude aprender mucho sobre estas.

Nos dirigimos también a Kokusai Dori, la "avenida internacional" de Okinawa en donde visitamos varias tiendas donde vendían cerámica tradicional de Okinawa y también fuimos a una especie de fábrica pero ya abandonada donde antiguamente hacían

esta cerámica. De ahí recorrimos gran parte de Kokusai Dori y también de Heiwa Dori donde vendían productos tradicionales de esta isla y también adornos típicos de la isla. No solo fuimos a visitar varios sitios sino también tuvimos la oportunidad de realizar diferentes deportes acuáticos como el "banana boat" y el "sabani boat" en Motobu, este último lo realizaban los pescadores antiguamente y lo hacían en grupo y había uno que dirigía golpeando una especie de platón y todos teníamos que remar al mismo tiempo, era la primera vez que realizaba una actividad de este tipo pero fue interesante y muy divertida ya que aprendimos de una forma activa, interviniendo nosotros también.

Luego del banana y sabani boat hicimos un "bbq" en donde cada grupo tenía que preparar diferentes tipos de comida, aquí pudimos aprender a preparar algunas comidas típicas como onigiri, yasaitame, tofu, etc también pudimos integrarnos y conocernos más pasando momentos muy divertidos ; terminando el bbq hicimos unos juegos y de ahí prendieron una fogata en donde una de las chicas venía con una antorcha prendida y según una leyenda, este fuego era el fuego de la felicidad, traído de una isla lejana y todos alrededor de la fogata pedimos un deseo, para mí este fue uno de los mejores momentos del Junior, ya que compartimos un momento muy fuerte, muy bonito donde cada uno pudo expresar realmente lo que sentía y lo que esperaba de este tour y la mayoría deseaba que la amistad que sembramos y todo lo que aprendimos no se pierda a través del tiempo sino que se conserve a pesar de todo... También el primer día con los chicos del Okinawa High School realizamos diferentes juegos en donde nos íbamos conociendo más y rompiendo el hielo como se dice, fue chévere el rato que pasamos juntos y de ahí ya cada uno conocía el grupo al que pertenecía.

La última noche también con los chicos de Okinawa high school realizamos diferentes juegos grupales y cada grupo se ganaba un premio, nos divertimos mucho y

disfrutamos al máximo la última noche que pasamos todos juntos. Al día siguiente ellos también nos ayudaron al momento de hacer nuestros afiches con el tema respectivo, fue interesante conocerlos y compartir gratos momentos con ellos.

El último día tuvimos el “sayonara party” en donde se presentaron algunos bailes y a cada uno nos entregaron nuestros diplomas, particularmente para mi fue muy triste ya que fué el último día que nos veríamos todos juntos, era el final de este maravilloso sueño que vivimos todos juntos y a pesar del poco tiempo que pasamos vivimos muchas cosas lindas y forjamos una amistad que esperamos no se rompa a pesar de la distancia, para esto ya sabíamos los mails de todos los chicos y los que no tenían pues iban a crearse un correo ya que esa era la forma de mantenernos comunicados, o sino para encontrarnos en el "msn" o algún otro chat, esta idea nos entusiasmó bastante ya que era lo más fácil y más rápido para acortar las distancias que nos separarían a todos nosotros. Al día siguiente muchos amigos de Okinawa nos fueron a despedir y esa fue una gran sorpresa, también fueron los integrantes del staff, fue triste tener que despedirnos pero sabíamos que algún día nos volveríamos a ver, claro que no iba a ser el siguiente año pero las ganas nunca nos faltaron para poder volver a vernos.

Aquí no solo aprendimos acerca de la cultura, historia y costumbres sino también sobre la gastronomía, ya que lo que comimos fue muchas veces comida típica de Okinawa, como el soba de algas, algo que aquí en Perú no había probado y diferentes tipos de comida, ampliando con esto mis conocimientos de gastronomía, un área que me interesa mucho.

También pudimos apreciar diferentes formas de pensar y de vivir porque estuvimos con chicos de otros países, fue una manera muy bonita de conocer otras culturas aunque no muy a fondo pero al menos tener noción de ellas y entablar una gran amistad con ellos ya que todos fueron muy amables y creo que, como yo, teníamos muchas ganas de conocernos y de vivir una bonita experiencia

juntos.

Para mí todo el programa del Junior Study Tour me pareció un sueño!!! conocer Okinawa, compartir experiencias con mi familia y también con los chicos del Junior fue algo que jamás olvidare, conocí parte de la historia, costumbres y cultura de Okinawa, lugar del que tanto nos hablan nuestros ojichan y obachan, y esto hizo crecer en mí ese sentimiento de sentirte más uchinanchu, de sentirte orgulloso de saber que tus antepasados pertenecieron aquí y de que tú también compartes todo esto...lo que vivieron en la guerra los hizo superarse cada vez más, progresaron con el paso del tiempo y eso es algo que me dejó muy impresionada, como lo mencioné antes, muchas veces el hombre es culpable de los desastres que ocurren en el mundo, pero al observar como pudieron surgir hasta llegar a ser lo que son es algo que me dejó sorprendida y de lo cual tenemos mucho que aprender.

Gracias, en primer lugar al Gobierno Prefectural de Okinawa y a su Dpto. de Relaciones Internacionales, a la Asociación Okinawense del Perú por darme la oportunidad de participar en este sueño, a toda la gente que de una u otra forma estuvo involucrada para que todo nos vaya bien en Okinawa, a las personas de Okinawa que hacen posible todo este tour, gracias por esa voluntad e iniciativa que tienen de que muchos chicos tengan la oportunidad de conocer más de cerca sus raíces y toda la cultura e historia de Okinawa y no solo eso sino que también pude hacer muchos amigos en tan poco tiempo y cuya gran amistad espero no se rompa ni con el tiempo ni con la distancia. A las familias que me recibieron los días que me quede en sus casas y que me enseñaron día a día todo lo que es Okinawa y todo lo bonito de esta con sus historias y sus costumbres y sus tradiciones, gracias por hacer realidad ese gran “sueño” que fue para mí participar en este Junior Study Tour 2004, convirtiéndose en una de las mejores experiencias que he tenido y que nunca olvidaré.



比嘉 シンボ エリック ハビエル

HIGA SHIMBO ERIC JAVIER

16歳 3世

ペルー Peru

ペルー沖縄県人会



「2004年の夢ジュニア・スタディー・ツアー」

僕にとってジュニアスタディーツアーに参加したことの総括は、忘れられない経験をしたという事です。沖縄を知る事が長い間の僕の夢でした。そしてこの体験は僕を本当に幸せにしてくれました。

沖縄に着いた時から、沖縄の文化に触れられる喜びで、嬉しくてなりませんでした。そして外国から参加したツアーの仲間との文化交流も楽しみでした。

最初は世話を下さるスタッフの皆さんと会合があり、そこでスタッフを紹介されました。そして最後の日までスタッフの皆さんにはお世話になりました。本当にありがとうございました。

それから稲嶺恵一沖縄県知事の挨拶があり、一緒に写真を撮りました。

比嘉泡盛醸造所に見学に行きましたが、泡盛は沖縄を代表するお酒で、お米から作られます。泡盛に至るまでの醸造の仕方などを説明してくれました。

その後、塩の工場を見学しました。ここでは塩の製造している所を見学しました。話によるとこの工場は沖縄で最も重要な工場で、ここから日本中及び外国に送られているとのことでした。

ホテルに着いた時は夜になっていました。そこで沖縄尚学高校の皆さんが歓迎会を開いてくれました。ダンスや遊戯などのおかげで私達ツアーのメンバーとも仲良くなってきました。僕は仁人くんと同じツアーのジョバナさんと一緒に用意していた“島人ぬ宝”を披露しました。そしてツアー全員と参加者が一緒に歌ってくれました。その感動は忘れられません。

恩納村では3つのグループに分かれました。太鼓と舞踊及び三線のグループです。僕は三線のグループに入り、“安里屋ユンタ”を習いました。沖縄独特の楽器を習い、それを弾くという事にすごく興味を持ちました。

本部という町では自然ツアーがありました。“安里エリア”ではたくさんの植物や動物が見られ、それらについて説明を受けて勉強しました。また古い洞窟があり、太平洋戦争の沖縄戦で人々が隠れる所として使ったという事でした。ここでみんなはお祈りをしました。

それから浜辺に出て海水浴をしたり、バレーボールをしたりして、一時遊びました。

美ら海水族館は世界一という事で、その大きさと魚の種類や数に驚かされました。沖縄の近海でとれた魚や水生物、珊瑚の美しさは比べるものがありませんでした。そして珊瑚礁はきれいな海だからこそ育つという事です。

ホテルに帰って、“サバニ・ボート”と“バナナ・ボート”で遊びました。すごくおもしろかったです。そしてバーベキューのための食べ物を調理しました。僕の“ERIC”という名前を書いた時はおかしくて笑ってしまいました。食事の時には色々な事を話し合い、各国の事や言葉を教え合いました。

夜になってキャンプファイヤーをしました。僕はこの夜の事を絶対忘れる事ができません。みんなが一人一人の夢を語り合い、考えを語り合って特別な、素晴らしい時間を過ごせました。あるものは泣き、あるものは笑って友情を分かち合ったのです。そしてこれからもコンタクトを取り合う事を誓い合いました。そしてまた、いつの日か沖縄で再会する事も。

コンタクトのとり方は色々ありますが、Eメールが一番良い方法でしょう。メッセージのようなChatグループを作る事も考えられます。また手紙のやり取りをして、連絡を取り合い、各国において再会する事も可能です。

平和祈念資料館を見学した時、一人の人が戦争中の経験を話してくれました。15歳の時から参加させられたそうです。そしてその沖縄戦の悲惨な経験は、僕たちにすごいインパクトを与えました。魂を揺さぶられました。そして平和の大切な事も改めて考えさせられました。

その後、“平和の礎”という公園を見学しました。これは戦争でなくなった人達の名前が書かれた碑が建っていて約230,000人の名前が書かれています。そして平和の塔があるところにガイドの案内で歩きました。この塔には様々な悲しい歴史が記されており、敵の手におちるより死を選んだ人達の記念碑となっていました。歩いて着いた最後のところは、この戦

争の犠牲になった学校生徒や教師達の碑でした。僕たちは頭を下げてお祈りしました。

沖縄戦の歴史はたくさんの民間犠牲者を出した悲惨な歴史です。この歴史を僕はいつまでも心の中に思い続ける事でしょう。この場所で学んだ事は、どこに行っても忘れる事はないと思います。沖縄の文化、習慣と共にこの悲惨な歴史は忘れてはいけないと思います。このことを教えてくれた沖縄の皆さんに厚くお礼申し上げます。

その後で食事に行き、“カラハイ”でファンタスティックな沖縄舞踊を見学したり踊ったりしました。

同年の人達とツアーに行く色々な思い出が出来ます。このツアーでもみんなを歌わせてくれたテルさん、一緒に歌った仁人君、美奈江さん、美里さん達は歌や踊りでツアーを楽しくさせてくれました。また、ジョアナさんと一緒に歌った“ピヨピヨ”も大きな思い出です。ですからこのツアーのメンバーは大きな家族だったといえるでしょう。

首里のお城を見学した時は、大きな感銘を受けました。王様や貴族達が住んだ王宮は沖縄文化の花が咲いた所です。ここでは文化の交換のほかにも商業も栄えたと聞きます。そしてここでひとつの文化になったとも聞きました。“えなでこ”では美しい“紅型”を見学しました。僕にとってこの芸術は初めて見るもので、美しさに感動しました。夜になって沖縄尚学高校の人達と遊ぶ機会がありました。そして楽しいひとときを過ごしました。

ツアーの最後に国際通りを巡り歩きました。この通りは国際的な通りで、案内してくれたのは沖縄尚学高校の生徒です。色々な民芸品などを売っている市場も案内してくれました。

後で分かれたグループが一緒になり、展示するポスターに使う写真を選びました。そしてツアーで得たみんなの経験を語り合いました。

最後の日にはさよならパーティーが開催されました。参加賞状をもらったり、習った舞踊や太鼓、三線の披露があったりしました。僕とジョアナはペルーを代表してペルーのマリネラを踊りました。アルゼンチンはタンゴを披露しました。ツアーの参加者も引っ張り出されました。僕たちのスーパースター仁人君は自作の歌で僕たちを盛り上げてくれました。また、全員がステージに上がって“ベスト・フレンド”を肩を突き合いながら歌いました。最後に“島人ぬ宝”を歌って愛する沖縄を思いながら終わりました。歌が終わった後、全員が抱き合い、涙を流しながら写真を撮り合ったり、シャツにサインをし合ったりしました。そして淋しい気持ちでさよならパーティーが終了になりました。友情と嬉しさと楽しさがいっぱい詰まったツアーを本当にありがとうございました。

このツアーは僕にとってたくさんの経験とたくさんの思い出を作ってくれました。この想いは全てのツアー参加者が思っている事と思います。僕にこの経験をさせてくれ、沖縄の文化を見せてくれるという夢を与えてくれました。この夢は絶対に忘れません。僕の心の中に生き続ける事でしょう。そして僕が会った人々は一人残らずウチナーンチュの魂に触れさせてくれました。そして僕が考えていた沖縄に関して裏切りませんでした。いやそれ以上のものでした。たくさんの友達が出来て僕は今幸せです。

つたない文章ですが、報告させていただきます。どうもありがとう“オキナワ”。

最後に、このツアーを開催して頂いた沖縄県庁並びに国際交流課の皆さんに厚くお礼申し上げます。沖縄において僕のことを本当の息子のように可愛がってくださった沖縄の人達、そしてこのツアーに参加させて頂いたペルー沖縄県人会に対しまして深くお礼申し上げます。このツアーのお陰で、僕の沖縄に関する知識が大きく増えました。

またこのツアーに関して多大な協力を頂いた県人会の仲田愛美さん並びにペルーを代表する音楽を教えて頂いた翁長ホセさんとその家族に対しまして深く感謝申し上げます。

JST : El Sueño '04

Para comenzar, me gustaría decir que lo que he vivido en el “Junior Study Tour” ha sido una experiencia inolvidable y muy gratificante.

El hecho de haber conocido Okinawa, un lugar del cual habíamos escuchado tanto y haber hecho tantos buenos amigos me hace muy feliz.

Recuerdo haber llegado el primer día muy emocionado, con la intención de aprender sobre la cultura okinawense y de realizar un provechoso intercambio cultural con chicos de otros países.

Empezamos con una pequeña reunión donde tuvimos la oportunidad de conocer a la gente del staff, los cuales nos brindaron un constante apoyo durante todo el tour brindándonos también su amistad y por esa razón siempre estaré muy agradecido con todos ellos.

También escuchamos el discurso y pudimos tomarnos fotos con el Gobernador de la Prefectura de Okinawa, el Señor Keiichi Inamine.

Partimos a la “Fábrica de Awamori Higa”, la más importante de Okinawa, donde apreciamos los diversos tipos de Sake y observamos el proceso de fermentación del arroz, y nos explicaron sobre el tiempo de reposo para así poder obtener el Awamori.

Después nos dirigimos a la **“Fábrica de Sal”**, donde vimos como la trabajaban y procesaban. Esta fábrica es la más importante en su tipo dentro de Okinawa, la cual exporta sal a todo Japón e incluso, también a otros países.

En la noche llegamos al hotel, donde los chicos de Okinawa High School nos prepararon una gran **“Fiesta de Bienvenida”**, en la cual, gracias a sus juegos, bailes y a su gran entusiasmo, nos ayudaron a romper el hielo y a poder conocernos todos un poco más.

Todos los países presentaron los números artísticos que habían preparado. Yo, junto a Johanna y a Kimihito tocamos **“Shimanchu nu Takara”**, luego todos los chicos del Tour subieron y la cantaron junto con nosotros. En ese momento sentí una vibración Uchinanchu muy grande de todo el grupo, fue un momento muy especial para mí.

En **“Onna-Son”** nos dividimos en 3 grupos para practicar Taiko, Buyo y Sanshin.

Yo practiqué sanshin donde aprendimos a tocar la canción **“Asadoya Yunta”**. Me pareció muy interesante el hecho de poder aprender a tocar sanshin, un instrumento típico de Okinawa.

En **“Motobu”** realizamos Ecoturismo. Pudimos explorar dentro del bosque y paseamos por la **“Aldea de Asato”** donde aprendimos sobre una gran cantidad de plantas y animales e incluso visitamos una antigua cueva que sirvió de escondite para los okinawenses en la guerra. Ahí tuvimos la oportunidad de rezar por todos ellos.

Al final del día fuimos a la playa donde nos metimos al mar, jugamos volley y todos compartimos un momento de diversión.

“Chura-Umi”, el acuario número 1 del mundo. Recuerdo el gran asombro que me causó el estar en este acuario, sin lugar a dudas, fue impresionante.

Aquí apreciamos la belleza de las especies marinas en el mar okinawense, destacando entre éstas, los corales, que son fundamentales para la limpieza de este hermoso mar.

Luego regresamos al hotel, donde practicamos **“Sabani Boto”** y **“Banana Boto”**, fue un momento muy divertido y la pasamos muy bien. Después preparamos la comida para el BBQ donde dibuje mi nombre **“ERIC”** en ella, nos reímos mucho haciéndolo.

Recuerdo que mientras comíamos, nos divertíamos mucho conversando y enseñándonos palabras unos

a otros en nuestras lenguas de origen, fue muy gracioso.

En la noche, tuvimos la oportunidad de compartir una fogata. Estoy seguro de que nunca olvidare esa noche. Cada uno de nosotros contó su sueño personal y también pudimos expresar todo lo que sentíamos. Fue un momento muy especial, algunos lloraron, ya que la mayoría de los sueños iban dirigidos al hecho de no querer perder la amistad que habíamos conseguido durante el programa, de poder seguir manteniéndonos todos en contacto y el deseo de que algún día todos podamos encontrarnos una vez más en Okinawa. Fue un momento muy emotivo donde al oír los sueños de todos, comprobé algo que ya había notado desde el primer día, lo especial que son cada uno de los chicos del Tour. Espero de que algún día **“Todos”** nos podamos reunir una vez más y eso es algo que deseo con todo mi corazón.

Hay muchas formas de mantenernos en contacto y no me cabe la menor duda de que así será. Pienso que la mejor manera va a ser vía E-mail, creando grupos de Chat, como el Messenger, un programa que permite la interacción a tiempo real. También mandándonos cartas por correo y talvez en el futuro aparezca la oportunidad de visitar a algunos de nuestros amigos en sus países.

Cuando fuimos al **“Museo de la Paz”**, un Señor que vivió la dolorosa experiencia de luchar en la guerra a la edad de 15 años nos relató sobre ésta. Lo que nos contó, y especialmente la manera como lo hizo, mostrando todo el sufrimiento por el que pasaron los okinawenses, nos dejó a todos impactados, como con un hoyo en el alma. Al final dijo algo muy importante que es bueno recordar, dijo que la guerra no es buena y que siempre luchemos por conseguir la paz.

Luego fuimos a **“Heiwa no ishiji”**, el Parque Conmemorativo de la Paz donde apreciamos la **“Flama de la Paz”**, cuya flama está ardiendo constantemente y que está hecha en memoria a todas las personas caídas en la guerra. En este lugar se encuentran inscritos los nombres de más de 230,000 personas fallecidas durante ésta batalla. El mismo señor nos guió a una caminata a través de las Torres de la Paz que posee cada una de las prefecturas. La historia es muy triste, ya que aquí muchas personas se suicidaron para no caer en manos enemigas, de ésta manera el suicidio implicó muchas muertes, ya que gran parte de la población optó por esa opción. Al

final de la caminata llegamos a una Estatua hecha en nombre de los profesores y colegiales víctimas de ésa guerra. En este lugar rezamos y pedimos por el descanso de todas sus almas.

La historia de la Batalla de Okinawa es muy triste debido a que muchas víctimas fallecieron en ésta. El sentimiento que nos transmitieron al escuchar sobre la guerra es algo que siempre llevaré en mi corazón, y siempre trataré de transmitir el sentimiento de paz que aprendí en este lugar, a donde quiera que vaya. Algo importante que resaltar es que, a pesar del dolor y todo el sufrimiento por el que pasó el pueblo okinawense, no fue un obstáculo para salir adelante. Y esa fuerza y empuje de este pueblo, no hace más que hacerme sentir muy orgulloso de mis raíces y de saber que provengo de una cultura maravillosa, a la cual, siempre estaré muy agradecido!

Luego fuimos a comer y a escuchar un fantástico espectáculo en “**Kalahaai**”, donde pasamos un buen rato, escuchando y bailando música okinawense.

Algo que siempre recuerdo es el buen ambiente que vivíamos entre los chicos del tour. Recuerdo a Sr. Teruya llamando a los chicos a cantar mientras estábamos en el bus. El hecho de ver a Kimihito cantar o a Minae y Misato deleitándonos con “Best friend”, convertía el tour en un ambiente muy bonito. También recuerdo a Johanna y a mí cantando y bailando “Pío Pío”, fue muy gracioso. Hacíamos juegos y recuerdo que nos reíamos y divertíamos mucho!!! De algún modo ya todos éramos como una gran familia.

“**Shurijo**”, el Castillo de Shuri, que es una impresionante estructura en donde vivían los reyes, que sin lugar a duda muestra lo impresionante de la cultura okinawense. Aquí se puede apreciar cómo a través del comercio captaron la influencia de otras culturas diferentes y toda esa influencia, la adaptaron a una sola, haciendo una cultura “única”. En **Enadeko**, tuvimos la oportunidad de realizar un bello trabajo empleando la técnica del “Bingata”. Fue muy interesante desarrollar esta técnica, ya que era algo completamente nuevo para mí.

Luego en la noche, tuvimos unos juegos con los chicos del Okinawa High School, en los cuales competíamos por grupos. Sin lugar a duda fue muy interesante poder conocerlos y pasar un momento grato junto a ellos.

Al final del Tour fuimos a recorrer “**Kokusai Dori**”, La Calle Internacional, guiados por los chicos de

Shogako High School. Vimos dónde y cómo se realizaban vasijas en la antigüedad. También entramos al mercado donde vimos los diferentes tipos de productos tradicionales que estaban a la venta en ésta.

Después cada grupo se reunió y eligió las fotos que deseaban para realizar un pequeño afiche, el cual expusimos luego, hablando de nuestras experiencias durante el tour y de lo que había significado todo esto para nosotros.

El último día tuvimos nuestro “**Sayounara Party**” donde recibimos nuestros diplomas y presentamos los números que habíamos preparado. Sanshin, Buyo y Taiko. También presentamos Johanna y yo, “La Marinera” una danza tradicional del Perú, al igual como nuestros amigos de Argentina lo hicieron con un fantástico “Tango” e incluso sacaron a bailar a los chicos del Tour. Luego nuestro “Super Star” Kimihito nos deleitó con una de sus propias composiciones. Después todos subimos al escenario y cantamos todos abrazados “Best Friend” ya que para todos nosotros, representa mucho la gran Amistad que logramos durante el Tour. Finalmente cantamos “Shimanchu nu takara”, una canción con la cual todos nos sentimos muy identificados, ya que representa nuestro amor y cariño por Okinawa.

Después de la canción todos nos abrazamos y soltamos unas lágrimas. Nos tomamos algunas últimas fotos y firmamos nuestras camisetas. Fue un momento muy triste porque entendíamos que el Tour había llegado a su fin, pero a la vez me sentía muy contento y agradecido por todas las experiencias que me tocó vivir y por los amigos con los cuales compartí esta semana tan linda.

Quiero decir que este viaje a significado mucho para mí, y estoy seguro que para todos los chicos también. Ha sido sin lugar a duda una experiencia sin igual. Me ha brindado una nueva perspectiva de ver las cosas en la vida. Poder haber conocido de esta forma la Cultura Okinawense y haber compartido todos estos buenos momentos con todos los chicos y chicas del Tour, convierte todo esto en un SUEÑO, un sueño que nunca voy a olvidar y siempre llevaré en mi corazón para poder transmitir este gran Espíritu Uchinanchu a cada persona que me toque conocer. Sin lugar a duda, a uno le pueden contar mil veces cómo es Okinawa, pero el haber estado allá, superó por mucho todas mis expectativas y que te lo cuenten, nunca va a ser igual al hecho de vivirlo. Estoy muy feliz de haber podido conocer mis raíces

y de haber hecho tantos amigos que siempre llevaré conmigo y por lo cual siempre estaré agradecido.

!!!MUCHAS GRACIAS OKINAWA!!!

Para terminar me gustaría dar un profundo agradecimiento al Gobierno Prefectural de Okinawa y su departamento de Relaciones Internacionales, por tener esta gran iniciativa de promover La Cultura Okinawense.

Igualmente, agradezco a la Asociación Okinawense del Perú, que al elegirnos, nos brindó el honor de poder representar a nuestro país en este provechoso Tour, aprendiendo un poco más sobre nuestras raíces de la cual me siento cada día más orgulloso y donde también tuvimos la oportunidad de hacer muchos amigos, que estoy seguro, que con el paso del tiempo volveré a verlos con mucha alegría.

También quiero agradecer a la Señorita Aimi Nakada, que nos ofreció su constante apoyo en todos los trámites para la realización del viaje y al Señor José Onaga por su gran ayuda en la preparación de los números, que el Perú llevó a Okinawa.

Finalmente un especial agradecimiento al Señor José Kosha y a su familia, que me recibieron y trataron como a un hijo en Okinawa y con los cuales compartí muchos momentos gratos que no voy a olvidar.





中村 稲嶺 真由美

NAKAMURA INAMINE MAYUMI

14歳 2世

ボリビア Bolivia

ボリビア沖縄県人会



「ニヘーデビル オキナワ」

4月半ばに祖父からジュニア・スタディー・ツアーへ参加することを聞いたとき、私は信じられませんでした。すばらしいニュースでした。

それから約三ヶ月間ツアー参加に備え、準備を始めました。パスポートやその他手続きのために何度か授業を休むこととなりましたが、ツアーで体験したいろいろなことを考えると、無駄ではなかったと思います。

沖縄県での最初の一週間は沖縄県に住んでいる親戚と過ごしました。楽しかったです。初めて会う親戚はみんな親切に接してくれて、まるで自分の家族のような気分でした。

7月21日

この日は県庁にて集合することとなっておりました。多くの参加者が集まり、緊張しました。その後泡盛の製造工場を見学し、食塩工場へも行きました。知らなかったことをたくさん覚え、興味深い見学でした。

夜は、歓迎パーティーが行われ、踊ったり、遊んだりとても楽しかったです！

7月22日

三線、舞踊とエイサーのどちらかを選びなければいけませんでしたが、私はエイサーを選びました。習ったエイサーは難しかったけど、充分覚えることができました。

それから、本部へも行き、エコ・ツアーをしました。よかったです。

7月23日

美ら海水族館へ行きました。美しい魚がたくさん泳いでいました。しっかりした美しい設備が印象深かったです。その後、水上スポーツを楽しみました。バナナとサバニをしましたが、私はバナナが好きでした。その後すぐ、バーベキュー・パーティーとキャンプ・ファイヤーが行われ、みんなそれぞれ願いを述べました。私の願いは、「このツアーを最大限に生かし、このすてきな体験を誰も忘れてほしくない」ということでした。

7月24日

平和記念博物館へ行きました。戦争はむごい、恐ろしいものだ実感しました。それから、リンケン・バ

ンド・ジュニアを見に行きました。バンドが演奏した音楽は伝統的なもので私は好きでした。

7月25日

首里城を見学しました。興味深い、そして変わった建造物でした。紅型の実地体験もできて、この技法に対する興味を深めました。

7月26日

国際通りを散策しました。壺屋の焼き物博物館を見学し、那覇市のFM放送へも行きました。ポスターを作製し、みんなと一緒になにかを作ることの楽しさを味わいました。

7月27日

さよならパーティーでは全員で私の大好きな「シマンチュぬ宝」と「ベスト・フレンド」を歌いました。このパーティーは今までに体験したことの中で比較できないほどすばらしい、楽しいものでした。

7月28日

この日が私の沖縄県での最後の日でした。すっかり沖縄県になれておりましたので、とても寂しかったです。家族みんなで沖縄県へ引っ越したいなという気持ちも脳裏をかすめました、それは不可能なことです。

成田空港では5年ぶりに母と再会しました。感動のあまり親子で涙を流しました。

沖縄県で過ごした日々と、ツアーと、母との再会は忘れられないすばらしい体験となりました。いつまでも私の心の中に残ることでしょう。

このツアーの実現に努力なさった方々、特に稲嶺恵一沖縄県知事様、皆様に心から感謝の気持ちを述べたいと思います。

ニヘーデビル・オキナワ・マタ・イチカ・アイビラー

“Niheedebiru Okinawa”

A medianos del mes de abril, mi abuelo me dijo que fui escogida para ir al Tour Junior Study y no lo podía creer. Fue una fantástica noticia. Después de eso esperé 3 meses para el inicio del Tour. Faltando muchas veces al

colegio para hacer mi pasaporte y otros trámites, valiéndome la pena.

Al llegar, la primera semana en Okinawa la pasé con los familiares divirtiéndome mucho y conociendo a muchos familiares, todos me trataron muy bien y me sentía como en casa..

21/07

Este día nos teníamos que reunir todos en el edificio Prefectural, cuando llegué estaba un poco nerviosa ya que habían muchos participantes. Después visitamos una destilería de Awamori y una planta de fabricación de sal, aprendiendo muchas cosas, fue muy interesante.

En la noche hubo una fiesta de bienvenida, donde jugamos y bailamos. Todos juntos. Me divertí mucho!

22/07

Tuvimos que elegir entre sanshin, baile tradicional y eisa, yo escogí eisa, la canción que bailamos fue complicado pero finalmente lo aprendí.

Luego fuimos a Motobu e hicimos el Eco-Tour, me gustó mucho.

23/07

Fuimos al Acuario Chura Umi, estaba lleno de hermosos peces, el lugar estaba bien equipado me gustó muchísimo y todo era hermoso. Luego hicimos deportes marinos subiéndonos al bote banana y al sabani, me gustó mucho el banana bote. Luego en la cena hubo parrillada y una gran fogata, ésto fue muy interesante porque todos expresamos nuestros deseos. Mi sueño era “Quisiera aprovechar al máximo este Tour y quiero que nadie se olvide de esta maravillosa. experiencia”

24/07

Fuimos al museo conmemorativo de la Paz, me di cuenta de que la guerra es terrible. Después fuimos a ver a Rinken Bando Junior, la música que cantaron era tradicional de Okinawa, me gustó mucho.

25/07

Fuimos al castillo Shuri, la arquitectura era muy interesante y diferente. También hicimos el tradicional arte de “bingata”, me divertí mucho pintando.

26/07

Recorrimos la avenida Kokusai Douri y fuimos al museo de cerámica Tsuboya y al final fuimos a la radio FM de Naha, donde hicimos todos una gran postal. Fue hermoso compartir con todos.

27/07

En la fiesta de despedida, todos los participantes cantamos “Shimanchu nu takara” y “Best friend”, resultando ser uno de mis temas favoritos en japonés. Esta despedida fue única e incomparable en muchos sentidos.

28/07

Este día fue el último día en Okinawa, estaba muy triste ya que me había acostumbrado al lugar. Por un momento pensé en traer a toda mi familia a Okinawa siendo imposible. De regreso en Narita pude encontrarme con mi mamá después de 5 años sin verla, fue tan emocionante que lloramos. Juntas.

Esta experiencia que pasé en Okinawa, gracias al Tour y el encuentro que tuve con mi mamá nunca lo olvidaré, lo guardaré siempre en mi corazón. “Gracias a las personas que hicieron posible este Tour, especialmente al Gobernador de la Prefectura de Okinawa el Señor Keiichi Inamine. “Niheedebiru Okinawa, mata ichika aibiraa”.





新垣 サトル

ARAKAKI SATORU

15歳 2世

ボリビア Bolivia

ボリビア沖縄県人会



「ジュニア・スタディー・ツアー」

まず始めに、このツアーを実現させるために努力された方々に感謝いたします。

参加したジュニアの皆さん、引率員の方々、特にマミ（みゆき）とパピ（アリエル）には、大変お世話になりました。彼らのおかげでさらに楽しいツアーになりました。

僕が参加したジュニア・スタディー・ツアーは、ペルー、米国、カナダ、アルゼンチン、フィリピン、キューバ、ハワイ、ブラジルそして沖縄県よりすてきなジュニアの皆さんがそろった「ウエルカム・パーティー」が夢のような日々のはじまりでした。

そこから素晴らしい内容のツアーがはじまったのです。

工場見学では、泡盛の製造方法を学びました。食塩の工場、そして自然体験の森へも行きました。（なんと暑かったことか！）。水族館見学、市場見学ではいっぱい歩きました。さらに、平和祈念公園、首里城訪問、水上スポーツは忘れられない、楽しい体験でした。

「NIJONSHIN」にてのバーベキュー・パーティーもよかったです。とくにこのパーティーでのキャンプ・ファイヤーは感動で胸がいっぱいになりました。そろそろツアーも終わりに近づいていることを自分に言い聞かせながら参加しておりました。（しかし、帰りたくない気持ちが僕の気持ちをいっぱいにさせました）。ツアーの間過ごした素晴らしい日々は僕の心の中でいつまでも生き続けることと思います。

最後に「さよならパーティー」では学習した成果の沖縄県伝統芸能の披露をしました。僕はエイサーを発表しました。（エイサーは大好きです）

ジュニア・スタディー・ツアー参加の証明書が渡されたときは、いよいよ最後だな、と実感しました。「兄弟」あるいはずっと前から知っている「友達」のような仲間との別れは、つらかったです。涙を流して別れをつげました。さびしかったけど、感動的なひとときでした。しかし、このひとときもあっという間に過ぎてしまいました。

このように、僕のレポートを終わります。僕は、このツアーを通じて接することができた全ての人々に感謝を申しあげたいです。これからも変わらない温かさ

をもっていてください。僕はみなさんが大好きです！そしていつまでも皆さんのことを忘れません。今もみんなをなつかしく思い出しております。

ツアーに関わった全ての人々に、このすばらしい体験をありがとう！

“JUNIOR STUDY TOUR”

Primeramente agradezco a todas las personas que hicieron posible que éste magnífico Tour se realizara.

A todos los participantes y acompañantes, especialmente a MAMI (Miyuki) y a PAPI(Ariel) que hicieron que este Tour fuera más bonito todavía.

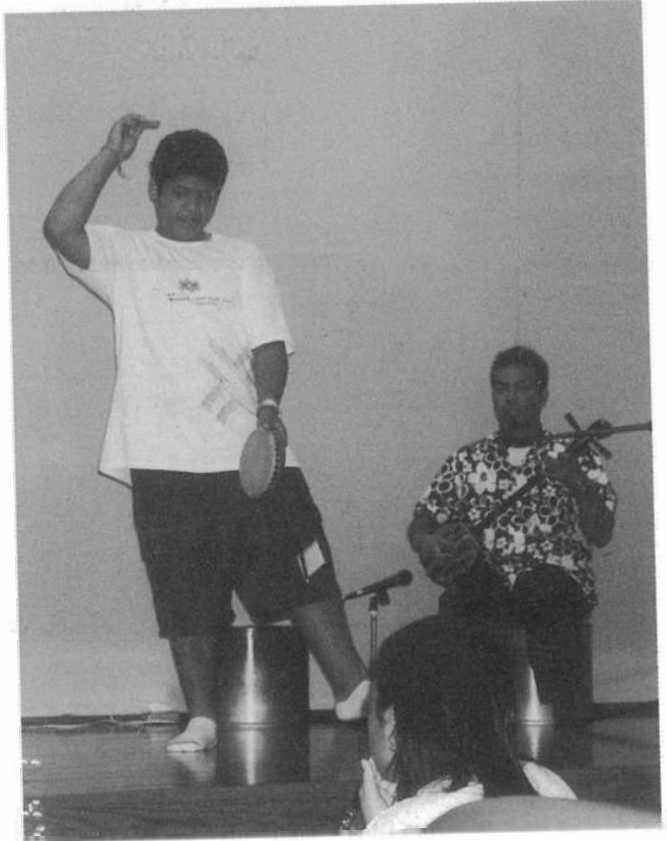
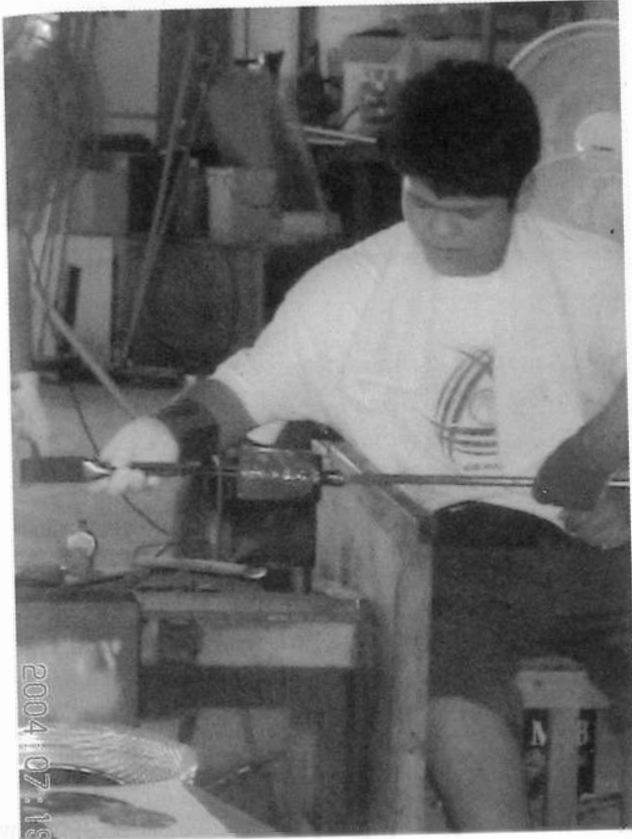
Todo comenzó en “WELCOME PARTY”, conocer gente tan linda de Perú, Estados Unidos, Canadá, Argentina, Filipinas, Cuba, Hawaii, Brasil y Okinawa, así comenzó todo como un sueño que quería que no terminara.

El Tour estuvo buenísimo, visitar la fábrica de Awamori y ver la fabricación del licor y luego ir a la fábrica de Sal, también hicimos un tour en el bosque (qué calor que hacía), al Acuario (que estuvo más que bueno), después recorrimos los mercados de Okinawa (caminamos un montón), el Parque de La Paz (estuvo muy lindo !), también fuimos al castillo “SHURI”, practicamos deportes acuáticos (fue una experiencia inolvidable), en la tarde participamos de la barbacoa “Nijonshin” estuvo bueno, la fogata me emocionó mucho y como parecía el último día (yo ya no quería regresar), y hubo tantos recuerdos, que quedarán siempre en mi mente.

En el “Sayonara Party” todos presentamos el curso tradicional de Okinawa que aprendimos, yo bailé Eisa (me gustó mucho) y cuando entregaron los diplomas ya sabía que todo iba a acabar, al final todos lloramos porque nos sentimos como “hermanos” ó amigos conociéndonos desde hace un montón de tiempo, todo fue tan triste y a la vez tan emocionante, que se pasó el tiempo rapidísimo.

Así termino mi reporte, a todos gracias por ser como fueron nunca cambien y gracias por haber estado en el “Junior Study Tour”, los extraño muchísimo y los quiero un montón.

A TODOS GRACIAS POR TODO !





サユリ ゴンザレス ナカソネ

GONZALEZ NAKASONE SAYURI

14歳 3世

キューバ Cuba

キューバ沖縄県人会



私の夢である、「沖縄を知ること」、「祖父の家族を知る事」が実現できた事に対して、まず、皆さんに感謝いたします。

私は子供の頃から、祖父の故郷、習慣、音楽や舞踊といった話を祖父から聞いていました。

キューバと沖縄はとても離れているし歴史や文化も違うのに、気温や自然、その土地が持つ魅力などは魔法のようにキューバと似通っているので、びっくりしました。

また、沖縄の平和祈念公園や水族館も素晴らしかったので、驚きました。

今の私は沖縄の専門家である、とは言えませんが、自分のルーツや祖先に以前よりもっと近づいているのではないかと思います。

沖縄にいる間、三味線やエイサーといった伝統芸能を学ぶ事が出来ました。豊かな歴史を持つ、美しい首里城を知る事も出来ました。また、私と同じような、他国に住んでいる沖縄県系人と知り合い、友達になる事ができました。

私はこの素晴らしい島での短い旅行で経験した事、習ったことをたくさんの人々に伝えたいと思っています。沖縄の素晴らしさやその魅力は、私の思い出から一生消えることは無いでしょう。

最後に、お礼を述べたいと思います。

稲嶺恵一沖縄県知事、親戚の皆さん、私の事を良く知らないにも関わらず、親切に迎え入れてくれて有難うございました。そして上間さんや関係者の皆さん、本当にいろいろお世話になりました。どうも有難うございました。

Primeramente quiero agradecerles a todas las personas que de una otra forma hicieron realidad mi sueño: conocer Okinawa, y así haber podido conocer a la familia de mi abuelo, quien siempre nos contaba sobre su país, sus costumbres, su música y sus bailes. Quede muy impresionada al ver como dos islas (Cuba y Okinawa) estando tan distantes, con historias y culturas tan diferentes, tuvieron un clima y vegetación tan parecidos, además de su belleza y su magia. También me impresiono mucho

el Acuario y el Museo Conmemorativo de la Paz.

Hoy no puedo decir que soy una experta, ni una gran conocedora de sus costumbres, pero me siento más cerca de mis raíces y mis ancestros.

Pude aprender un poco de su arte como el sanshin, el eisa, el estudio de artes tradicionales. Conoci el Castillo de Shuri, un lugar con una belleza impresionante con una historia muy rica. También pude sembrar muchas amistades con jóvenes de otros países que al igual que yo son descendientes Okinawanses.

Me siento obligada y comprometida en poder transmitir mis experiencias de este corto pero muy emotivo viaje, albergando ese recuerdo de haber conocido una isla tan encantadora y maravillosa.

Antes de despedirme, quiero agradecer todas las atenciones y la dedicación que tuvieron conmigo. A la familia de Okinawa que sin conocerme me brindaron todo su cariño y hospitalidad, también un especial agradecimiento al Sr. Keiichi Inamine, Gobernador de la Prefectura de Okinawa, y al Sr. Uema por su especial dedicación hacia nosotros.





ミッシェル ミヨリ パニス

PANIS MICHELLE MIYORI

17歳 3世

アメリカ USA

沖米沖縄県人会



「ジュニアスタディーツアー2004 素晴らしい機会、色あせない思い出、道しるべ」

沖縄に行くことを決めたのは、これまでの人生の中で最高の決断でした。私は、ミッシェル・ミヨリ・パニスです。17歳の女性で、アメリカ合衆国ペンシルバニア州フィラデルフィアの郊外に住んでいます。10代は、“一生その人が持ち続ける人格を形作る時期である”といわれています。この年齢までに、自己、または自分自身の本質、道徳、信念は何なのか、自分の性格はどういうものであるのかを追求し、明確にしているのではないのでしょうか。

私は以前から自分のアイデンティティを明確にするために自己追求を始めようと考えてきましたが、何をどこから始めればいいのかさっぱり見当がつかみませんでした。ですから、この旅行は、良いタイミングで与えられたものだと思います。今年の沖縄県ジュニアスタディーツアーに招待され、沖縄旅行学習によってより深い感動を受け、それ以前には意識していなかった素晴らしいこと、将来の新しい人生の見解にも気がつくようになりました。

沖縄に行く機会が与えられ、このような素晴らしい学習に参加することができることは実は夢にも思いませんでした。私が沖縄県系人であるということは小さいころから母や叔母から聞かされてきましたが、日本(とりわけ沖縄)人であるということが私の生活にどのような影響を及ぼしているのか、まったく気が付きませんでした。沖縄は遠い場所のようであり、母と叔母の子供時代の話を通して知る沖縄は、私にとっておとぎ話のようなものだったのです。この旅行に行くまで、私はアメリカの、そして西洋の歴史・文化しか経験してきませんでした。今まで、自分のルーツである沖縄やフィリピンの歴史文化に触れる機会が無かったのです。スタディーツアーは私に、沖縄というルーツを持つことが個人にどのような影響を与えているかという自分と似た興味を持つ10代の人達とともに様々なことを体験し、その経験を通して、沖縄を自分自身の目で見る機会を与えてくれました。

このツアーの参加者として選ばれたとき、私はこのツアーに何を期待すればいいのか、自分に何が期待さ

れているのか、全く解りませんでした。ですが私は今まで日本に行ったことが一度もありませんし、世界中から集まる大勢の学生達に会う機会を得ることができたと思うととても興奮しました。一方で、沖米沖縄県人会ジュニア代表・アメリカからのジュニア大使としてその義務を果たせるのか、最年長の子として家族の期待にこたえることができるのか、などの心配で頭が一杯でした。何を期待したらいいのか、何を勉強するのか、ツアーの目的は何なのか、他国からの学生達とどのように交流すればいいのか、この機会を十分に活かす事ができるか。など、不安に思っていました。しかし、沖縄県庁で初めてツアーメンバーと顔を合わせたとき、皆同じような不安を抱えていたのだと感じました。県庁に集合したときには、皆お互いに挨拶しようとしても言葉が通じないので、言葉の壁のために居心地の悪さを感じていて、また、たくさんの資料にも圧倒されていました。言葉が通じない人と会話をしたり向こう6日間のスケジュールを把握したりと、ツアーの始まりは最もごちないものとなってしまいました。準備のために部屋から部屋へと慌しく移動したり、記念撮影やインタビューを受けるために長い列を作らされたりといった混乱状態で私が覚えているのは、全てがばたばたと進んでいたこと、全てのイベントには関連性がないように感じたことでした。

泡盛工場と製塩工場見学は、何に注目すべきか、また、どんな重要な役割を果たしているのかを知らなかったもので、それらがどんなに興味深いものであるかにも関わらず、とてもごちないものとなってしまいました。後に平和資料館を訪れ、泡盛は沖縄の主要生産物であり、沖縄の経済復興を助ける重要な存在だとわかりました。しかし泡盛工場を見学したときには、私達の殆どが、ここで何を学ぶべきなのか見当もつかない状態でした。この工場見学がツアーのメンバーの間にあった距離を縮めてくれたわけでもなく、私達は隔たりを感じたままでした。

交流ボランティアの皆さんが開いてくれた歓迎会で、プレッシャーや不安を感じる必要は無く、私達はありのままの自分でいいのだ、ただこの旅を楽しんで、全ての瞬間を良い思い出にしていけばいいのだと気がきました。ボランティアの皆さんが用意してくれたゲー

ムやアトラクションは少し子供っぽいように感じましたが、ここには楽しむために来たのだ、一瞬一瞬を満喫するために参加しているのだということを私達に思い出させてくれました。これはとても大事なことでした。私達が共に過ごせるのは6日間と限られていたのですから。出し物を発表している間、とても緊張したのを覚えています。皆が考えている“素晴らしいピアニスト”像から、私はかけ離れているかもしれないと思ったからです。しかし一組目のカップルが発表し終わって観客の反応を見たとき、観客は批評をするためにそこにいるのではなく、ただ楽しむためにそこにいること、そしてパフォーマンスをする皆も自分を良く見せようとしているのではなく、自分自身の心の中に大切に閉まってあるものをお客様に楽しく味わってもらいたいという気持ちでがんばっている様な気がしました。

二日目、全員の紹介が終わる前に、もう皆すっかり親しくなっており、ここにいるのはただ集団になるというのではなく、互いを理解し、違う考え方に触れ、他人の意見に耳を傾けるためにここに集まっているのだと思いました。

思納村ではグループに分かれて楽しく学びました。私は三線のグループに入りました。この楽器は以前から知っており、もっと深く学んでみたいと思っていたものでした。練習は、三線の性質や短いメロディーの勉強から始まりました。そして民謡や古典音楽に入りました。皆一生懸命、とても難しい音符の読み方を習いお互いに助け合いながら一曲一曲と弾きこなして行きました。家族やCD、ラジオ、その他のメディアを通して琉球古典音楽や沖縄民謡には触れる機会があったので、私達はとても興奮していました。正式に三味線を習う事は私達の先祖代々の考え方、感じた事を体験する事のように思え、これは過去への扉を開く鍵のようなのだと考えたりもしました。歌詞やメロディーを通して、祖先から次世代へと彼らの想いが手渡されて行くのだから、それは私達に対する偉大な遺産だと思いました。

素晴らしい歌や三線に触れて刺激を受け、本部町新里で行われるエコツアーへ向かうバスに乗りました。エコツアーは日中の最も暑くなる時間帯に行われました。もっと色々な植物のことを深く知りたいと思ったのですが、あまりにも暑く、十分な時間もなかったので、少ししか学ぶことができませんでした。今でも印象に残っているのは、魂の木とされているガジュマルに囲まれていた洞窟です。沖縄全島で同じようなことが起こっていたそうですが、多くの人々が戦時中、この洞窟の中に避難していたそうです。たくさんの人々が自ら命を絶ったり、また兵隊に殺されてしまったりしたそうです。その時、私の中に様々な感情が沸き起こりました。一体どうやったらこの小さくて暑い穴の

中で長期にわたる避難生活が出来たのか、私には想像もつきませんでした。自分が同じ状況にあり、敵に追われ、家族と一緒にこの穴に住むということになったら、どんな思いで生き延びようとしたらろうかと真剣に考えました。この戦争によってもたらされた苦難が沖縄の人々、私達の祖父母や祖先の方々に対し、どんなに大きな影響を与えたかを目の当たりにしたように感じました。そして、私達は如何に平和が大切であるかを考え始めました。戦争や戦いが起こるのは寛容な心を持ってない事、互いを理解しようという意思がない事が原因になっていると思います。

3日目にはアジア最大の規模を誇る美ら海水族館を自然学習の為に訪れました。そこで沖縄周辺に住んでいる色々な海洋生物や鯨、鮫を見ました。この水族館見学やマリンスポーツなどの活動を通して、私達は絆を作り上げることができました。私達はお互いのことをより理解し、この探検やチームワークを通じて、とても楽しい時間を過ごしました。

マリンスポーツはバナナボートとサバニの体験で構成されており、私達は力を合わせてこの過去のもの(サバニ)と現代のもの(バナナボート)を楽しむことができました。私達の先祖がサバニを使って競争していたことを考えると、私達が同じ事を体験出来るこのイベントはとてもユニークだと思いました。このような活動に参加したことはなかったため、勝利を勝ち取るために皆で力を合わせて他と競うというのは素晴らしいことだなあと思いました。

その日の夕食はバーベキューでした。最初、ホテルの方々によって準備されているものだと思っていたのですが、実際には殆ど自分達で作る形式でした。私達のほとんどは料理することを嫌がりましたが、周りの人たちからのサポートのおかげで、すぐにちょっとしたことはこなせるようになりました。自分達で食事を用意することによって、一皿一皿を感謝とともに美味しく食べることができました。また、周囲の美しい飾りつけも素晴らしかったです。バーベキューディナーは本当に楽しかったです。そして、そのまま私達はキャンプファイヤーへと流れていきました。

キャンプファイヤーはとても素晴らしいイベントでした。私達は互いに抱き合い、このツアーの経験を忘れず、自分達の国に帰ってから活かしていこうと誓い合いました。短い期間であるということを除いてこの機会は本当に貴重なものであり、祖先から受け継いでいる遺産や他の人々から学ぶ事によって、どんな自分になりたいかを探ることが出来るということに、このキャンプファイヤーを通して気付くことが出来ました。

4日目は平和学習のため、平和祈念資料館、平和祈念堂、平和祈念公園等を見て回りました。この見学は、私達に非常に重要な事を気付かせてくれるものとなり

ました。一人の男性が戦争の体験談を話してくださいました。当時14歳だった彼が戦時中に直面した困難や、次に何が起こるのか全く想像のできない混乱状態が生々しく語られました。彼は、第二次世界大戦や他の戦争で起こったような残虐行為が繰り返されないためにも、平和は何よりも優先されるべきことであると強調していました。彼の話を聞いた後、沖縄で起こった戦争、特に第二次世界大戦中の写真やその当時の品々を見学しました。涙を流して見て周りながら、一体なぜ一人の人間がこのように他人を激しく憎み、拷問のような苦痛を与えることができるのかといった何百の疑問が頭の中に浮かんできました。平和祈念公園は、平和がいかに必要とされているか、そして他人を理解するのはどんなに重要であるかについて教えてくれました。“自殺の絶壁 (suicide cliff)” に立ってみても、大勢の人々がここから突き落とされ、その体が海に落ちていく光景を想像することはできませんでした。その事を今でも思い出します。海岸に多数の死体が流れて来た事を想像する事はとても難しい事だったので、家族があり、希望や夢を抱いていたにも関わらず、戦闘で、若しくは戦闘に参加していないにもかかわらず人生を途中で断たれてしまった人々のことを思うと、本当にやりきれない気持ちになりました。

厳しいスケジュールだったため、一日が終わる頃には皆、身体的にも精神的にも疲れ果てていました。出かける時には何も知らなかったのですが、りんけんバンドジュニアの演奏を聞くことができました。私達は皆、彼らの才能に驚かされました。沖縄の古典音楽を聴いたことはありましたが、彼らは、それをひねって見事に現代風に仕立て上げており、より私達の世代に訴えかけるものとなっていました。私達もこのような文化の一翼を担っているのだと感じ、とても幸せな気持ちで食堂を出ました。また、人生の一瞬一瞬を大切に、楽観的な面に目を向け、手にしているもの全てに感謝の気持ちを持つべきである、ということに気付かされました。

5日目は沖縄の歴史上、重要な意味を持つもう一つの観光地、首里城へ歴史学習に行きました。首里城の復元やその歴史を説明した多くの資料によって、いかにしてこの首里城公園が運営されているのか、実際にその建物はどのような形でどのような風で使用されていたのか等を理解することが出来ました。私達の殆どが超高層ビルや巨大な博物館を観た経験があるにも関わらず、首里城の装飾などには本当に感銘を受けました。

昼食の後、那覇市伝統工芸館へ伝統工芸学習に行きました。そこで紅型の染め方を教えてもらい、工芸館を回りました。このような美しい工芸品を自分の手で作ることができたのでとても興奮しました。フィラデルフィアでは、学生達がこのような経験をすることは無いでしょう。工芸館を回って気が付いたことは、デ

ザインの段階から完成に至るまでたくさんのプロセスがあるということです。それを学ぶことによって、その小さな芸術の価値をより深く理解することができました。世界で有名な沖縄独特の文化美術工芸の様子を見学し、学習する事が出来た事はとても幸福だと思いました。

夕方には私達は交流ボランティアを交えて、最後のワークショップミーティングを行い、このツアーの最後の夜を皆でお祝いしました。ゲームや競争、ツアー参加者による伝統的な出し物を見せてもらいました。それを見て、私と同世代の若者達が古典芸能を真剣に、でもコミカルに演じていて、その文化の一端を担っていることはとても驚きでした。

最後の日となる6日目は、那覇市、特に国際通りを見て回りました。市場とその周辺地域には沖縄の伝統文化が色濃く残っており、人の行き来が盛んで、過去から現在にかけて経済発展の中心地であり続けていることが見て取れました。町の中心地であるにも関わらず昔の様子をしっかりと残しているその町並みから、沖縄の若い人々も古い文化に関心を抱いていることが解りました。アメリカの町並みは、私達にはとくに歴史的財産や歴史的な記憶を有していないということを示していますが、近代化に流されず、生きた文化を守っていくことに沖縄の同胞達が関心を持ちつづけているということは本当に驚きでした。

市場を見学した後、最後の反省会で、このツアーが私達全員にとってどれだけ有意義であり貴重な経験であったかを再認識しました。食べ物をテーマにしたポスターでいろいろなことを表現しようと試みました。このツアーは私達の将来に何らかの影響を与えるであろう事に、私は気付いていました。楽観的な物の考え方、互いを理解しようとする態度、そして与えられた物に感謝をするということを学ぶことができたのです。

帰国する前日、有名な料亭“松の下”でさよならパーティーが行われました。そこでツアーメンバー全員が、恩納村で習った伝統芸能を他のツアーメンバーや交流プログラムのボランティア、家族、友人に披露しました。また皆で一斉に集まったのでとても楽しく幸せでしたが、パーティーが終盤に近づくにつれ、このツアーが始まって以来、一番悲しい気持ちになりました。近い将来きっとまた会えると思いながらも、新しくできた友達や沖縄に住んでいる親戚、友人の家族に短い別れを告げなければならず、それはとても胸に迫るものがありました。

出発の日まで、その悲しさは続きました。驚いた事に沖縄からのツアー参加者全員がお別れの挨拶をしに空港まで来てくれました。全員が目には涙を浮かべて“又近い中に会おうね”と言いながらペンやお土産を手渡していました。この光景は、私達には絆が生まれていて、手紙や思い出を通じて、一生を通じて友達でいら

れるのだという証拠のように思えました。

このツアーをきっかけとして、私は人生の目的、又将来の理想像について考え始めました。このツアーを通して私は自分の中に受け継がれているものを知ることができ、またそれを誇りに思いました。他のメンバーも同じ様に感じたのではないかと思います。そして常に他者を理解しようと努めること、そしてその姿勢を常に他の人々に伝えて影響を与えることの重要性も感じました。そうすれば人のポジティブな、良い面を引き出すことができます。そうすることはまた、自分とは全く異なる人間を理解する手がかりにもなると思います。世界には何億もの人々が住んでおり、その一人一人にそれぞれの物語や野心そして驚くほど多くの後悔を抱えています。今、私はできる限り多くの人々に会い、どのような事がその人たちを不快にさせるのか等を学びたいと思っています。それを知ることによって彼らのその感情を和らげることができます。世界中にいる何億もの人々は、憎しみを持って生まれてきたわけではなく、それは教え込まれてきたのです。ですから、人に敬意を払うよう教育することもできます。このツアーのようなプログラムに参加することによって私達は、自分は何であるかを学び、言語の壁を越え他人と打ち解け、お互いを理解したいと心から願い、自分自身をより多様性に富んだものへと成長させることができます。私達は6日間で絆を築くことができましたし、その絆があったからこそ素直に“I miss you” “I love you”と互いに伝えることができたのです。このツアーを通して自分の中には沖縄の遺産が息づいているということ気付き、更に、様々なものを見方を学ぶことができました。そして理想の自分になるには何をすればいいのかという点で様々な方向を示唆してくれました。この経験は私の中に刻み込まれ、決して消えない記憶として、自分探しの道しるべとなるでしょう。

私達を招いてくださった稲嶺恵一沖縄県知事に感謝申し上げます。また、国際交流課課長、上間さんにも、このような機会を与えてくださったこと、そしてその献身的な活動に感謝いたします。

又、沖縄の文化伝統を勉強し、世界中から来た人々と出会う機会を与えて下さり、心より感謝しています。保証人になってくださった沖米沖縄県人会の保証人、李久高勝子様、推薦状を書いてくださり、どうも有難う御座いました。最後に私の友達全員に、お礼申し上げます。友達になってくれたこと、このような素晴らしい経験をさせてくれたことに対し、心から感謝します。これからも連絡を取りつづけ、この素晴らしい経験を自分の中に生かしていきましょう。どうもありがとうございました。そして今だけ、さようなら。

A Unique Opportunity, An Everlasting Memory, A Milestone

Going to Okinawa was one of the best choices I have ever made. My name is Michelle Miyori Panis. I am a seventeen year old female living in the suburbs of Philadelphia, Pennsylvania, in the United States of America. As many people have said, ‘Our teenage years are the years that we become the person we will be for the rest of our lives’. By this age, many of us have started the quest of finding and defining ‘self’. Our ‘Self’, meaning our own ‘morals’, our own ‘beliefs’, and our own ‘personality’. I believe this trip was taken at an opportune time since I have wanted to start my quest for self for many years, but I had no idea where to start; traveling to Okinawa through the Junior Study Tour 2004 gave me inspiration and a new outlook on life that I had not been aware of previously.

Going to Okinawa was not actually my choice, in reality it was a wonderful opportunity that I had never thought that I could participate in. All my life, I had been aware that I was partly Japanese, but had no idea how being Japanese (more specifically, being Okinawan) really affected my life. Okinawa seemed so far away, so fairytale-like, since everything I knew about it was through my Aunt and Mother’s childhood stories. Prior to this trip, I had been exposed only to the American and Western approach to life, history, and culture; both of which did not attend to my more specific heritage of being Okinawan and Filipina. The Study Tour allowed me to view Okinawa through my own eyes, with my own individual experiences, and through interactions with people (specifically teenagers) that had the same or similar interests of finding oneself and how being Okinawan affects their character.

When I was first chosen for this trip, I had no idea what to expect and what was expected of me. I was extremely excited since I had never been to Japan and never had the opportunity to meet so many different students from so many different places; at the same time I was overly anxious as to whether or not I would meet my standards and expectations as a member of my kenjin-kai, an ambassador from America, and the eldest child of my family. I, like many, did not know what to expect, what we would be doing or studying, what the goal of the tour would be, if I would get along

with the other students, and whether or not I could use this opportunity to the fullest. I think this anxiety was most prevalent among us all during our first meeting at the Okinawan Government building (the Kencho). As we began gathering I remember people trying to greet one another, but at the same time, many of us felt uncomfortable because of the language barrier or felt overwhelmed with the packets of information given to us. Trying to balance the awkwardness of striking up a conversation with someone who may not speak your language and trying to comprehend what you are going to do for the next six days was not the most soothing combination to begin the tour with.

After the chaotic move from one room to another to change in preparation for the long line of photographs and interviews, I remember still being in a state of confusion since everything was extremely rushed and events did not seem to relate to one another. It was quite awkward to travel to the Awamori Distillery and the salt factory (despite how interesting they were) without knowing what we were trying to focus on or what the overall importance was. Later, in the Peace Museum, we did learn that Awamori was one of the leading products that helped Okinawa regain its economic status; however, going into the Awamori Distillery many of us had no idea why we were there and what we were supposed to be studying. Also, this distillery and factory did not further promote getting to know one another so we still were very much separated from one another.

I believe that it was the Welcome Party thrown by the exchange program volunteers that really got us to realize that we needed to be ourselves, without anxiety or inhibitions, and just enjoy the trip to make every moment memorable. Although the games and activities they provided for us seemed quite childish, it reminded us that we came here to have fun and to savor every moment; this was important because our time together was limited to only six days. Throughout the presentation, I remember being quite nervous for my piano performance, worrying that I would not fit their standards as a 'good pianist'; however, after I had listened to the first couple performers and the audience's reactions, I realized that they were not there to criticize, but to enjoy. Even the performers were not performing to create some sort of fancy façade for themselves, but they were performing to

let everyone else enjoy something that they hold very close to their hearts, something that defines them because they, themselves, enjoy it. That was a theme that was very important to keep throughout the trip: share not to prove to others, but to let them enjoy and see as you enjoy it.

By the second day, we were all becoming close friends within seconds of introduction of our names. We all realized that we were here not to make exclusive cliques, but instead, to help understand one another, to see from other people's view points, and to be aware of their opinions.

When we separated into groups at Onna-Son, we entered our respective learning sessions with the intent of having fun. I had joined the Sanshin group; it was an instrument that I had been introduced to, but wanted to learn more about. As I recall, the session began with all of us trying to figure out the characters and playing short melodies. By the time we started to learn folk and classical songs, you could tell that each of us were determined to learn the piece despite the difficulties we may have encountered. Slowly, one by one we perfected the given pieces and instead of working on our own, we helped one another learn the piece and move on to another song. I think that we were all so excited to learn the songs since these songs were introduced to us by our family members either through performers, CD's, Radio, or some other media. These folk and classical songs were songs that were familiar to our ancestors, and therefore seemed to be a type of key to the past, something that would help us feel something that our own ancestors may have felt. That emotion that came with either the lyrics or the overall spirit of the song had been carried from one generation to the next, and in awe, we all tried to recreate it.

After feeling inspired by the music, we returned to the buses where we rode up to Motobu Town. There, we took an 'Ecotour' during one of the hottest periods of the day, mid-afternoon. I remember wanting to learn more about the various plants, but we were all so warm and rushed on time that we had little, if any, time to reflect on what we saw. I think the most memorable area we had visited was the cave surrounded by the bunion (spirit) trees. In this cave, like many throughout Okinawa, many civilians took refuge during the war but eventually committed suicide or were killed by soldiers. At this point, I felt so many emotions and thoughts as

to how they could have lived and hid for so long in such heat and in such a small area; then I thought about how I would have felt if I had to be there, with my own family, because we were being hunted since we were the enemy. I think this was the place that really started our awareness, during the tour, of the war's impact on Okinawa and the people who lived on the island. It gave us a type of introduction to why peace is so precious to so many people as well as the hardships our ancestors had to go through because of other people's intolerance and lack of will to understand.

By the third day we were given the opportunity to visit the largest aquarium in Asia, Churami Aquarium. There we could view all types of sea-life that live all around the islands of Okinawa as well as unique creatures such as the "whale-shark". This and the marine sports gave us an opportunity to bond and get to know each other as well as to enjoy each other's company through exploration and team work.

The marine sports, that consisted of the Banana Boat and the Sabani, let us work together and enjoy something that came from the past (the Sabani) and something from the present (the Banana Boat). Riding the Sabani was really a unique event since it can be solely found in Japan, and because it was an activity performed by our ancestors. It was the first time I had ever participated in such an activity, and I felt wonderful that we were able to work as one to win the race against the other boat.

For dinner we were arranged to have a barbecue; I originally thought that this was when we would eat food prepared by the hotel staff outdoors, but in reality we were going to prepare and cook the majority of our food. Many of us were not positive as to what we were doing, but with the help of those around us we were soon able to be masters of what ever chore that had been assigned to us. By preparing our own food, we were able to appreciate one another more greatly, especially when we tasted how delicious each of the given dishes were, and even how neatly the whole area was set up. The barbecue was a wonderful event that led to our campfire.

The campfire was a gorgeous and heartfelt event that led to all of us hugging each other and promising to ourselves and others to make the best of this opportunity and to carry on this experience to others at our hometowns. At this campfire, we

were able to realize how important it was to cherish this opportunity despite the limited time, and really search for who we want to be by learning our heritage and about others.

On the fourth day, we had a very serious, and extremely awakening tour of the 'Okinawa Peace Memorial Museum' as well as the 'Cornerstone of Peace' and the 'Peace Park'. Here we were introduced to a gentleman who described his experience of the war when he was just fourteen. He vividly described his hardships and his confusion as to what was going to happen; he stressed the need for peace despite all costs to avoid such atrocities that occurred during World War II, and in any war. After his genuine oration, we were able to see artifacts and pictures from the various wars in Okinawa, with the most emphasis on the World War II. Walking through this museum brought tears to my eyes as well as hundreds of questions of how one human can torture and hate another to that extreme. The park further instilled the necessity of peace, and as well the need to try to understand others. I recall standing on top of 'suicide cliff' and being incapable of imagining all the bodies being pulled up and down the coastline by the current; it is painful just to think that each and every person had a family of their own, each had hopes and dreams, yet their future was cut short because of this war that they may have not even had participated in.

By the end of the day, we were all exhausted both physically (because of the rigorous schedule) and mentally. When we went out to dinner that night, we did not know what to expect; when we saw that we were going to hear the Rinkon Junior Band perform we were all excited and amazed with their talent. I have heard Okinawan traditional songs, but the twist that this band made to revamp the music made it more modernized and more appealing to our generation. We left dinner extremely happy to be part of this culture, and also very aware that we must live life one moment at a time, always looking out optimistically and acting with gratitude for whatever we have.

On the fifth day we traveled to Shuri-jo Castle, another very important historic site in mainland Okinawa. The restoration of the castle, as well as the endless amounts of information, gave us an insight as to how the castle was run and what it may have looked like when it was still in use.

Despite the fact that many of us are used to seeing skyscrapers or large museums, we still were able to admire the magnitude of the castle and every detail that was placed to decorate it.

After lunch we visited the Naha City Traditional Crafts Center where we painted our own 'Bingata' and toured the museum. It was exciting to make such a cultural and beautiful piece that, in Philadelphia, cannot be created by the everyday student. When we went to the museum we realized how much work is placed into each piece, since the one design we created took a lot of time and effort to create, and therefore were able to appreciate every small detail in a way we may not have before.

At the end of the day we had a final Workshop Meeting with the exchange program volunteers that allowed us to celebrate our final night together. We all participated in games and competitions and viewed many different traditional performances (performed by volunteers in our age group). It was amazing to see people my age take part and truly enjoy these classical comedic and serious performances in this day and age.

On our final day, the sixth, we walked around Naha City, specifically Kokusai-Dori street. It was fascinating to view the market and the surrounding areas since the market means (and had meant) so much to the civilians since it is one of the areas where the economic growth is most prevalent and because a modified traditional Okinawan culture is still portrayed strongly throughout. Despite the city, the surrounding areas hold strong to their roots and heritage so that many Okinawans of the newer generations are aware of their past culture. In America, the city affects many of us to the point that we have no culture or remembrance of our heritage; it was amazing to see that my peers, no matter how modernized they may have been, were interested in keeping their culture alive.

After walking through the market, we joined together to participate in the last workshop. In this workshop we really reflected on how much this trip meant to each and everyone of us. Although we may have presented posters on things such as food, we all realized how this trip had impacted our outlook on life. It had impacted in ways such as looking at things optimistically, trying to understand one another, and appreciating everything we have.

The day before we all departed to our respective homes and countries, we had a Sayonara Party at the historical 'Teahouse of the August Moon'. Here, every member of the tour performed the art they studied in Onna-Son for all other tour members, exchange program volunteers, and our family and friends. Everyone was extremely happy to be together, but towards the end of the party you could tell this was one of the saddest days in the trip. It was very emotional because we had to bid farewell to our new-found friends, our relatives, and family friends in Okinawa with the thought that we would see each other in the very near future.

The sadness continued onto the day of departure. To my surprise, all the tour members from Okinawa met us at the airport to bid us goodbye for the final time. Everyone had tears in their eyes, wishing 'see you soon', pens in hand, and the occasional 'omeyage' to give. This really proved to me that our bonds of friendship would last forever be it through mail or through memory.

Through this trip, I now have started to create a goal as to what type of person I want to be. It has inspired me to look back onto my heritages and try to understand where I came from so I could be proud, and help others be proud of who they are too. This trip has inspired me to always try to understand others, and also influence others to share that same type of tolerance so that the positive points of any person can be seen; this will hopefully help us start to understand all the different types of people there are in the world. There are billions of people in the world, and to imagine that each person has their own story, their own aspirations, and their own regrets is astounding; I am now inspired to go out and try to learn and get to know as many people as I can, to go out and try to understand why they may be irked about something so I can attempt to appease them. I began to realize that no one among those billions was born with hate, but they were taught it, but just as easily they can be taught to admire each person. Through programs such as this, we were able to glimpse at a lifestyle that, despite language barriers, where we were able to get along and were eager to understand our differences that made us unique. Somehow, we were all able to make a bond within six days, that allowed us to honestly say 'I love you all' or 'I will miss you'.

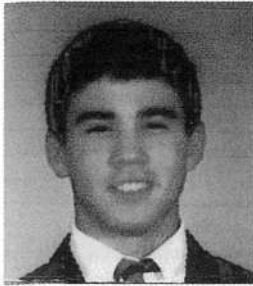
Through this tour, I was able to not only learn

about my Okinawan heritage, but I was also able to learn of many different perspectives. Realizing these many perspectives allowed me to recognize who I want to be. This was an experience that has been engraved into my memory and a milestone in my search for self.

I would like to extend my utmost gratitude to Governor Keiichi Inamine for extending his invitation to me. To the members of the Okinawan government, particularly the Head of the Cultural Exchange Department and Mr. Uema, thank you for giving your time and effort to make this study abroad opportunity available. Thank you also to my Kenjin-Kai Sponsor Mrs. Katsuko Kudaka-Lee, and many like her, for allowing us students to have this opportunity to learn about our heritage and meet people from around the world. And finally, thank you to all my friends, from the bottom of my heart, for letting me get to know you, and allowing me to have such a wonderful experience. I hope we can all continue networking with each other, and share this unique insight to those we know.

Domo Arigatoo Gozaiimashita and Sayonara for now.





ウィリアム ウォルター ストレリー

STRALEY WILLIAM WALTER

17歳 2世

アメリカ USA

ペンサコーラ沖縄県人会



「ジュニアスタディーツアー2004」

当初ジュニアスタディーツアーについて僕は、全ての準備は整えられており、行く先々で脚光を浴びたりはするだろうけれど、ただの観光旅行に違いないと思っていました。初めてミーティングルームに全員が集まったときには、一人また一人と不安そうな顔をしながら二つのドアをとおって入ってきました。不安を抱いていたのは僕一人ではなかったのです。部屋は生徒達や県関係者で少しずつ埋まっていき、生徒達は席に座って、ざわめきは次第に収まっていきました。でもまだ、最初に持っていた考えを捨てきれずにいました。

次から次へと生徒達が自己紹介をしていくのを見て、自分が抱いていたイメージは間違っていたのだろうかと考えたのですが、そのあと、ツアーのスタッフが自己紹介をし、問題が起こるのを避けるため、ツアーのルールを何回も繰り返し伝えていました。このオリエンテーションは僕に、このツアーはあんまり楽しいものではないさそうだというイメージを抱かせるものとなっていました。

その日、他の生徒達と話す機会があったのですがその時、僕の中にあつたネガティブな考えと、いい方向へ考えようとする姿勢が葛藤し、結局ポジティブな姿勢が勝ちました。そして塩と酒の工場を見学するときには、心を開いて他の生徒達と素晴らしい時間を過ごすことができました。ほんの少しの時間しか共有していないのに、世界中から集まってきた生徒達との間に絆が育ち始めていました。歓迎パーティーの頃には、緊張しすぎている生徒はいませんでした。歓迎パーティーは私達の緊張をさらに取り除き、僕達が団結する上で重要なものだったと思います。ツアー初日の夜、僕が抱いていたツアーに対する悪いイメージは消え去り、幸せな気持ちで満たされていました。

二日目、僕達は恩納村にいて3つのグループに分かれ、琉舞、太鼓、三味線といった沖縄の伝統芸能を学びました。太鼓も楽しそうだったのですが、今までやったことのないものを経験してみようと考え、三味線を選びました。僕達は二曲をその教室で二時間学びました。そして僕は三味線にすっかり心を奪われてしまいました。恩納村を出発後、友達から、君はも

う三味線から離れられないねと言われました。

同じ日に、沖縄の自然環境についてとても記憶に残る学習をすることができました。エコツアーは僕達に、沖縄県の人々がこの美しい資源を守るために直面している問題について説明してくれました。沖縄の自然について学ぶのはとてもためになるものですが、もう一つとても記憶に残っているのは、蚊が常に近くを飛んでいたということです。しかもとても大きな蚊だったので、そのことは沖縄の森をクルーズしたときの忘れられない思い出になりました。

毎日毎日が慌しい一週間でしたが、僕達は決して疲れることなく、言い争い等もなく、楽しんで様々な経験をしました。最も記憶に残っているのは、ビーチパーティーでの出来事です。キャンプファイアで火を囲んで、一人一人が望んでいることをみんなの前で発表しました。そして、僕達の友情の絆がどんなに強いものであるかを確認しました。ツアーはまだ何日か残っていましたが、まるでそれがさよならパーティーであるかのようにその場は願いと涙に包まれました。僕も涙をこらえようとはしませんでした。翌日、沖縄平和祈念公園へ行き、沖縄戦に兵士として参加していた方から、胸を締め付けられるような体験談を聞きました。そしてその後、国際通りに行き、その有名なショッピングエリアの歴史を学びました。さよならパーティーを前にして、一日グループから離れることになっており、それは僕にとってとても辛いことでした。そしてホームステイ先で残りの一日を過ごしたのですが、何か欠けているような感覚がありました。周りに、いつもそばにいた友人達がいらないのです。おしゃべりをする相手は誰もいませんでした。ですから、さよならパーティーの夜は非常に興奮していました。親しくなった友達全員とまた会うことができたのですから。

建物の中に入ると友人達がソファの周りに集まっているのを見えました。そしてそこには悲しい雰囲気立ち込めていて、悲しいのと幸せな感覚とがごっちゃ混ぜになった気分でした。さよならパーティーは素晴らしいものとなりました。私達の家族やホームステイ先の家族は、私達がどんなに強い絆を作り上げてきたかを感じることができたのではないかと思います。パ

ーティーの最後には、いつも歌っていた歌を皆で声を合わせて歌い、涙を流しました。歌い終わっても、それがこのツアーの終了であることを皆認めながら、スタッフが僕達全員を解散させるのに30分もかかってしまいました。幸いなことに、その夜が皆と過ごした最後の日にはなりません。翌朝、ツアーの地元参加者達が空港に見送りに来てくれたのです。過去三回、沖縄に別れを告げましたが、今回が一番辛かったです。

この二枚半のツアーの要約では、僕が感じたことを十分に伝えきれないように思います。ツアーに関し特に不満はありませんが、できれば以下の点を考慮して欲しいと思っています。ツアーの日程をホームステイの日程よりも長くして欲しいです。ツアー自体に多くの時間を割くことによって、職員や生徒へのレジャーもそんなに急いで行われずにすむのではないのでしょうか。美ら海水族館や沖縄平和祈念公園などの場所にはもっと多くの時間を充ててもいいと思います。その他の場所も、時間がなかったので急ぎ足でしか見学できませんでした。そして変わって欲しくない点は、スタッフの方々の親切な対応です。

多くのイベントがスムーズに運んだことから、スタッフの皆さんが多くの時間や努力を費やしてこのツアーを計画されてきたことがわかります。僕はこのツアーにとっても感謝しています。来年のツアー参加者が私達同様にこのツアーをエンジョイすることができるように願います。そして、ツアーのメンバー達と過ごす時間を増やすことによって、来年の参加者達はツアーをより実り多きものとするのではないのでしょうか。

ツアーのメンバーと共に時間を過ごし、興味深い会話をたくさん交わしました。多くのツアーメンバーは異なる国々から参加しており、ルームメイトと意思の疎通を図るには忍耐が必要となるときもありました。そして会話する方法を見つけるのは大変でしたが、共通点を見つけることによって言葉の壁を切り開くことは可能であると証明することができました。

世界中から集まってきた人々と生活を共にするとき、意思の疎通ができないという原因からほとんどのトラブルは生じますが、僕達の間にはトラブルは起こりませんでした。

二ヶ国語を話せるバイリンガルは、グループ間を飛び回ってすぐ友達を作ることができます。なぜなら、彼らの前に言語の壁は立ちはだかっているからです。しかし、そんな彼らでさえ、自分が第一言語で会話できるグループに留まるという傾向があります。僕もバイリンガルとして、この旅は多くの人と会話することのできる機会であると捉えていました。そしてなによりも自分の第二言語である日本語で会話ができるチャンスだと思いました。会話を楽しみ、通訳の必要があればいつでも応じました。そして、常に日本人のグル

ープと行動を共にするよう心がけました。そうすることによって日本語を練習できましたし、とても強い関係を築くことができました。僕は、その人たちに通じる言葉を話せようが話せまいが、たくさんの人々と会話をすることに積極的であれば、異文化に対する理解を促進できると信じていました。このツアーは今まで僕がまったく気が付かなかった世界への扉を開いてくれました。

世界中から集まった輝かしい未来をもったメンバー達がごっちゃ混ぜになり、目の前にある明らかな障害をものともせず生涯にわたる絆を築いていくのを見て、今までまったく考えつかなかったことが頭に浮かびました。国際関係に携わる人物になりたいと思ったのです。このツアーは僕にとって、ただのツアーではなくなっていました。このツアーに参加する以前、自分が将来何をしたいのか決めきれず、とても不安に思っていました。通訳者がこのツアーには不足していたという事実は、僕に、通訳になるよう促しているような気がしました。通訳になりたいとは今まで考えたことはありませんでした。ですが、明らかな言葉の壁があるながらも絆を作っていく光景を目撃し、更に、自分の中にある沖縄文化に対する愛情に気が付いたので、日本語の読み書きをもっと勉強していつかこのツアーのようなものに生徒としてではなく、関わっていきたいと思います。

2004 Junior Study Tour

My expectation of the Junior Study Tour was equivalent to that of a tourist trip fully equipped with the proverbial neon lights highlighting our every movement. As we gathered in the meeting room and nervous face after nervous face walked through the double doors, a load dropped off my shoulders. I wasn't the only nervous student there. Slowly the room filled with students and government workers and the noise began to settle as the students took their seats, but my original expectation lingered.

Table by table students began to introduce themselves. Watching every student introduce themselves squashed any hopes that my expectations would prove false. Then the staff members' turn came and after their introduction they repeated the rules just to make sure nothing was missed. The orientation forced my original expectations into full view and I didn't think this trip would be very fun at all.

Later that day after I began to talk to the other students I was able to clear my mind of any

negative thoughts and hope for the best. My positive attitude prevailed. Then at the salt and sake factory I was able to open up and begin to enjoy the time I was spending with these wonderful kids. Just within the few hours spent with these students from all over the world already close friendships began to grow. By the time the welcome party started no one seemed to be too nervous, but the welcoming party helped to loosen everyone's nerves and mark the beginning of the group bonding as a whole. By the end of the first night my original expectation of the tour was completely squashed and happiness couldn't explain my feelings properly.

The second day the group went to Onna Son and everyone split into three Okinawan Performing Arts classes: Ryubu, Taiko, Shamisen. Though learning Taiko probably would have been a lot of fun, I decided I wanted to do something I've never done before, so I chose to learn the shamisen. We learned two songs within the two hours we were at the school and within that time period I became infatuated with the shamisen. After Onna Son many of my friends would often comment on my inability to separate from the shamisen.

During that same day we all had a very memorable lesson regarding Okinawa's natural habitat. The eco tour taught the group about the natural surroundings and problems the Okinawan people have to face to keep their beautiful environment at its natural form. Learning about the Okinawan nature was very educating, but one important thing I learned was to keep mosquito repellent near you at all times. The mosquitoes are massive and that above all is something you can't forget when traveling through the Okinawan forest.

Though we were kept busy everyday during the week, the group was always full of energy and never had arguments, which made the experience for everyone more enjoyable. One of the most memorable things during the trip occurred at the beach party. Having everyone recite their wish around a big camp fire really proved how strong everyone's friendship really and truly was. Although we still had a few days left, many people became wrapped up in the wishes and tears started pouring as if it was the going away party. After seeing the tears flow and the emotions that emanated from the group, I had no will to hold back my tears. The next day we were heading over to

the Okinawan peace park where we had a very heart wrenching lecture from a former soldier in the Okinawan war. After that the next agenda on the schedule was to tour kokusai dori and learn the history of the famous shopping area.

Leaving the group for that one day before the going away party was very tough. The one day we returned to our home stay it felt as if something was missing. None of my friends were around. There wasn't anyone in the group to talk with, so when the night of the going away party arrived my excitement rose because I was able to meet all my friends again.

As I walked into the building and saw all my friends gathered around the couches, there was an unannounced feeling that hung over the group, like a black cloud. It was a feeling of happiness and sadness mixed in one. The party was great and all of our family members or home stay parents could feel the bond we formed. At the end of the party we sang our usual song together and once again cried our eyes out. After singing the song, the realization that it was the end of the trip collided with everyone like a truck and it took the staff members thirty minutes to get us to leave the room. Luckily the going away party wasn't the last time we were going to see everyone. The next morning as everyone showed up at the air port for their scheduled departures, many of the local tour members came to the airport to see everyone off. Out of the three times I've had to leave Okinawa this was toughest of all.

This two and a half page summary of the tour could never justify what I experienced properly. In regards to what I thought should have been done differently, I don't have too many negative things to say. If possible I wished that the tour itself was longer than the home stay. Giving the tour more time would allow for some leisure time for both the staff and students and time wouldn't be so restraining. The extra time would allow for more time at places like Chiraumi Aquarium, Okinawan Peace Park, and many of the other places we visited, but because of time we were forced to hurry. One thing I wouldn't change would be how kind and understanding the staff members were. Allowing the students their freedom during the night to stay up late and talk allowed for bonding that couldn't have been possible to occur during the day when we were kept very busy. I would not change the

lenience the staff members had regarding some of the rules.

With how smoothly many events ended up, you can see the amount of time, work, and effort that was put into the planning of the tour. I am very grateful for this, and I do wish that next years' tour members have as much fun as we did and hopefully have more time to spend with the tour group and their friends they will no doubt make during the trip.

Spending time with the group allowed for a lot of interesting conversations. Since many of the tour members were from different countries, exchange between room mates required a lot of patience. Although having to find round about ways to communicate with some of the other members was tough, it did prove that language barriers could be broken to get a point across.

While living with students from all over the world caused some trouble in communicating, there never was trouble among the group. With a very prevalent language barrier you'd expect groups to form central to their language and cause a lack of bonding. Though there was a semi separation because of language, this separation wasn't so deep to cause a rift within the group itself and cause a of bonding. The open mindedness of the whole group never allowed for a rift to occur.

Those that were bilingual were able to jump from group to group and develop friendships very quickly because a lack of a language barrier, but even then the bilingual students had a tendency to stay close to their native language. Being bilingual myself I saw this trip as an opportunity to communicate with everyone, but more importantly to communicate in my second language, Japanese. I very rarely stayed with the American students I flew over with. We'd talk and have fun and I'd translate whenever needed, but I tried my best to stay within a group that was primarily Japanese. This allowed for me to practice my Japanese and form very strong relationships I would otherwise not have had the chance to form. I believed that if I tried to jump from group to group and communicate with everyone that I'd develop an understanding of different cultures, whether I could speak their language or not. This trip opened doors for me that I would otherwise have been completely blind to.

Watching this hodgepodge of very bright students

from around the world get along and form lasting relationships despite an obvious obstacle, opened my eyes to something I never really expected. Coming to the realization that one day I would like to do something involving international relations, it really hit me that this trip was more than just a tour. Before the trip I had been very worried about what I really wanted to do for a career, the lack of an English translator pushed me to fill those empty shoes and pointed me towards a direction I wanted to go for a career. Translating never really was something I saw myself wanting to do as a career. After witnessing the bond formed between students with an obvious communication barrier I came to a realization plus my love for the Okinawan culture, I decided that with a lot of studying of both my written and spoken Japanese that I would one day love to be apart of something like the tour, but not as a student.





コラオ クリスタル

CORRAO CRYSTAL MARIE

17歳 2世

アメリカ USA

シカゴ沖縄県人会



2004年ジュニアスタディツアー

7月の2週間、私、マリ・コラオは沖縄の人々に丁寧な招待を受け沖縄で過ごす機会を得たことに感謝します。私の沖縄での体験は“驚嘆”の一言。2004年ジュニア・スタディー・ツアーは私の期待を超越していて、新しい知識を得たばかりでなく、多くの思い出も心一杯得た。

初日に他の36名の学生と顔合わせをした時、まず頭に浮かんだのは言葉の違いが障害になるのではないかという懸念でしたが、皆その“壁”をどうにか乗り越えました。私達は各自の母国語—スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、英語や日本語等で話し合いました（勿論、ボディランゲージも役立ちました）私達はバスの中では時間潰しにお互いの母国語や熟語を教えあって楽しみました。参加者の数名は言語に長けていて2、3ヶ国語を操っていました。とても役立ったと思います。

私達のツアーはまず泡盛と塩工場の見学で始まりました。ガイドの説明を聞きながら商品の加工工程を見学しました。その夜、地域の高校でボランティア交換プログラムに属するメンバーの人達が歓迎会を開いてくれました。余興を楽しんだり、ご馳走を食べたり、そして動けなくなるまで踊りました。この歓迎会は緊張感を解し友情を育むきっかけとなりました。

翌日、私達はサンシン、エイサー、琉球舞踊の中から好きなものを選択し、手解きを受けました。私は琉舞を選んだので着物を着ることが出来ました。動きや動作は見た目よりズーと難しかったです。優美に踊れるようになるには多くの練習が要求されます。琉舞の後はジャングルを歩き回りました。そこは昔海だったそうです。洞窟の中へ入った時突然今までのうだるような暑さが消えてしまいました。それはまるで冷房の効いた建物の中へ入ったような涼しさでした。洞窟の中はとても楽しかったのですが洞窟を出て蜘蛛とか虫から開放された時はホッとしました。汗をタラタラ流しながら海へ辿り着き、私達は海の中で鬼ごっこをして遊びました。

翌朝早く海洋博公園の“美ら海水族館”へ向かいま

した。カエデに直に触れたり、鯨やサメから海老や魚に至るまで全ての魚を観ました。次はチームワークを必要とするゲームで、磯の周りを私達は皆でサバニ（沖縄の伝統的なボート）漕ぎに加わりましたが、それはとても力の要るゲームでした。褒美としてジェットスキーに引っ張られたバナナボートに乗せてもらいました。このツアーで、楽しいことは他にもありましたが、その夜のキャンプファイアーもこのツアーで最も楽しかったことの一つです。皆で協力し合って食事を用意し、バーベキューでビーチパーティーをしました。その後キャンプファイアー。炎を持ち帰ると夢が叶えられるという沖縄の伝説上の島からその昔炎が持ち帰られたという話を聞き、私達は皆で焚き火を焚き、願いが叶うよう一人ずつ祈りました。多くの素晴らしい祈りが捧げられました。いつの日か私達の願いを込めたこの祈りが叶うことを願っています。

翌日は楽しさと悲しさが入り混じった日でした。一日の皮切りは平和祈念資料館と公園で、戦争体験者の話を聞いたり、戦争にまつわる文書等を読んだりしていると胸に込み上げるものがあって私達の殆どは涙をこらえることが出来ませんでした。歴史が好きなこともあって、私はこの平和祈念資料館で最も多くのことを学んだような気がしました。戦争の結果が今日の沖縄であり、沖縄の人々であるということを、私は皆に知ってもらいたいと思う。平和祈念資料館を去りリンケンバンドを観に行った時から悲しさが楽しさ変わった。皆音楽に合わせて手をたたいたり踊ったりした。歌い手の一人も昔ジュニア・スタディー・ツアーの参加経験者だったということを知りました。

グループは翌朝の大半を首里城で、説明を聞いたり見学して過ごした。首里城は本当に美しく、言うまでもないがそこで沢山の写真を撮った。帰りに沖縄ソバを昼食に食べ帰途へ着く途中、私達のツアーで初めての雨にあいました。面白いことに雨は降っているのにお日様が出ていて雨粒が暖かったことです。こんな現象はアメリカの中西部では見たことがありません。雨が上がって那覇市の典型的な民芸品センターへ行き、ガラスの作品や漆器、壺、織物、紅型などを見学しました。私達もそれぞれ小さな紅型を作り、とても楽しかったけど、紅型作りには色々なルールがあることを

知りました。その時は数色の色しかなくて色の組み合わせにもルールがあり、特定の色の隣にはある特定の色をもってきてはいかないとか、一つの色を塗り終えてから次の色を塗るとか、影をつけたり色を混ぜたりする時はチャートに従って別のセットの染色をこれもルールに従って最初のセットとしか組み合わせることができないといった具合です。夜は歓迎会のあった高校でレクレーションに興じその日は暮れてゆきました。

昨夜一緒だった方々も翌日又那覇までご一緒して下さいました。平和通りを抜け国際通りに沿って歩きました。味の違うアイスクリームやサターアンダーギーを試食したり、又魚市場の2階にある食堂でゴーヤーチャンプルーを食べました。

そしてツアー最後の日。送別会では家族やスタッフの方も一緒に演技を観たり、修了証書をもったり、皆にお別れを言う機会が設けられました。私達がツアーの二日目に習ったサンシン、エイサー、琉球舞踊はこの時皆の前で演じる為だったのです。スターのように上手くはないのかも知れないけどみんな精一杯演じました。送別会が終わる頃には誰もが泣いてしまい、帰国するにはあまりにも早すぎると思っていました。沖縄で過ごした2週間は - 1週間をジュニア・スタディ・ツアーの仲間と、1週間を親戚と - 余りにも短かすぎました。

翌朝は沖縄からのツアー参加者もお土産をもって空港へ来てくれ、別れを惜しみ、お互いにメールアドレスを交換し連絡を取り合うことを約束しました。最後のサヨナラを告げ、機中の人となりシカゴの帰途へ着きました。

というような訳で、とても楽しい時を沖縄で過ごしました。このジュニア・スタディ・ツアーはお金の無駄使いと思っている方もいらしゃると聞きましたが、私は全く正反対の意見です。私事ですが、私は沖縄で生まれ、その後2度沖縄を訪れたことのある私にとってはこのツアーは一度も沖縄を訪れたことのない人達に比べると必要ではなかったのかも知れませんが、参加者の多くは私のように沖縄行きの経験のない人達でした。参加者の一人一人が沖縄に関する何らかの知識はもっていましたが、その度合いはピンからキリまででした。参加者の多くは沖縄本島とか近くの離島からの学生でしたが、数名は私のように数度沖縄を訪れた経験者であったり、又ある参加者は一度も日本の土を踏んだことのない学生もいました。初めて日本を訪れる沖縄をあまり知らなかった3、4世の学生が他の参加者に比べ吸収することが一番多かったのかも知れませんが、沖縄へ来た経験があるなしに拘わらず参加した全員が結局のところは同じのゴールに辿り着き、自分達のルーツが何かを感じた取ったと思います。このツアーの目的は世界の人達が友好を深めることにあります。その意味では沖縄のこの企画はとても

いい考案だと思います。世界の若者、それもウチナーンチュの血を引く子弟の親交を深めるのにこのプログラムに勝るものはないと思います。このツアーで沖縄や世界について多々学びましたが、一つとしてそれらを忘れることはないでしょう。

もし来年のジュニア・スタディ・ツアーに何かアドバイスがあるとすればそれは1つ - 引率者とは別にプロの通訳者をつけるべきだと思います。引率者の条件としてバイリンガルであること、でも両国語を話すからといって通訳が出来るかということそうではないと思います。初日の県庁での歓迎式の時にはプロの通訳者いて、とても良かったのですが、なぜその人達が最後までツアーに同行しなかったのか理解しかねます。私の中には常に説明の半分は理解してないのではという気持ちがありました。正式の通訳者がいなかったので多くの場合、私達は自分達で状況判断せざるを得なかったのも納得がいきませんでした。説明内容がちゃんと分かっていたらもっと楽しかったと思います。

ビーチパーティーの後のキャンプファイヤーでは、皆の前で私はとても大切な願い事をしましたが皆も同感でした。それは、「将来私達自身が親になった時、このスタディ・ツアーでの経験を自分の子供達に語ってあげることです。平和について、芸術について、歴史について、友情について... その他多くのことを学んだことについて。子供達は自分達の先祖を誇りに思うでしょう。にも増してこのプログラムが私達の子供達がジュニアになった時も継続していることを願っています。そしていつの日か彼達もこうして私達のようにキャンプファイヤーを囲んで私達がいま人生で最高の時を謳歌しているように彼らも又、謳歌するよう祈りましょう。」

For two weeks in July, I, Mari Corrao, spent time in Okinawa thanks to an opportunity that was graciously offered to me by the Okinawan people. My experience can only be described in one word...amazing. The Junior Study Tour 2004 completely surpassed my expectations; not only did I leave with a head full of new knowledge, but with a heart full of memories also.

Upon meeting the thirty six other students on the first day, my first thought was that the difference in languages would pose as a problem, but somehow we all surpassed that barrier. We communicated through our own dialect: a mix of Spanish, Portuguese, Tagalog, English, and Japanese (with the help of body language too, of course). To pass the time on the bus we would teach each other words and phrases just for fun. Some of the kids

involved were very smart and able to speak two or three languages. They came in handy a lot.

We began with tours of awamori (liquor) and shiyo (salt) factories. At each place we were guided through and shown how each product was made and packaged. That night, everyone got together and we were treated with a welcome party hosted by a club at a local high school called the volunteer exchange program. We watched performances, ate great food, and danced until we couldn't dance anymore. This is where everyone started to bond and create friendships.

The next day, we were given the option to learn an art: sanshin, eisa, or ryukyu buyo. I opted for the ryubu lesson and was able to wear a kimono. The movement and motion is a lot harder than it looks. It takes a lot of work to be graceful. That was then followed by a hike through the jungle which we learned used to be a part of the ocean. We made our way into a cave and suddenly the sweltering heat disappeared. It was almost as if we had walked into an air conditioned building. It was a lot of fun, but when it was over I was glad to get away from all the spiders and bugs. Dripping with sweat, we made our way to the ocean and played a game of onigokko (tag) in the water. Early the next morning we headed out to Ocean Expo Park to see the Churaumi Aquarium. I was able to hold a starfish and I saw everything from whales and sharks to lobsters and fish. Next is where the teamwork came in. We all participated in rowing a sabani (an okinawan traditional boat) around the beach, but it wasn't all hard work though; we were treated to a ride on a banana boat pulled by a jet ski. Also, one of the best times I had on the trip was that same night. We all helped in making food and held a beach party barbeque followed by a campfire. Someone was sent to bring back a flame from the island of an okinawan legend that was said to make dreams come true and we all lit the bonfire together and then proceeded to individually make wishes. Many great things were said and hopefully they'll all someday come true.

The following day was both sad and fun. We spent the beginning of our day at the Peace Memorial Museum and Park. Listening to an ojisan expose his memories of the war and reading testimonials really hit my heart hard and many of us couldn't help but cry. I'd have to say that was the place I learned the most at because I was so interested in

the history. A lot of what Okinawa and its people are today are a direct result of the war and I think everyone should be educated about it. The fun part of the day came when we went to see the Ryukyu Rinkin Band. Everyone was clapping along and dancing. We also found out that one of the singers was once a participant in the junior study tour.

The group spent most of the next morning at Shuri-jo castle getting a lecture and a tour. The place is absolutely beautiful so, of course, we took tons of pictures. On our way back from Okinawa soba for lunch we experienced the first rainfall of our trip and the strange thing about it is that the sun was still out and the drops were warm. It wasn't anything like a shower here in the Midwest. Once it stopped we made our way to the Naha City Traditional Crafts Center where we learned about blow glass, lacquer ware, pottery, fabric weaving and the art of bingata. We all created our own small bingata also, which I thought was a lot of fun, but there are so many rules to follow. There are only a few colors that are available and only certain ones can be placed adjacent to one another and once finished with the first layer, shading and additions are with a different set of dyes that can only compliment the first set according to a chart. The evening was closed with recreation with the high school that was at our welcome party.

They also accompanied us the next day to Naha, where we walked through heiwa-dori and down koksai-dori. We sampled different ice cream flavors and satandagi (satoo tempura), took purikura (print club), and ate goya champuru above the fish market.

On the final day, there was a sayonara party where everyone got together, including our families and the staff, to watch performances, be presented with a certificate of completion and say our goodbyes. The catch of the art we learned on the second day was that we had to perform it on stage in front of everyone. It may not have been star quality, but we all tried hard and did pull off some entertainment. At the very end, everyone was crying and no one wanted to go back home so soon. A week with each other and another week with our relatives just wasn't enough.

At the airport the following morning, even the kids who lived in Okinawa showed up to give gifts, hugs and email addresses to make sure we wouldn't lose touch. With one last sayonara, I boarded my plane and flew back to Chicago.

As you can tell from the above reflection of my trip, I had a great time. I've heard that some people believe that the Junior Study Tour is a waste of money, but I disagree to the fullest. I, personally, was born in Okinawa and have been back to visit a couple times, so maybe it wasn't as necessary for myself, but a lot of the other students that were involved in the tour weren't as experienced as I was. Everyone had their own level of familiarity with the island that ranged from one extreme to another. Many of the students were residents, some were from neighboring islands, some were like me and had been back on few occasions, and some had never set foot on Japanese soil before. Those ones may have been the ones who benefited the most from the experience, being a distant generation with not much familiarity, but in the end we all accomplished the same goal and attained knowledge of our roots. The purpose of the tour is to create friendly ties throughout the world and Okinawa is definitely going about that the right way. There's no more efficient way than going through the youth and those who are of uchinan descent. I learned so much about both Okinawa and the world and I know I'll never forget any of it. If I were to offer any suggestions for next year I could only think of one. Aside from the chaperones, there should be professional translators to help with the languages other than Japanese. I believe that the requirement to be a chaperone was bilingual abilities, but just because two languages can be spoken doesn't mean that translation comes easy. There were actual translators at the welcome meeting at Kencho on the first day and that helped a lot, but I was puzzled why they didn't accompany us for the entire trip. I was always afraid that I was missing out on half of the information being relayed to me. I also thought it was unfair that a lot of the time it was left up to the students to decipher what was going on. That took a lot of the fun away. At the campfire, after the beach party, I got up in front of everyone and made a very important wish...

"I hope that when you're all older and have kids of your own that you'll share this experience with them. Make sure to tell them about peace, art, history, friendship and all the other knowledge you gained. They'll be proud of their heritage. Most of all, lets hope that this program is still provided; for one day, they may be the ones sitting here in front of

this fire having the best time of their lives, as we are now."

Everyone agreed.





新城 アントニ 大陸男

ARASHIRO ANTHONY MUTSUO

14歳 2世

アメリカ USA

サンディエゴ沖縄県人会



「沖縄の旅」

那覇空港での出会い

那覇空港に到着し、僕と一緒にジュニアスタディーツアーに参加する4人に出会った。一人一人が自己紹介をし、彼等がカナダ、フロリダ、ペンシルバニア、そしてシカゴから来ていると知った。最初はドキドキしていたが、その内、仲が良くなり緊張がほぐれた。お互い写真を撮り合った。おじさんといとこが僕を迎えに来て、親戚の家に連れてってくれた。新しい仲間と一緒に長くいられなかったのが残念だった。

平成16年7月18～20日

ジュニアスタディーツアーに参加する前

沖縄に着いてから二日経った。おじさんといとこで辺戸岬へ行った。この日はとても暑かった。近くの海でいとこ二人で石を投げて、水切りして遊んだ。その後、僕は沖縄三線（サンシン）をちょっとだけの間弾いた。

辺戸岬で時間を過ごした後、泊まり掛けでおばあちゃんの家を訪ねた。晩御飯に刺身が出され、食べれなくなるまで食べた。とてもおいしかった。その晩は、ぐっすりと眠れた。

翌日、いとこ本人と彼女の子供達の写真を何枚か撮った。それからおじさんの家へ行って、又おいしい御馳走を食べた。満腹状態でおじさんの所で一夜を過ごした。夜が明けるとツアーの一日前だと気付き、この日はツアーに備えるため皆で一日中ショッピングした。

平成16年7月21日

歓迎会

今日はジュニアスタディーツアーの初日だ。僕は沖縄県庁に向かった。県庁の4階にある第一号室と二号室にたどり着いた時、たくさんのアメリカ人と他の参加者と対面した。始めに、国際交流課（International Exchange Division）のディレクターの挨拶があって、次にツアーの規則やスケジュールの説明があった。通訳があったため、内容を理解する事ができた。説明が終わってから名札とTシャツが皆に配られた。その上、グループに分かれ各グループのリーダーを決めた。

朝の日程を終え、僕らはお昼御飯にとんかつを食べた。アメリカと沖縄の仲間と一緒にお食事をした。そして、お互い自己紹介をした。お腹がいっぱいになった頃で僕らは皆が集まった部屋に戻り、決められたグループと集まった。僕が入ったグループは計6人で女子が4人、そして男子が2人。僕はアメリカ出身で4人は沖縄出身。残る一人はアルゼンチン出身。グループの一人が自己紹介をした後、全員がバスの方に向かった。バス内でツアーの参加者全員に携帯電話が配られた。配られた携帯の目的は皆が携帯で写真を撮ってウェブサイトに掲載する事だった。

泡盛の工場に向かっている際、僕は沖縄とアメリカの仲間と話をして盛り上がった。ちなみに泡盛は沖縄産のお酒だ。目的地に着いて、泡盛の工場見学をした。見学後、飲み物が出された。多分お酒ではなかったと思うが飲み物を飲んだ瞬間、まずいと思った。次に見学したのが塩の工場。ここで作った塩の味見をした。とても塩辛かった。

工場から約一時間バスで移動し、糸満市に着いた。糸満市にあるホテルに泊まる事になった。その夜、歓迎会が開かれ皆と交流し、益々皆と仲良くなった。この時、参加者の何人かが特技を披露し、僕らははしゃいだ。今日、一日中楽しかった。

平成16年7月22日

沖縄の音楽文化

今朝は、午前6時に目が覚め、7時に朝食を食べた。この日は恩納村商工会を訪ね、午前中に三線を弾き、琉球舞踊を拝見し、エイサー太鼓を演奏した。お昼に沖縄そばを食べ、午後はエコツアー（自然観光ツアー）に加わった。涼しい場所に連れてから、その辺りに環境保護を認識して建てられた家も見られた。台風又は強風から家を守るよう低木を壁として使われているのを見て、自然がうまい具合に応用されていると改めて知った。

エコツアー後、僕らは海で泳ぎ、ビーチボールで遊んだ。とても楽しかった。ホテルのレストランに行く前に僕らは汚れを落とすためにシャワーを浴びた。すっきりしてから、晩御飯を食べ仲間一人が入れてくれたお茶をおいしく飲んだ。この夜、僕らは遅くまで

幽霊話や怖くて気味の悪い話で盛り上がった。

平成16年7月23日

ビーチパーティ

世界一大きい水族館「美ら海水族館」へ行った。海のそばにある水族館はとても華やかだった。ここで僕はヒトデを触る事ができた。

一旦ホテルに戻り、海で遊ぶ用意をした。海でバナナボートとサバニという沖縄伝統の船に乗った。最高な気分だった。サバニに乗った時は自分でエーク(櫂)を使って漕がなくてはならなかった。楽しかったがぐたくたに疲れてしまった。それでも、僕らはホテルに戻り楽しみにしていたビーチパーティの下拵えをした。全員を三つのグループに分け、手分けしてビーチパーティの準備をした。僕のグループはテーブルや椅子などのセッティングをする担当だった。それが終わるとコックにお料理の手伝いを頼まれ、僕ともう一人の男の子が喜んで引き受けた。お料理がとても楽しかった。

晩御飯を済ましてから、僕らはゲームをした。ゲームを勝つには障害物のあるコースを切り抜け、更にコースの向こう側にある「くじら」を奪いスタート時点で1番に戻らなくてはならない。僕のグループの一員がゲームに勝った。

ゲーム後、物語を聞くために皆で又海の方へ行った。永遠と島で燃える火の物語だ。その火を消さずを持ち運べると願い事が叶うらしい。その物語を聞き、ゲームに勝った女の子にたいまつを持たせ、ジェットスキーに乗せ、例の島に行かせた。彼女はたいまつに永遠と燃える火をつけ、サバニに乗って僕らの所に戻って来た。彼女は皆のたいまつに火をつけ、それから僕らはその貴重な火ででかいキャンプファイアをこしらえた。ビーチパーティの閉めに、皆が立ち上がり大声で願い事を告げた。余りの興奮に僕らはホテルに戻ってもなかなか落ち着けなかった。

平成16年7月24日

沖縄平和祈念公園

今日は沖縄平和祈念公園を訪ねた。公園到着後、第二次世界大戦の兵士が戦争に関して語った。恐ろしくて悲しい話だった。元兵士は皆に博物館を見せた。お墓や記念碑があったためちょっと無気味だった。公園の一か所に連れてかれ、ここで皆とお祈りをし、国のために亡くなった人々に感謝の気持ちが伝えられたと思う。

Rinken Band Jr. が演奏するコンサートへ行く前、僕らはホテルに戻った。そして、カラハイ(Kalahaai)というおいしいレストランへ向かった。Rinken Band Jr. の演奏は素晴らしかった。コンサートの後に皆と写真を撮りあった。

平成16年7月25日

首里城

とても暑い中、那覇市にある首里城を観光した。首里城で色々な歴史を学んだ。例えば、沖縄が昔琉球王国だと知った。琉球王の住んだ所、兵士が集合した場所など見られた。

お昼は沖縄そばを食べた。バスに向かう途中、かすかに雨が降った。沖縄の伝統的工芸館へ行き、そこで「紅型」、沖縄の模様染めにチャレンジした。やって面白かった。二羽の鳥をデザインとして選び、その模様を布地に染めた。僕の出来上がりは以外と良かった。最後の仕上げをして僕らは Taiyou 市場で晩御飯を食べた。ホテルに着いてから、何人かでホテルの2階でゲームをした。続いて、団体ミーティングが行われた。次の日はお別れの日だって皆が気付いているため、寂しい雰囲気が周りに漂った。

平成16年7月26日

ジュニアスタディーツアーの最後の日

今日が最後の日のため、皆は悲しい表情をしていた。朝食の時も皆のいつもの元気がなかった。荷物をバスに積んで僕らは2マイルぐらいの距離を歩いた。国際通りに着いて、僕は豚の顔の部分を試食し、ベーコンみたいだなと思った。もうちょっと歩いた所で豚の頭まるごとを見かけた。お昼に豚の内臓を口にしました。食べ終わって、グループの仲間と協力し合って2時間ほどでジュニアスタディーツアーに関するプレゼンをまとめた。僕らのグループが一番初めに皆の前に上がってプレゼンを見せた。僕が思うには、できが悪かった。プレゼンが終了して、全員が沖縄県庁に向かい家族や親戚と再会した。皆と別れてとても悲しかった。親戚の家に着いても僕はただただ眠っただけだった。夜のお食事は寿司屋で済ました。家に戻ると僕は又、眠った。

平成16年7月27日

送別会

今朝、11時に目が覚めた。ジャスコというお店に行きサンディエゴに持って行くおみやげを買った。そして守礼堂を訪ね、前もって頼んだ空手衣をとりに行った。

昨日、皆と別れたばかりだったが今日は又ツアーに参加した皆に出会える。なぜなら今日が送別会の日だからだ。送別会の場に着いた時、既に演舞の準備をしていた人達がいた。最初の演舞が沖縄民謡だった。スライドショーにまとめた僕らが撮った写真を送別会で見せた。僕を含め、皆はスライドショーを見ながらツアーでの出来事、楽しい一時を思い出していた。写真を見終わって、僕ら全員が思い出にお互いの写真を撮り合った。別れはやはり悲しい。別れを告げる前に、

最後に皆と2曲歌った。沖縄からまだ離れたくなかった。たくさんの友達が出来てもっと皆の事をいっぱい知りたかった。今回の旅はとても楽しかったが余りにも短かった。沖縄に戻る事が唯一の楽しみだ。再び、皆に会える事を心から願っている。

My Trip To Okinawa

The Airport

After arriving in Naha Kyuko (Naha Airport) I met some of the participants. I shall leave them without their names for their safety. There were 4 of them, one from Canada, one from Florida, one from Pennsylvania, and one from Chicago. We introduced one another. I felt a connection. It was great. I was worried about not making a good first impression, but I think I did ok for the record. Then we took a couple of pictures, and I was off kind of upset I didn't get to stay a little longer. Well my Ojisan (Uncle) and Itoko (Cousin) took me to their house. From there I stayed awake a bit because I couldn't sleep.

A Couple Days Later (18 Nichi 7 Gatsu)

I went with my other Ojisan and Itoko, and we went to Camp Hedo (The camp's name) there we hung out a bit. It was close too the ocean so my Itoko and I were skipping rocks waiting for time to go bye. I played a little bit of Sanshin (Okinawan Folk Instrument). It was great. Maybe I can play at school. After that we went to Banchan's Iie (Grandma's house). It was very atsui (hot). I was there for the rest of the day and onto the next. That night we had sashimi (raw fish); it was Oishikata (delicious). Then we slept. The next day I took pictures of my Itoko and their kids. Then I went to my Ojisan's Ouchi (house). I spent the night after having a delicious meal. The next day I went shopping and got prepared for the Tour.

Welcoming Party (21 Nichi 7 Gatsu)

I went to the Okinawan Prefectural Building. There we went to the 4th floor and rooms 1 and 2. I saw all of the American people and a lot of other people that I didn't know. First the director of the International Exchange Division spoke and talked a bit. I had a tsuyaku (translator). They went over the rules and

then they told us the schedule for the week, then for today. After that they divided us into groups, and assigned groups leaders. They also gave us nametags and t-shirts. Later we went to lunch we ate tonkatsu (deep fried pork). I was with most of the American people, and some Okinawan kids. We all introduced name, age, country/State, and ourselves. Then we all went to our groups. There we introduced ourselves once more, and went over the schedule. There were had 4 girls and 2 guys (Including myself). 4 of the groups members were from Okinawa, 1 was from Argentina, and myself from America. After that we all went onto buses (Groups A - C bus 1, Groups D - F bus 2). We were all given Keita's (Cell phones), to take pictures and send to a website. While on the bus I talked with some of the Okinawan kids and the American guy. Then we arrived at Awamouri Factory (Where Awamouri is made). Awamouri is Okinawa's Sake. They showed us the process of how it is made, and gave us a little tour. Then we tried some kind of drink (I don't think that it was Sake). It was Oiishikunai (Nasty). After that we went to the Aoui Shio (Okinawan Salt Factory). It was pretty interesting how they made the salt. We even got to try some of the salt; it was Karai (Salty). And then we drove like an hour to Itoman (A city in Okinawa); we stayed at a hotel there. Then we had a welcoming party. It was great, everyone had a lot of fun, and the point of the party was so everyone could get acquainted with everyone, but it was great. Then we ate dinner, and had some of the participants perform whatever they wanted too. After that we went to bed.

The Next Day (22 Nichi 7 Gatsu)

Today we woke up at 6 in the morning. We then had breakfast at 7. We went to the Onna-son Shoukoukai (Culture and Performing Arts Class). This is where we learned to play Sanshin (Okinawan Folk Instrument), Buyo (Ryukyu Dance), or Eisa (Hand-held Drum). Then we went to lunch, we had Okinawan Soba (Okinawan soup and noodles). After that we went on an ecotour. It was pretty interesting, and very suzushi (cool) at some places. We also went and checked out the homes that were built in the area. They were very nice, and also had big bush like plants that protected them from typhoons and strong winds.

After we went to the beach; we swam and played some beach ball. We had a lot of fun. When we checked into the hotel we all showered to get the salt off. After our showers we went and had dinner at the hotel restaurant. One of our group members made O-cha (Tea). It was pretty good. Then we stayed up late telling scary stories.

Beach Party (23 Nichi 7 Gatsu)

First we went to the Chura Umi Shizokukan (Ocean Expo park Aquarium). Chura Umi is one of the world's largest aquariums because it is located right next to the ocean. There was so much color and shine. There was even one spot where we could pick up starfish and see what they felt like. Next we went back to the hotel and got ready to go have some fun. We went to the beach to ride banana boats and Sabani (Okinawan Traditional Boats). The banana boat was really cool, everyone got wet. Then we did the Sabani. We used oars called eku. It was very difficult and tiring. Then we went back to the hotel to get ready for the party. All of the groups combined into three groups for jobs: the setup, the cutting, the onigiri (rice ball) group. I was the setup group. After setting everything up one of the cooks asked me and another guy if we wanted to cook, so of course we said yes. I had a great time cooking. After dinner we played a game. The object of the game was to go through the obstacle course and grab the little Whale's on the other side. One of our group members won. Then we all went to the beach to hear a story. The story was about a fire that burns on an island forever. If you bring that fire back with you and burn it you can make a wish. The girl that won got to go on a Jet Ski to get some of the fire and burn it onto her torch. She came back on a Sabani boat. She lit everyone's torch. Then we all lit a big pile of wood with the sacred fire and made one enormous campfire. Then we all stood up and told our wishes a loud. After that we went back to the hotel and chilled. It took us all a while to settle down because we were all still riled up from the bonfire.

The Memorial Park (24 Nichi 7 Gatsu)

Today we went to the Okinawan Peace Memorial Museum. When we got there we heard a story by one of the soldiers in WWII. It was very scary and

sad. After he gave us a tour of the Museum. It was kind of creepy because of all of the gravestones and all of the Statues. We went to one section then all prayed; I felt I was able to thank those people for how they helped in the war. Then we went to a hotel and got ready to go and watch an Okinawan Concert. We went to Kalahaai, a very good restaurant. We saw the Rinkin Band Jr. perform. They were awesome. After we got some pictures then we went back to the hotel. We worked on our posters some (Actually we brainstormed).

Shuri-Jo Castle (25 Nichi 7 Gatsu)

I went to the Shuri-Jo (Shuri's (A city in Okinawa) castle). It was really hot there. I learned a lot of things like Okinawa used to be it's own country called the Ryukyu Islands. We went around Shuri-Jo and saw all of the different areas. We saw where the king lived, where the army assembled, and much more. Then we went to lunch and had some more Okinawan Soba. On the way back to the bus it rained a little bit. After the castle we went to the Traditional Crafts Center, to make a Bingata (Kimono patterns). Making these was really fun. I chose two birds by bamboo sticks. We painted these on a special material. I think mine turned out great. After all of the finishing touches we went to dinner at Tiyou Ichiba. It was pretty good. Then we came back to the hotel and went to a room on the second floor and played some games. Then we had a group meeting. A lot of people were kind of upset because we were going back to our families the next day.

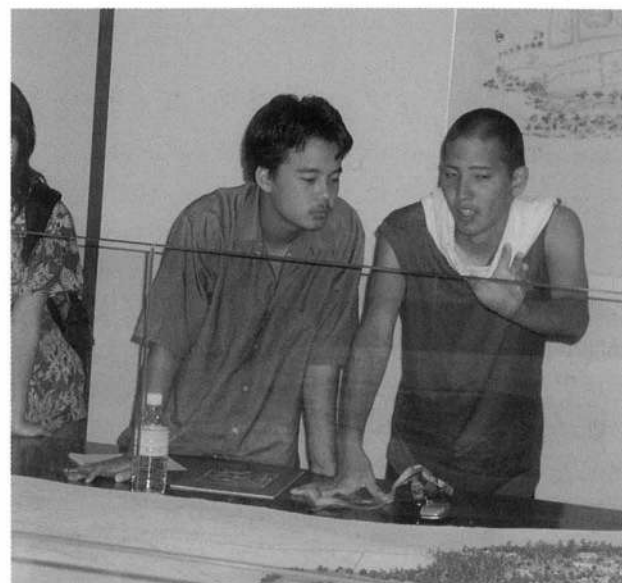
The Final Day (26 Nichi 7 Gatsu)

Today everybody was sort of bummed because this was the last day together. Breakfast was quiet. We put our entire luggage onto the bus then went back to the lobby. We were off on our two-mile walk through Kokusai Dori (Street Stores). I tried pig's face; it tasted like bacon. A little further we saw a pig's whole head. Then we went to lunch, we had some kind of intestines I believe. After lunch we went to a building to finish our posters and give a presentation. We were there for about two hours. Our presentation was first; since we weren't prepared we sort of sucked. Then we all went to the Okinawan Prefectural Office. There we met our family or friends, got our luggage, then left. I was

really sad about not going home with my group or any of the kids on the tour. I went home and slept. Then we went out for sushi. After I came home and slept some more.

Sayonara Party (27 Nichi 7Gatsu)

Today I woke up at like 11. Then we went to Jusco (A big mall) to go and buy some souvenirs. Then we went to Shureido to pick up some Karate Gi's (uniforms). After I came home to get ready for the party. I was both excited and sad knowing this was the last day. When we arrived there were already some people there. The tour members went in first to prepare for our demonstration. First was Sanshin (Okinawan Folk Music). While we were waiting for other things we had a picture slide show of the tour. Everyone remembered what happened. Then we all started taking pictures with everyone for memories. Everybody was sad to go. Before we left we sang two songs and then said our good-byes. They planned on saying the final good-bye at the airport. I really didn't want to leave just yet, because I met all of these great people and befriended them. I wanted to get to know them better and spend much more time with them. The trip was great but too short. I can't wait to go back and just hang out.





ジェシー マイ カイアオ

ア カマラニ ホリ

HORI JESSIE MAI KAI AO

A KAMALANI

16歳 4世

アメリカ USA

ハワイ沖縄連合会



スタディツアーに参加して

ジュニアスタディツアーは、私にとって とても楽しい体験となった。沖縄の文化をより深く学ぶことができ、たくさんの素晴らしい友達を作ることができた。舞踊、芸術、そして工芸のスタイルや食べ物の種類が、沖縄と日本の間にある違いを目の当たりにした。泡盛工場、塩工場、芸能、自然ツアー、水族館、平和祈念公園など、沖縄ならではの独特な場所を訪れることも出来た。そういう場所を訪れ、沖縄の文化を学んだことで、ツアーも一層楽しいものとなった。ツアーに参加して、沖縄の人が日本人にどのように扱われたかを知り、米国ハワイに住んでいる私は、なんて幸いなのだろうと思った。沖縄の人達は、戦争が正しい事ではないと思っていても戦わなければならない、日本人からはひどい扱いを受けたのだ。まだ子供であるはずの十代の若者たちでさえ日本軍に徴兵され、そのほとんどが戦死した。現在米国では徴兵制度は廃止されているので、私達のために戦争で戦っている人達は、彼ら自身の意思でその戦闘に参加しているのだ。

沖縄の文化をもっと学べる場所を訪れ、沖縄の人々がどのように暮らしているのか、またウチナーグチの学習などを将来、このプログラムにとりいれると良いと思う。このツアーで、私達は、平和祈念公園の資料館で戦争の事や、沖縄のあらゆる食べ物、沖縄特有の植物、首里城に関する事などを学び、また沖縄のいろいろな芸能を実際に体験することができた。それらは、素晴らしいプログラムであったが、沖縄の人々がどのように暮らしているかを実際に見ることができればもっとよかったと思う。

沖縄の文化が少しずつ忘れられ、日本の文化に置き換えられていく中で、沖縄の文化を継承するためには、文化を学ぶ機会が若い人に与えられるべきであると思う。沖縄が日本の一部になった時から、日本語が普及し、いまでは、ウチナーグチはあまり使われていない。

ツアーに参加し、体験した事は、私にとって忘れら

れないものとなった。すべてのプログラムが楽しかった。そして、これからも、ツアーで仲良くなった友達と連絡を取り合っていきたい。

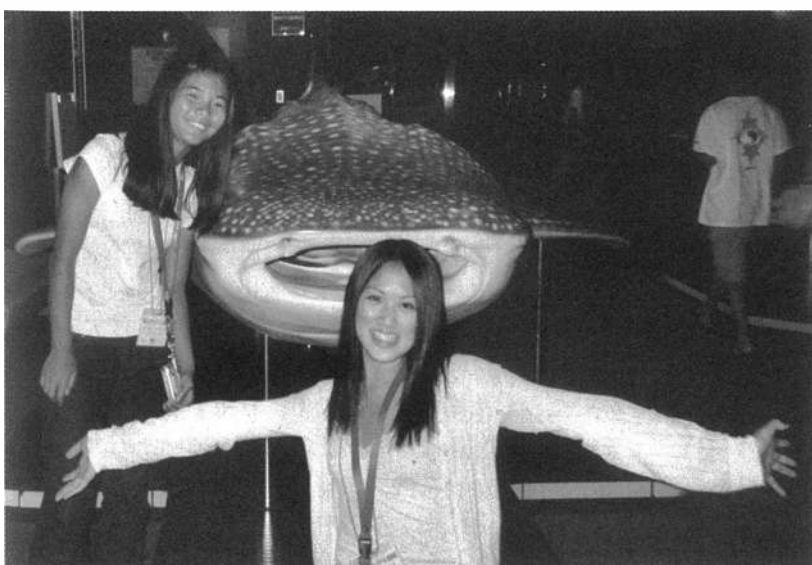
The Junior Study Tour 2004 was a very fun experience for me. I was able to learn more about the Okinawan culture and make a lot of great friends. I saw the differences between the Okinawan and Japanese cultures like the styles of dances, the arts and crafts and the different types of food. I also got to see some of the different things that make Okinawa unique such as the awamori factory, the salt factory, the performing arts, the nature tour, the aquarium, and the peace memorial museum. Going to all these places and learning about the Okinawan culture made my trip very enjoyable.

Going on the study tour affected me because I got to see how the Okinawans were treated by the Japanese and how lucky I am to be living in America. They were forced to fight in the war even though they didn't think it was right and the Japanese treated them very badly. Even the kids and teenagers were drafted into the Japanese army and most of them were eventually killed in the war. In America we no longer have the draft so the people fighting for us actually want to be there.

In the future of Okinawan exchange programs I would like to see students visit places that teach more about the culture, on how they lived and learn Uchinaaguchi. On our tour we got to learn about the war at the peace memorial museum, the different Okinawan food, see some of the native plants on the tour, visit the Shuri Castle, and we got to experience some of the different types of performing arts. These were all very good places

to visit but it would be good if we got to see how the Okinawans lived. The Okinawan culture is slowly being forgotten and being replaced with cultures of the Japanese. I think that in order for the Okinawan culture to be remembered the younger generations must be given the opportunity to learn about it. Ever since they became part of Japan they slowly started talking Japanese and now Uchinaaguchi is rarely used by anyone.

The experience of going to Okinawa on the study tour is something that I will never forget. I enjoyed everything about it and I hope that I will be able to keep in touch with all the new friends I made.





喜久川 可奈

KIKUKAWA KANA

17歳 1世

カナダ Canada

バンクーバー沖縄県友愛会



ジュニアスタディーツアー2004

ジュニアスタディーツアーは、これまでの私の人生の中で一番心に残る経験となりました。ツアーのメンバーとして選ばれたと聞いたときから、バンクーバーの空港へと、戻ってきた瞬間まで、何一つ忘れたくないと思える思い出ばかりです。

沖縄ではたくさんの素晴らしい人々が迎えてくれて、沖縄の文化を学ぶことができました。そして今まで空白となっていた幼い頃の記憶を埋めることができました。私は沖縄で自分のルーツを見つけました。

私が始めて県人会の代表に選ばれたと聞いたのは私の誕生日でした。そしてそれは夢がかなった瞬間でした。ずっと以前から日本に帰りたと思っていた、機会を得ることができずにいたので、選ばれたと聞いたとき、私は泣き出してしまいました。

バンクーバー国際空港から7月14日発の39便で関西空港に向けて出発しました。私にとっては初めての一人旅だったので、とても緊張していました。飛行機は関空に午後7時に到着しました。乗客たちが降りるのに合わせて手荷物を受け取りに向かいました。税関を通過すると、背の高い男性が出迎えに来てくれました（その人は皆から後にTall Dudeと呼ばれることになった。）「ジュニアスタディーツアー」とかかれた紙をもったその男性は、私に歩み寄り、「喜久川可奈さんですか？」と尋ねました。私があなずくと、その男性は私を上の方へと連れて行ってくれました。見渡すと、あらゆる場所に人々の顔や看板があり、その全てがここは日本であることを物語っていました。

チェックインを終えてゲートに向かうと、私と同じくらいの年齢でこのツアーと一緒に学ぶことになるアメリカからの参加者達と会うことができました。皆が優しく迎えてくれて、私はやっとワクワクすることができました。自己紹介をしている間に搭乗時間となり、もう一人きりで飛行機に乗らないで済むことに、私は内心ほっとしていました。

沖縄に到着したのは午後九時でした。カナダは夏の間中10時ごろまでは明るいのですが、外はもう暗くなっていました。この時私はひどい頭痛と耳鳴りに苦しんでいて、ぼろぼろの状態だったのですが、すぐにた

くさんの人々に取り囲まれ、ブーケと共に大きなカナダの国旗が手渡されて、写真撮影と握手が何度も繰り返されました。けれど全てがまるで夢のようで、私はただただ早くホームステイ先へ行って休みたいと考えていました。親戚である叔母の家で過ごした一週間はとても印象に残るものでした。10年間会うことのできなかった叔父さんや叔母さん、従姉妹たちは、私に大きくなったねと言い、私がどんなに母の若い頃に似ているかを教えてくれました。

私が子供の頃住んでいた那覇市にある保育園を見に行くときに乗ったタクシーの運転手さんが、偶然にも遠い親戚にあたる人でした。私はカナダからジュニアスタディーツアーに参加できることに本当にワクワクしてきました。

ツアーは7月21日、沖縄県庁からスタートしました。そこで、初めて37名のツアー参加者と顔を合わせました。ブラジル、ボリビア、ペルー、アルゼンチン、フィリピン、アメリカ、キューバ、カナダ、日本の学生が集まっていました。

私はオリエンテーションでどういうことが行われるのかわからないまま参加していたので、とても緊張しており、知っている顔を必死で探しました。

挨拶と自己紹介を終え、歓迎式典が行われました。ビデオカメラやマイクがセットされており、私はカナダの国旗を渡されました。知事を交えての集合写真撮影を済ませてツアーで最初に訪れた場所は泡盛工場でした。泡盛について勉強するのはとても楽しかったのですが、実際に製造される過程を見学できなかったのが、残念に思いました。製塩工場はとても特別なものだと思います。私は製塩が沖縄にとってこれほど大きな産業であることは知りませんでした。最後に「にがり」をお土産としていただいたのですが、未だに何に使用すれば良いのか分からずにいます。

私達の最初の宿泊所となったウェルサンピア沖縄は、私が幼い頃に家族と一緒によく宿泊したり、プールで泳いだりした場所だったので、私はすごく興奮していました。ホテルは、私の記憶に残っていたものよりはるかに大きかったので、驚いてしまいました。交流プログラムは全てホテルの中で行われました。ゲームやパフォーマンス、食事、全てが最高でした。

伝統芸能体験はとても楽しいものでした。私が選んだのは琉球舞踊だったのですが、思っていたよりはるかにスピードがあって難しいものでした。私達は沖縄の着物を着せてもらいました。カメラがセットされていて、私達が踊っているのを撮影したりしていました。着物を着たままインタビューを受けたのですが、テレビに映ると知ったときには怖くなりました。エイサーのクラスは大人数でしたが、琉舞のメンバーは私も含めたったの4人でした。ですが、私はこのグループでよかったと思いました。

本部でのエコツアーはとても勉強になりました。ですが、沖縄の暑さは耐え切れないほどすごいものでした。暑さが毛布の様だったので眩暈がしましたが、なんとかグループについていきました。エコツアーの終了後、私達はビーチへ向かいました。

沖縄のビーチはカナダのビーチとは比べものにならないくらい美しく、青く、暖かでした。泳ぐ時間がなく、残念に思いました。

次の日は水族館を訪れました。私達は海洋生物を間近に見ることができ、その環境を学ぶことができました。ここでは自由に見学することが許可されていたので、とても嬉しかったです。私はマリンスポーツのアクティビティをとても好きになりました。初めてバナナボート体験できるということでワクワクしていました。またチャレンジできるといいなと思います。

サバニにのる体験も競争を試みたりしてとても楽しく、レースに勝ったときには最高の気分でした。

キャンプファイアーは私達にとって感傷的なひとときでした。私達はこのツアーが終わって欲しくなかったし、別れの時が訪れるのを恐れていました。キャンプファイアーに一人ずつ火を入れていき、それを囲みながら、私達は将来の夢や希望を語り合いました。私達の夢が叶うように、そして私達がいつかまた再会できるようにと願いました。肩を抱き合ったり楽しく歌ったりしてキャンプファイアーは終了しました。あの時間を私は決して忘れません。

平和祈念資料館への訪問はとても強烈なものとなりました。その時まで私は、自分の幸せをあたりまえのように感じていました。戦争に参加した男性の体験談は、私にとって驚くべきものでした。彼は、15歳のときに経験したことがどんなに恐ろしいものだったかを私達に説明してくれました。彼は、これは殺人だ、地獄だと思ったそうです。そして、戦争を始めるのも人間であり、防ぐのも人間である。平和は、与えられるものではなく、努力し、築き上げていくものだと言っていました。彼は私達を戦地となった場所へ案内し、今は美しいこの砂浜もかつてはこの地を守ろうとした人々の流した地で赤く染まっていたということを必死に語ってくれました。

7月25日、私達は首里城を見学しました。私が最後

にこの場所を訪れたのはもう10年も前の事です。当時首里城はまだ再建中で、完成した首里城を見るのは初めてでした。とても素晴らしくて、私達は更に詳しく首里城について学ぶことができ、戦争が首里城にどのような影響を及ぼしたのかを知りました。私達ツアーメンバーが伝統工芸館を訪れたとき、びっくりするようなことが起こりました。

私達が紅型染の体験学習をしていた時、背後から誰かから肩をたたかれたので見上げてみると、そこには懐かしい顔がありました。叔父の上原昭男が立っていたのです。世界中のどこでもなくこの場所で10年ぶりに叔父に再会できたことにとても驚きました。

叔父は私達のグループを工芸館の中へと案内してくれました。そして一つ一つの工芸品について説明してくれました。私は叔父をととても誇らしく思いました。案内してくれた後、叔父は26日に私を迎えに来ると約束し、その約束を守ってくれました。伝統工芸館を見学後、私達は夕食を取るために移動しました。さよならパーティーの前の、最後の夕食です。私達は写真をとったりしながら最後の夜と一緒に、楽しく過ごしました。誰も寝ようとせず、お互いメッセージやアドレスを交換し合いました。しかし一人、また一人と部屋へ戻っていき、私も少し睡眠をとるために部屋に戻りました。その時には、もう明け方の4時になっていました。

そしていつものように7時に起床し、自分の所持品や荷物をロビーに運びました。今日が最後の日だと考えると悲しくなり、このツアーの日程がもっと長ければいいのと思いました。さよならパーティーも全然楽しみではありませんでした。朝食の席では皆疲れた様子で、中には一晩中起きていた人たちもいたようでした。

那覇市の繁華街、国際通りで目にするものは全て新鮮ではありませんでしたが、これが最後なのだと考えると、心は弾みませんでした。国際通りは長く、狭く、真直ぐ歩くことも出来ないほどの大変な混雑で、人にぶつかってばかりでした。

私達は公設市場の中を歩き回り、沖縄の食文化を学ぶためのワークショップでポスターを作りました。こうして最終日は終了し、後はさよならパーティーを残すのみとなりました。

パーティーは翌日午後5時に始まりました。私が松の下の料亭に到着したときには、まだメッセージやアドレスを交換している人たちがいました。彼らは満面の笑顔で私を迎えてくれました。

パーティーではスタディーツアーの修了証書が授与されました。たくさんの余興もあり、タンゴ、三味線、エイサーや琉球舞踊などが披露されました。メンバーの一人である仁人君の歌に、私達は駆け寄り、肩を抱き合いました。みんなの目には涙が溢れており、私も

泣いていました。彼らの涙を今も覚えています。私は彼らと離れたくないと思いました。互いの写真を撮ったり、T シャツにサインをしたりしながら、翌日の空港での再会を約束しました。

空港で私はまるで最初の日のように緊張していました。もうここには居られないのだと思うと悲しくなり、帰りたくないと思う一方で、早く家に帰ってエネルギーを取り戻したいと思ったりもしていました。

私が乗る飛行機は12時45分発と決まっていたので、チェックインカウンターでツアーメンバー達に会い、エスカレーターで搭乗口へ向かいました。皆涙をこぼして、私にお土産を手渡し、「また会おうね」という言葉をかけてくれました。皆が手を振って私を見送ってくれました。そして私達はそれぞれへの国へと帰っていくためにゲートをくぐりました。

帰りのフライトは長時間に及ぶものでしたが、機内で眠ることが出来ました。バンクーバーには、翌朝の9時につきました。このスタディーツアー体験は私にとって何にも代えがたい貴重なものとなりました。

このツアーに参加することができ、大変嬉しく思います。ツアーで得た素晴らしい経験や友情を決して忘れることはないでしょう。

そして、このようなチャンスを与えてくださった沖縄県、そして県人会に感謝しています。近い将来、沖縄の学生達が、私が沖縄について学ぶ機会を得ることができたようにバンクーバーを訪問し、カナダの歴史や文化を学ぶことが出来ればと思います。

現在バンクーバーには、日本の文化や歴史などを紹介できる日系文化遺産センターなどがありますが、いつか私達が沖縄の文化や歴史などをこちらの人々に紹介できるよう、沖縄センターを設立出来ればいいと思います。

それが私の夢です。

The Junior Study Tour has been one of the most memorable experiences of my life. From the moment I first heard about the news, and to the moment I landed back in Vancouver after the tour, I would not change a thing. In Okinawa, I met many new people who welcomed me with open arms; I learned about the Okinawan culture, and was able to fill in the pieces left out from my memory of my childhood in Japan. In Okinawa, I found my roots. When I first heard about the news that I had been chosen to represent the Vancouver Okinawa Kenjinkai, it was my 17th birthday. I have always wanted to return to Japan but there was never an opportunity. I was in tears when my mother confirmed.

I left Vancouver International on July 14th on flight 39 to Kansai. It was my first time on a plane alone and I was so nervous, I couldn't sleep. I stayed awake for the ten-hour flight, and was exhausted not sleeping the night before. The plane landed in Kansai at 7 pm. I followed the passengers off the plane to the luggage claim. Afraid that my luggage had been lost, I circled the luggage belt anxiously. When finally my suitcase came into view, I relaxed. Going through customs and finally exiting the claim area, I found a tall man, later referred to as the "Tall Dude" by the rest of the tour members, who had in his hands a piece of paper and on it said, "Junior Study Tour". I walked over to him nervously. "Are you Kikukawa Kana?" He asked me. I nodded. I followed him up the escalator and onto the second floor. Everywhere I looked, the signs, the walls, and the faces of many, it all said "Japan". After I had checked in, I was taken through to my gate.

There I was able to meet people my age from the US that was to attend the tour. They were all very welcoming and kind. I was very excited. We all sat together in the waiting area with our tickets in hand, asking each other's hometowns and schools. When the flight was announced ready to board, we all walked up to the gate. I was glad that I was not alone on another flight. We arrived in Okinawa at 9 pm. It was already dark outside, unlike Canada which is light out until ten during the summer time. I had a terrible headache and my ears were ringing painfully. I was in bad shape. Yet as soon as the members and I exited the luggage claim area, people of Okinawa Kencho surrounded us. A large Canadian flag had been brought in for me, and I was given a bouquet of flowers. Dozens of pictures were taken, and handshakes had been exchanged, but everything was a blur. I was glad to go to my home stay, and rest.

The week spent with my family before the actual tour began was very memorable. I met my aunt, uncle, and cousins who I had not seen for the past ten years. They all told me how much I have grown, and how much I resembled my mother back home. I visited my childhood home in Naha, and my pre school. I also made a visit to the doctor to take a look at my right ear. I was not able to hear very well since I had got off of the plane. I also met a taxi

driver, who turned out to be one of my distant relatives. I was glad to have come from Canada and was thrilled to take my part in the Study tour.

The tour began on July 21st at the Okinawa Prefectural Government Building. There I met all 37 participants together for the first time. There were people from Brazil, Bolivia, Peru, Argentina, Philippines, United States, Cuba, Japan, and Canada, myself. I walked into the Orientation room not knowing what to expect. I searched frantically for a familiar face. After all of the introductions and greetings had taken place we moved down stairs for the welcome ceremony. Video cameras and microphones were set up and ready for the ceremony. I was given a Canadian flag to hold for the cameras and a group picture was taken outside with the mayor of Okinawa. The tour had begun.

The first tour was at the Awamori distillery. It was fascinating to learn how Awamori was made but I was disappointed that we were not able to see how the alcohol was produced. I found that the information given was satisfactory. The tour of the salt making plant was one of a kind. I did not realize that salt making was such a large production. The small packages given at the end of the tour was a sweet gift, yet I still have no idea what they are for.

The Wel Sunpia Okinawa hotel, our first lodging, was a hotel where I have stayed and a pool that my family and I have visited frequently ten years ago. I was thrilled. The hotel was much larger than I remembered. The Exchange Program took place inside the hotel and it was a time well spent. The games, the performances, and the food were all wonderful. I enjoyed it very much.

The Performing Arts classes were enjoyable. I chose to learn Ryukyū Buyō. It was a lot harder and faster than I expected. I was able to try on the traditional costume and kimono. There were video cameras in the room and I was interviewed wearing the costume. The TV crew took pictures and filmed our dance routines. When I learned that the footages were to air, I was scared. There were only four tour members, including myself, learning the routines. The Eisa class had the most members, but I was happy to be in the group that I was in.

The Eco Tour in Motobu Town was very educational. Yet the intense heat of Okinawa was unbearable. The sun felt like a hot blanket on my

skin and it made me light-headed and dizzy, but I was able to carry on with the group.

When it was over, I was glad. We headed for the beach after the Eco Tour. The beaches of Okinawa does not even compare to the beaches of Canada, it is more beautiful, warm, and aqua blue. I was disappointed that we were only given one hour to swim. So I decided to play volleyball with the members who the same, chose not to swim. It was so much fun.

We visited the aquarium the next day. I was able to view the marine life up close and learn about their living environment. I was happy that we were able to walk around the aquarium freely and look at the things that we were interested in instead of walking in a long line and listening to information that we were not looking for. I was happy that we had our freedom.

Marine sports were my favourite activity. It was my first time on a banana boat and I was so anxious, I couldn't wait. I wasn't too thrilled about the salt in my eyes and mouth, but it was all worth it. The Sabani experience was also a lot of fun. I loved the race to the finish line in the end, and I was even happier when we won.

The campfire was an emotional time for all of us. We didn't want this tour to end, and we were all afraid of saying our goodbyes. Every single one of us lighted the campfire, and we all shared our hopes and dreams for the future. I truly hope that all of those wishes will come true for all of us. And I also hope that we can meet again in the near future. The campfire made a sweet closing with a song and a group hug, and I will remember that moment for the rest of my life.

The visit to the Peace Memorial Museum was a sight, and I realized how much I took this life for granted. One man, who stood up to talk to us about the war he himself, took a part in, really opened my eyes. He talked to us about his experiences as a fifteen year-old boy lost in war was frightening. He described the war as he saw it, as hell. "It was no longer war," he explained, "It was murder." He taught us that people start wars, and that people can prevent it. "Peace is not given. It is worked." He also took us to a famous war site in Okinawa. It was a beautiful beach, and he told us that this beach was once drenched with blood, and dead bodies of men who fought to protect the land in which where we stood. I remember thinking to

myself, "How can a place so beautiful hold such a sad past?" I will never forget this experience.

The tour group visited Shuri-jo Castle on July 25th. The last time I have visited the castle were ten years ago and the castle was then still being rebuilt. It was the first time seeing it fully recovered. It was beautiful.

We learned about the castle in more detail; we learned about the war and how the castle was affected.

It was when the tour members visited the Naha City Traditional Crafts Center that I was in for a surprise. We were working on our bingatas, when I felt a tap on my shoulder. I looked up to find the familiar face of my uncle, Uehara Akio, standing behind me. I had not seen him for ten years and I was so surprised to meet him there of all places in the world. He took on the challenge of guiding the group through the gallery and explaining each small artefact. I was very proud of him. He made a promise to pick me up on the 26th, after he had completed his explanations. And yes, he kept his promise.

After the Crafts Center, the tour members were taken out for dinner, our last dinner together before the Farewell Party. We took dozens of pictures and enjoyed the last night together. In the hotel room, we all tried to stay awake for as long as possible. We signed each other's notebooks, left each other small messages and exchanged e-mail addresses. But soon, one by one, they all started to close their eyes. I for one, left to my room to get a small amount of rest. It was 4 am.

I woke up at 7 am to pack my belongings and take my luggage downstairs to the lobby. I was so upset that it was our last day together and I wished that the tour had been longer. I wasn't looking forward to the Farewell party at all. At breakfast, everyone looked so exhausted. Some of them I heard were up all night. I was happy that they made an effort.

The walk on Kokusai-Dori, the busiest street in Naha City, was a new experience. Yet the thought of it being the last day, I was so upset. The street was long and narrow. There were so many people that I couldn't even walk in a straight line, or else I would hit someone or something. We walked around the market learning about Japanese foods and cuisines, and then we attended our workshops to create a poster. Then the day came to a close and

I was looking forward to the Farewell Party.

The Farewell Party began at 5 o'clock. I arrived at Matsu no Shita, to find everyone exchanging addresses and messages. They all welcomed me with smiles on their faces. I received my certificate of completion of the Junior Study Tour at the ceremony. Many performances also took place: Tango, Sanshin performance, Eisa, and Ryukyu Buyo. I performed the dance in full costume.

I remember everyone there in tears. As one of the tour members, Kimihito, sang for the last time, we all ran to him for a final group hug. Everyone was so emotional; it brought tears to my eyes. I didn't want to leave then.

It was the best time ever. We took many pictures, signed each other's T-shirts, gave each other hugs and left a promise to meet at the airport the next day.

I arrived at the airport with the same nervousness that I felt when I first got onto the plane. I was so upset that I couldn't stay longer and didn't want to leave. But I was so tired that I felt that I had to go home and rest and regain my strength. My flight was scheduled to leave at twelve-forty. I met few friends at the check-in counter. I put my luggage through and took the escalator down to the lower floor. There I met my Junior Study Tour members giving each other hugs and signing each other's T-shirts. Many people gave me many gifts, and the words, "See you again soon." Everyone was in tears. They all waved goodbye as participants including myself entered the gate to return to our countries.

The flight was very long, but I was able to fall asleep. I arrived back in Vancouver at 9 O'clock am. I walked out of the claim area to find my father waiting for my return. "So you did it." He said to me. I smiled and nodded. He took my suitcase and we walked out of the airport.

This has been a wonderful experience and I would not trade it for anything.

I am so happy that I got the chance to take part in this tour and I will remember it forever and cherish the experience and the friendships I made. I would also like to thank Vancouver Okinawa Kenjinkai for giving me the chance to spread my wings. In the near future, I hope that students of Okinawa can come to Canada and learn about the history and culture we have here and return to Okinawa with a whole new outlook on Canada. In

present Vancouver, we have a place called the Nikkei Heritage Center that is used to display traditional Japanese history and culture. And maybe years from now, we could have a building called the Okinawa Center, where people could learn about the history and arts of Okinawa. This is my dream.





レンド ジャン ボニファシヨ

BONIFACIO RHEND JAN

18歳 3世

フィリピン Philippines

フィリピン沖縄県人会



スタディツアーに参加して

沖縄の空港に到着した時、最初に気が付いたのは、空港職員がフレンドリーでホスピタリティに溢れていたことです。これは私にとってとても心地よいものであり、歓迎されているのだと実感しました。

税関のカウンターを抜けた後で、沖縄に滞在する間お世話になるホストファーザーの屋宜さんを探しました。私は母から言われた事をずっと心に留めていました。それは目上の人に挨拶する時はお辞儀をする事、そして日本の家に入る時は靴を脱ぐ事です。屋宜さんに出会い、学んだ事を実践する機会を得ることが出来ました。そして彼は私を家に連れて行ってくれました。

屋宜さんが親切で慈悲深く、英語を話す事ができるということが分かり、安心しました。また、ホームステイの期間中、2階全部を私の部屋として提供してくれました。このような寛容で親切なホストファミリーを持つ事ができ、とても嬉しく感謝の気持ちで一杯です。

次の日は、ジュニアスタディツアーの初日で、とても興奮していました。なぜなら、日本を訪れたのは初めてでしたし、沖縄は母親の故郷だったからです。私にとって初めての海外旅行であり、日本語も話せなかったのも、私は少し落ち着きを無くしていました。だから我々ツアー参加者が、観光に出かけるためバスに乗るように言われた時、私の家族もしくは親しいフィリピンの友人が側にいてくれたらと思いました。幸運にも私の隣に座ったのは沖縄から参加した明るい青年であり、英語も少し話す事が出来ました。彼が初めての沖縄の友達となりました。名前はタカフミ。ウィリアムという英語・日本語を話せる参加者とも仲良くなり、日本語では理解できない事を説明してもらったりなど、いろいろ助けてもらいました。

午後のツアーが終了し、夕方からウェルカムパーティーが開かれました。このパーティーで参加者の数名が、自国の民族舞踊や歌を披露していました。自作の詩を歌っていた16歳の沖縄の青年には驚かされました。

一日中行動を共にすることによって、参加者全員の間に一体感が生まれ、それは私を心地よい気持ちにさ

せてくれました。言葉の壁は消え去り。身振り手振りなどで十分に意思疎通ができるようになりました。

スタディツアーやアクティビティは、新しい友達と一緒に楽しく過ごすことができました。しかし沖縄平和祈念公園を訪れた時、この美しい、平和で澄み切った公園に隠れている背景を考えると厳粛な気持ちになりました。何故ならここ沖縄では第2次世界大戦中、たくさんの人々の命が奪われたからです。そして我々は1人1人、世界を平和に暮らしていける場所にするよう努力せねばならないと感じました。ホストファミリー宅には、2日間と3日間に分けて滞在しました。屋宜さんとそのご家族は、私を家族の一員として扱ってくれました。また屋宜さんは、市内の色々な所に連れて行ってくれ、彼の友達を紹介してくれたり、パーティーにも連れて行ってくださることもありました。ここで大変素晴らしい人たち、金城さん・アシノさんにお会いしました。そして誠実な、この上ない歓待を受ける事が出来ました。私はこのスタディツアーで、いろいろな事を楽しみ、そして学ぶことができました。沖縄の人々・歴史・文化などに感謝しております。また更に同年代でありながらも違う国から来た3人の友達も与えてくれました。彼等とはとても親しくなりましたが、ジュニアスタディツアーの最後に開かれたお別れパーティーでは、とても悲しい気持ちになり、寂しくもなりました。でもお互いいつかまたどこかで再会できるよう、そして一緒に楽しく時間を共有できる日がくることを願っています。

最後に、沖縄県庁の方々、上間さん、我々の面倒を良く見て下さったツアーコーディネーター、大変親切にして頂いた屋宜夫妻、金城さん、アシノさん、そして私の素晴らしい沖縄旅行を現実のものとして頂いたPOSに心から感謝致します。

Upon arrival at the Okinawan airport, the first thing I noticed was that the airport officials was friendly and hospitable. This made me feel welcomed and comfortable.

After exiting the customs counter, I started to look for Mr. Yagi, my foster parent during my stay in Okinawa. I kept in my mind what my mother

taught me: bow when I greet someone older than myself and take off my shoes when I enter a Japanese home. I had the opportunity to practice what I learned when I finally met Mr. Yagi and he brought me to his home.

I was relieved to know that Mr. Yagi was a kind and fatherly man and that he could speak English. Another good thing that happened to me was I was given the whole 2nd floor of his home during my homestay. I was very thankful and felt very lucky to have a generous and kind foster family.

The following day was the first day of Junior Study Tour. I was very excited because it was my first time to see Japan especially Okinawa, the homeland of my mother. I was also nervous because it was my first time to travel abroad alone and I did not speak the Japanese language. So when we, the Junior Study Tour participants were asked to board the tour bus for sightseeing, at that moment, I wished my family and my old Filipino friends were with me. Fortunately, a guy who sat beside me was a pleasant Okinawan who could speak a little English; he became my very first Okinawan friend. His name is Takafumi. After a while another participant named William who spoke English and Japanese became a friend/interpreter who helped me a lot in explaining what I did not understand in Japanese.

In the evening after the afternoon tour, a welcome party was held. In this party, some of the participants performed cultural dance of their country, other sang their native songs. One particular participant who I admired was a 16-year-old Okinawan who sang songs, which he himself composed.

After being together the whole day, we became more comfortable with one another. Language barrier was not any more an issue, as I became an expert in communicating through sign language.

The preceding days study tours and activities were so much fun and enjoyable especially with my new friends. However, on the visit to the Okinawa Peace Memorial Park, I had some sober moments because behind the beautiful and serene scenery of the park, I learned the tragic story where many lives were lost in Okinawa during the 2nd world war. I really felt we must all exert effort to make the world a peaceful place to live in.

I stayed with my foster family for 2 days and 3 nights on different dates. During those times Mr.

Yagi and his family treated me like a member of his family. He toured me to interesting places in the city. He even brought me to a party he was attending and introduced me to his friends. Here I met Mr. Kinjo and Mr. Asino who also were very nice to me. I was deeply touched with the sincere hospitality they showed to me.

I enjoyed and learned so much during the Junior Study Tour and that made me appreciate the culture, history and the people of Okinawa. It also gave me the opportunity to meet the young Okinawans of my age, fellow 3seis from different countries. Many became quite close to me. During the farewell party at the end of our Junior Study Tour, I felt very sad, I knew I was going to miss them a lot. I sincerely wish and hope that we will meet again some day in the future and enjoy another get together again.

I would like to thank the Okinawan prefectural government, Mr. Uema and his tour coordinators who took good care of us, Mr. and Mrs. Yagi, Mr. Kinjo, Mr. Asino who were very kind to me and POS for making possible my wonderful Okinawan trip a reality.



棚原 琴希

TANAHARA KOTOKI

宜野湾市立宜野湾中学校 3年



『国境を越えた絆』

ある日私は学校で「やってみたら？」と先生に声をかけられて渡された書類に「ジュニアスタディーツアー 県内参加者募集要項」と書かれていました。最初は題名を見ただけでもさっぱり分からなくて面倒くさかったけれど、要項を読んでもとだんだんワクワクとした感じが出てきて思い切ってこのツアーに参加することを決めました。このツアーは県内から中学生5名、高等学校生15名しか選ばれなくて、予選もあり正直言うと自信が無かったけれど一生懸命作文を書いてなんとか合格することができました。外国から来る方々は沖縄からの移民の日系2、3世です。私たちと同じ年頃の人たちが来て使う言葉は英語、ポルトガル語、スペイン語、日本語です。オリエンテーションではほとんど言葉の通じない人で怖い怖いと思いつながり始めました。1階のロビーで県知事の話聞いた時、左右にカメラマンがたくさんいてすごびっくりもし、緊張もしました。そのあと工場見学をして沖尚生と交流プログラムをした後みんな廊下集まって小さなパフォーマンス大会をしました。初日一番楽しかったのがこれです。トニーとウィリーがトンゴ返り、マリーが側転、毅が空手をやってすごかったです。

2日目、この日は芸能体験ということで恩納村へ行き沖縄の芸能を体験しました。県人私でも勉強になりました。その後のエコツアーでは少し風邪をひいてしまって行動するのはすごい大変でした。

3日目、この日は待ちに待ったマリンスポーツのできる日です。小学校5年生の時にこのホテルに泊まりマリンスポーツを体験したことがあるので、またできると思うとすごく嬉しかったです。塩水が目に入って痛かったです。その後のキャンプファイヤーでは一人ずつ夢を語り、歌を歌い楽しい時をすごしました。その後は皆で集まって遊んで寝ました。

4日目、県人なのに初めて平和祈念資料館へ行きました。そこでは長田先生の戦争体験談を聞き、見学してお祈りしました。手を合わせてお祈りしている時、足が震えていて終わった後も足の震えはしばらくとまらなくて怖かったです。カラハイではみんなノリノリでとても楽しかったです。

5日目、首里城へ行き、沖縄の城の勉強をしました。すごく広くてそこに住んでいた王様がうらやましかったです。伝統工芸では紅型をしました。私はあまりいい作品にはならなかったけれど、みんなすごく上手でした。エリックの描いた紅型はシーサーにそっくりでした。夜はみんな最後だから一人一人からメールアドレスを交換しました。私はトニーと歌を歌ったり三線を弾いたりしました。最後の夜はとても楽しくて悲しい日でした。

6日目、いよいよ学習のまとめを発表する時がきました。まとめていると、とてもなつかしく思えて、とても悲しかったです。終わって県庁にもどり解散しました。その後、私は家に帰りぐっすり寝ました。

7日目最終日。料亭「松の下」でのさよならパーティーではみんな笑顔の下に今にも泣きそうなお一人の自分がいるような気がしました。余興でエイサーを見たり、三線を弾いたり、途中から18番大会みたいになってジョアナとエリック、アンドレスとビッキーのダンスもすごかったです。かっこよかった！最後になって仁人の歌でみんな肩を組み歌いました。歌の終わった瞬間みんな泣き出して私も泣いてしまいました。もうこれで終わりもう会えないかもしれないと思うと涙があふれてきて止まらなくなりました。

この国際交流はとてもいい企画です。言葉が通じなくても分かり合えるということを教えてくれました。私としては沖尚生がやってくれた交流プログラムをスタディーツアーのOBがやってもらいたかったです。そしてどうだったかいろんな事を聞いてみたかったです。

私はこのジュニアスタディーツアーで沢山の事を学びました。世界はとても広くその中にいる私達はとてもちっぽけな存在でしかないけど、皆で集まって友達になったらとても大きな存在になる。世界は広いけど丈夫な絆があればとてもそんな活安も丈夫になる。もしも世界のみんなと友達になれたら今起きている戦争も無くなって平和な世界が作れるはず。口で言うのはとても簡単だけど少しずつ一人一人が自覚して生きていけばだんだんこの地球はよくなっていくと思っています

このジュニアスタディーツアーが一生に一度しか体験できないのがとても悔しいです。

最後にこのツアーを企画してくださったスタッフの方々にすごく感謝しています。ツアーで学んだ事を忘れないでこれからの将来を過ごしていきたいと思っています。

糸数 梨乃



ITOKAZU RINO

那覇市立小緑中学校 2年

『ジュニアスタディーツアーを終えて』

1学期のある日担任の先生に「ジュニアスタディーツアー」という交流会の事を紹介されました。少し興味があったので、応募してみる事にしました。

募集要項には「中学生の参加5名」と書いてありました。正直なところ、受かるとは思ってなかったのですが、合格通知が届いた時はすごく嬉しかったです。それとは反対に、不安にもなりました。ジュニアスタディーツアーには、アメリカをはじめ、アルゼンチンやボリビアやブラジルなど海外から17名、県内から20名の中高生が参加します。英語さえも満足に話す事のできない私が、海外参加者とうまくやっていく事が出来るのか、友達になる事が出来るのか、不安でたまりませんでした。

県庁ロビーに集まった参加者は、みんな明るくて積極的に話しかけたりしていました。あまり社交的とは言えない私は、周り自分とのギャップに戸惑ってばかりでした。県内、海外の参加者37名が、いくつかのグループに分かれて活動する事になったのですが、海外参加者の中には日本語を話せる人が結構いたので安心しました。初日はすごく緊張したけれど、みんなと友達になれるように、頑張ってみて話しかけてみました。

私と同じグループにボリビア出身の真由美さんがいて、彼女も日本語を話す事が出来たのですぐに友達になりました。また、彼女を通してアルゼンチンやペルーといった国の人も話すようになりました。彼らと一緒に沖縄の自然や文化、歴史等を学び、マリンスポーツを楽しんだりするうちに、いつの間にか言葉の壁は取り払われて、気楽に会話が出来るようになっていました。

マリニピアザおきなわでのバーベキューは、会場のセッティングやおにぎり作り等、大変だったけど自分達で焼いたバーベキューの味は最高でした。夜の海辺でのキャンプファイヤーでは、ゲームをしたり歌を歌ったりお互いの夢を語り合ったりしました。「世界が平和になって欲しい。」「みんなもっと仲良くなりたい。」「この夢から覚めたくない。」「このジュニアスタディーツアーが終わっても、みんなとの友情を大切にしていきたい。」など、みんなの熱い気持ちが伝わってきました。みんなで囲んでいる炎のように、私達の気持ちも燃え上がった夜でした。

平和学習では、資料館や平和の礎を見学しました。沖縄戦を体験した長田さんの話は想像以上で、戦争の犠牲になって死んでしまった人々の事を思うと、悲しくなり、胸が痛みました。長田さんの「戦争とは人間が人間ではなくなるものです。」という言葉が、私の心に強く残りました。今、日本は戦争もなく、平和ですが、イラクやアフガニスタンでは、毎日多くの人々が戦争の犠牲になっています。一日も早く争いが無くなり、世界中が平和になって欲しいと思います。

那覇に戻って、皆で過ごす最後の夜、サトル君がギターを弾いて、アンドレス君、卓史君、唯さん、私の5人で歌を歌いました。アルゼンチンの歌やボリビアの歌、キロロの「未来へ」や「ベストフレンド」など沢山の歌を歌いました。また、お互いの国の事や友達の事などいろいろな事を語り合いました。少し眠たかったけれど、とても楽しくて一生忘れられない夜になりました。

私はこれまで国際交流について深く考えた事はありませんでした。しかし、ジュニアスタディーツアーに参加する事によって私の意識は大きく変わりました。海外で暮らすウチナーンチュの事が気になり出しました。そして、彼らの住む国や彼らの事をもっと知りたい、もっと学びたいと思うようになりました。7日間の短い時間でこんなにも仲良くなれた事に驚いています。7日間という短い期間ではありましたが、楽しく夢のような時間でした。とてもすばらしい体験をさせてもらったと思っています。「友情」よりももっと大きな固い絆のようなものが私達を結びつけているようです。

お互いがそういう気持ちを大切にしていけば、今よりもっとすばらしい関係が築けるのではないのでしょうか。私のような経験をもっと多くの人にして欲しいので、ジュニアスタディーツアーのような交流の場をもっと増やして欲しいです。また、沖縄の中高生が、海外のウチナーンチュを訪問してその国の文化や歴史等を学び、交流するという機会も作って欲しいです。

沖縄の方言で、「いちゃりばちよーでー」（出会った人はみんな兄弟）という言葉がありますが、そのような気持ちをみんなで作ることができたら、例え国や言葉が違ってきつと心は通じ合えると信じています。お互いが、相手の国の事や宗教や習慣のこと等を理解し合っていけば、戦争も無くなり世界は平和になると思います。近い将来、私達が大人になった時、ジュニアスタディーツアーに参加した仲間

と再会し、協力して国際交流のお手伝いをするのができたらいいと思います。

最後に、こんなに素晴らしい機会を与えてくださった沖縄県文化環境部国際交流課の方々、本当にありがとうございました。また、ジュニアスタディーツアーに協力していただいた多くの方々に感謝したいと思います。

国吉 美樹

KUNIYOSHI MIKI

久米島町立具志川中学校3年



『ツアー参加にあたって』

私は、このジュニアスタディーツアーに参加させてもらい、いろいろな事を教わりました。初日は本当に緊張して友達ができるかなとか、ずっと心配ばかりでした。県庁で初めてみんなと会い、自己紹介から行いました。私は最後の方だったので、あまり緊張はしませんでした。それからオリジナルTシャツをもらい、着替えて昼食でした。昼食の時に、中学生の人達と仲良くなれて、高等学校生の人達とも話をする事ができてよかったです。それからグループごとに分かれて話し合いをしました。私はF班でメンバーも明るい雰囲気の人ばかりで本当によかったなと思いました。その後、製塩工場泡盛工場などを回って、ホテルに着き、ウェルカムパーティーをしました。沖縄尚学高等学校の人達が色々なゲームとかを考えてくれて本当に楽しかったです。そして、1日でみんなと仲良くなれました。

2日目は伝統芸能体験で三線、エイサー、琉球舞踊が体験でき、私は1番人気のエイサーをしました。パーランクーを持って2時間で2曲覚えられるように頑張って練習しました。それから、本部町新里集落でエコツアーの体験をして洞窟の中は涼しい事がわかりました。終わってから水泳をしに行きました。泳がない人もいたけど、泳いでいる人達だけで鬼ごっこかして遊びました。泳いでない人達はバレーをして遊んでいました。本当にわずかの時間でしたが、楽しかったです。夜は自分達の部屋でいろんな話をして本当に盛り上がりました。怖い話とか、人生相談とかそんな話をしていくうちに一人一人の事がよくわかりました。

3日目は美ら海水族館に行って、たくさんの魚を見ました。そしてマリンスポーツ体験とサバニ体験をしました。ウィリーが海に落ちました。それからパーティーの準備をしてバーベキューが始まりました。みんなが作ったのでおいしく食べれました。そしてキャンプファイヤーが始まって火をつけるのは私と同じ班の李衣奈さんが選ばれて、火をつけてみんなに火を回してみんなで木に火をつけました。そして、一人一人の夢を語りました。まだ、全然お別れとかじゃないけど本当に悲しくなって泣きました。感動！感動！でこのメンバーでずっといたらいいなと思いました。夜もホテルでずっと話かして、思い出になりました。

4日目は平和祈念公園に行き戦争の怖さとかを学び、胸が締め付けられる感じでした。2回ほど来た事があったけど、ちゃんと見て、悲しい気持ちになったのは初めてでした。戦争は誰も楽しい気持ちになれません。こんな事が今、世界中いろんな所で起こっているんだなと思うと、本当にかわいそうで悲しくなりました。それから夜になって北谷のカラハイで沖縄の音楽を聞いてご飯を食べてとっても盛り上がりました。

5日目は首里城を見学しました。何回も行った事はあるけれど、やっぱりすごい所だなって感じがしました。それから紅型染めを体験し、自分できれいに作れたので良かったです。夕食は太陽市場でバイキングでした。本当においしかったです。

6日目は国際通りを散策しました。とても壺とかのお店が多くびっくりしました。そして平和通りの商人塾で新聞を書き、発表しました。大成功でした。それが終わると県庁まで歩いていき、お別れになりました。また、明日会えるのにみんなと離れるのが本当に嫌で泣きました。

そして7日目、みんなで会う最後の日になりました。行く時からすでに悲しくなっていて、今日は泣かないでお別れしよう決めて行きました。料亭「松の下」はとても綺麗で本当にいい所でした。沖縄尚学高等学校の人達もいて、会を進めてくれました。1つ1つがもう最後だなと思うと、もう時間が止まればいいのと思いました。仁人君が自分のデビュー曲を歌ってみんなで舞台上がってゆれてまし

た。それからツアー1日目から歌った「島んちゆぬ宝」を歌って終わりとなりました。最後は泣かないでおこうと決めていたのに、すぐ泣いてしまいました。

この1週間は本当にいい体験ができ、意義深い1週間でした。このツアーではたくさんの出会いをしました。すべての出会いが私に感動を与えてくれました。私はこのツアーへ参加させてくれた全ての方々に感謝します。そして、何より楽しい思い出を作ってくれた仲間感謝します。このツアーでみんなそれぞれがいろんな事を感じたり、学んだりしました。それを活かして、次に会う時はもっと活躍していて欲しいです。このツアーでいろいろ学んだけれど、通じる言葉を持つ事は大事で、英語などの語学の勉強が大切だと実感し、それをさらに将来に役立てていけるようにしたいです。そして、これからも情報交換をしていきたいと思います。この思い出は一生の宝にします。貴重な体験をさせてくれた方々に私はとても感謝します。

Gracias. Obrigado. Thank you very much. ありがとうございます。

『今後の国際交流』

私はこのジュニアスタディーツアーに参加して、今後の国際交流の在り方について、色々な事を考えました。日本は交通・通信の発達などを背景に世界の国々との交流を活発に行っています。その中でも最も国際交流の多い県が沖縄県だそうです。海外移民で沖縄県系人の2世や3世等の数は30万人を超えていると言われていています。私はこのジュニアスタディーツアーに参加する前は、国際交流など考えた事も無かったです。でも、このツアーに参加してから、読んだ事もない国際交流の本なども自分から読むようになって、国際交流というものがとても身近なものとして感じられました。ツアーには、アメリカ、カナダ、フィリピン、アルゼンチン、ブラジル、ペルー、キューバ、ボリビアと8カ国の人達に参加していました。言葉も英語、スペイン語、ポルトガル語、日本語と4つの言葉があって、最初は全然意味がわかりませんでした。しかし、一緒に交流を重ねていくと、だんだんこんな感じかなという事が少しずつわかってきました。なんだか、沖縄の人のような感じがして、通じ合える感じがしました。ツアーに参加している一人一人が夢を語っていて、「今起きている世界中の戦争が無くなりますように」というような意見もあり、本当に世界平和や自然等について考えているんだなと感じました。みんなの夢を聞いていると、自分が考えたこともない事も真剣に考えているし、こんなにいい人達とあと少しでお別れなんだなと思うと、本当に悲しい気持ちになり涙が出てきました。しかし、このツアーをきっかけに、また夢ができ、英語、スペイン語、ポルトガル語を覚えて8カ国を回りたいと思う気持ちが高まりました。このような夢が実現できるように、これから様々な国際交流について勉強しながら、英語、スペイン語、ポルトガル語などの語学も勉強していきたいと思います。1週間、習慣や文化等お互いに違う人種が集まってすごせたのは国際交流という目的の中、とても良い事だと実感しました。平和や自然について深く考えさせられるツアーでした。世界中の人達が、いつか、少しでも、笑って普通に暮らせる日が来る事を願っています。私達は郷土の歴史や文化を大切にしながら、環境問題や地域紛争など国際社会の課題についても考えていかなければならないと思います。わずか1週間のツアーで、私はたくさんの事を学べたと思います。彼等や私達の歴史、文化だけでなく、ツアーの中でいろんな出来事に本当の心でふれあう事ができました。このツアーは、今後の自分自身の在り方や生き方を考えるうえで大変意義深いものだったと思います。私は、このすばらしい体験をバネにして、沖縄が国際化に向かう中で「社会に貢献できる人間」になれるよう努めたいです。色々な文化の事を心にとめておき、将来違う気持ちでみんなの国に行きたいなと心から思いました。沖縄との交流がもっともっと深まったらいいなと思います。また、いつかどこかで会える日を楽しみにしています。自分自身こういう気持ちになれた事が国際交流の賜物だと思います。



高原 茉奈

TAKAHARA MANA

平良市立平良中学校 3年



『ツアーを終えて』

最初は長く感じていたツアーも、アッと言う間に終わってしまいました。今、ツアーを振り返ってみるとたくさんの思い出が蘇ってきます。私はこのツアーで学んだ事

が大きく分けて2つあります。

1つ目は、沖縄についてです。沖縄のお酒「泡盛」や「塩」の工場見学をして、工場の方の話を聞いて、私達がよく耳にする「泡盛」や「塩」でも、わからない事が結構ありました。普通にお店に売っているけど、工場の方々が苦労して作っている姿を見て驚きました。

エコツアーでは、自然に住んでいる動物・植物を見る事が出来ました。ヤドカリは森にもいて、天然記念物と言う事も初めて知りました。森で遭遇した時、水が必要な場合は、腐った木から水がたくさん取れる事もわかりました。よく見かける「ゆうなの葉」もトイレトペーパーに、月桃は化粧品や虫除けスプレーに使用されていて、自然には私達の生活に欠かせないものも多く存在している事に気づきました。

戦争を体験した方の話も聞きました。あまりにもリアルな話だったので、戦争の悲惨さを知り、涙を流してしまいました。平和の礎には、戦争で命を落とした人達の名前が数え切れないほど刻まれていました。そこで命の大切さを改めて知りました。

沖縄の伝統芸能体験もしました。三線・エイサー・琉球舞踊に分かれて体験しました。私は、琉球舞踊を体験しました。4人しかいなくて寂しかったけど、4人で力を合わせて頑張りました。何回練習しても覚える事が出来なく、カメラマンがたくさん来ていたので緊張しました。でも4人の息はバッチリでした。他の練習を見る事は出来なかったけど、最後の「さよならパーティー」で皆の練習した成果を見る事が出来ました。私達琉舞4人も最初は緊張していたけど、最後まで踊る事が出来ました。

紅型染めも体験しました。初めは簡単そうに見えたけど、実際やってみると難しかったです。完成作品を楽しむにしていたけど、ある友達に預けたまま忘れてしまいました。その作品は「また、絶対に会おうね。」と約束したので、その時まで預かってもらいます。自分で染めた物を見るのは、とても楽しみです。このように沖縄について、たくさんの事を学習しました。

ツアーで学んだ事のもう1つは、友達です。いろんな国のたくさんの友達を作る事が出来ました。日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語の言葉を話す国の人が出て、初めは戸惑うばかりでした。自分の伝えたい事が上手に伝えられない、相手の言っている事が伝わらなくて、とても悲しかった事を覚えています。でも、皆と慣れてくると共にジェスチャーで気持ちを伝えあう事が出来るようになりました。その時は、とっても嬉しかったです。

マリンスポーツでも皆で楽しみました。サバニでは皆で協力してハーリーをしました。最初は皆の息が合わずにバラバラだったけど、練習を重ねていくうちに息がピッタリ合うようになりました。バナナボートでも皆で笑いながら楽しみました。皆という時間が長くなるにつれて、笑う時、泣く時も皆一緒になってきて、キャンプファイヤーの時も一人ずつ夢を語り、その時も皆で笑い、皆で泣いて、皆で笑いました。ホテルでも皆でゆんたくしました。プライベートな話もしました。皆で過ごした夜は、笑いの溢れる夜でとても嬉しかったです。

さよならパーティーは、最初とても楽しんでいました。しかし、パーティーも終わりに近づいてくると、皆と離れる寂しい気持ちが込み上げてきました。「絶対に皆の前では涙を見せない。」と心の中で決めていました。最初は我慢していた涙も、皆の泣き顔を見て、私の涙も溢れ出てきました。皆同じ日に帰る事もあって、友達の何人かは空港まで見送りに来てくれました。一人ずつ見送りました。皆と離れる時は泣き崩れるほど悲しかったです。皆も泣き崩れるほど泣いていました。皆で抱き合い「絶対、また合おうね。」と約束しました。皆で歌った歌「ナチブー」、「島んちゆぬ宝」、「Best Friend」の三曲は、思いで深い曲になっています。皆と離れてとても寂しかったです。でも今は、皆とメールをしているので楽しいです。皆と作った思い出は、一生忘れません。また皆と再会できる事を願っています。

ツアーを企画してくれた皆さん、どうもありがとうございました。とっても楽しい一週間でした。今度は皆で再会する機会を企画してください。本当にありがとうございました。

前上里 李衣奈

MAEUEZATO LIINA

石垣市立伊原間中学校 2年



『ツアーに参加して』

私はこの『ジュニア・スタディ・ツアー』に参加して、たくさんの友達が出来ました。初日のオリエンテーションは、人の多さに緊張し、友達が出来るとかとても不安でした。しかし、班ごとに分かれて自己紹介をし合ったら、すぐに仲良くなり、緊張がほぐれました。

ジュニア・スタディ・ツアーの海外参加者は、スペイン語、ポルトガル語、英語の話せる各国の人達が集まっています、私は、言葉の大きな壁に直面しました。何を話していいのか分からない。何を言ってもいいのかも分からない。私はまた、不安と緊張に押しつぶされ、自分を出す事が出来ませんでした。でも、中には日本語を話せる友達もいて、とても助けてもらいました。その子は『言葉が通じなくても、心が通じ合っていれば大丈夫、話しの内容が分かるよ。だから、頑張るよ』と、言ってくれました。緊張と心配の糸が『プツ』と切れたかのように私は、今までの不安が打ち消されて涙が止まりませんでした。とても嬉しかったです。

私が、初めてみんなの心がひとつになったと思うのは、“マリンスポーツ体験”だと思います。サバニを息をぴったりこいだり、バーベキューの準備をしたいと、みんなで協力したからです。準備しながらも、おしゃべりしたり休憩の間にバスケットボールをしたりと、とっても仲良くなりました。

夜になるとみんなでキャンプファイヤーをしました。火を中心として円をかいて始まりました。最初に、自分の夢を一人一人言いました。するとみんなの夢は、『もっと、もっとみんなと一緒にいたい』と言う一言で自分の将来の夢は言わずに、みんな『離れたくない』と言う事だけしか言いませんでした。私も離れたくない。と思いキャンプファイヤーをやっている間は、ずっと泣いていました。最後に、みんなで肩を組んで『島人ぬ宝』を歌いました。この時私は、みんなの心がひとつになったなあと思いました。

移動中のバスの中でも、たくさんの言葉を教えてもらいました。初めは、言葉が聞きとれなくて何を言っているのか分からなかったけど、何日も日を重ねていくうちに少しずつではありましたが、単語を覚える事が出来ました。単語だけでは止まらず、簡単な日常用語も教えてくれました。私はとても嬉しかったです。自分の気持ちが伝えられ『私の発音でも通じるんだ！』と言う自信も付きました。私がこのジュニア・スタディ・ツアーで学んだ事は、言葉が通じなくても心が通じ合えば、友達になれるという事。恥ずかしがらずに、まずは声をかけてみるという事。そして、友達っていいなあと思えました。人の心の温かさを感じました。国は違うけど、心のどこかで“ウチナンチュウ”としてつながっているような気がしました。

私の将来の夢は英語の教師になる事です。このジュニア・スタディ・ツアーでの経験を生かして、世界各国を周り、その国の文化などを私の知識に身に付けていきたいと思っています。このジュニア・スタディ・ツアーを企画してくださった、方々に感謝します。そして、いつもそばにいてくださった、引率者のみなさんにも感謝しています。本当はもっと、もっとみんなと一緒に居たかったです。でも、次もまたみんなに会える。私はみんなと再開出来る日をずっと、待ち望んでいます。

“イチャリバチョーデー”



幸地 美琴

KOUCHI MIKOTO

名護高等学校 3年



『ジュニアスタディーツアーを終えて』

沖縄県系人を招いて総勢37人で7月21日から27日までの間スタディーツアーが行われました。

私は県内代表あいさつ者に選ばれ、初日の集合場所に到着して、緊張で胸が張り裂けそうでした。あいさつを無事終えて、安心感に包まれていた時、初対面の皆と上手にコミュニケーションとれるか不安になりました。昼食の時、グループに分かれました。私はFグループのリーダーになりました。Fグループの皆は初対面と思えないほどおしゃべりで、すぐ打ち解けました。言葉の壁はジェスチャーで理解してくれて、まとめやすいグループで良かったです。ツアーでは、沖縄の文化、伝統、自然を深く学ぶ事が出来ました。沖縄人として沖縄の色々な事を知っていたつもりだったけど、このツアーで知らなかった事を学んだり、沖縄に深く接する事ができ、素晴らしい体験ができました。寝食を共に過ごす日々、グループメンバーだけでなく参加者やスタッフみんなと話をしながらツアーがますます楽しくなる一方でした。夜も遅くまで話が盛り上がり、睡眠時間が3時間という日が続きました。ツアーで一番の思い出では、3日目に訪れたマリニピアザオキナワで行った、ニライカナイの話をしながらキャンプファイヤーを囲み、一人ずつの夢を語った事です。私が思っていた夢とは、自分の将来なりたいこと、したいことだと思っていました。皆の話を聞くと、世界平和を祈る、みんなとの友情が絶えないようになどと想像以上の夢にとっても心を打たれました。言葉や住んでいる所は違っても心は一つだと感動して涙が出ました。

一週間とはとても早く最終日は一番時間が早く感じました。さよならパーティーでは、保護者や沖縄尚学高等学校の国際交流クラブなど大勢で行いました。余興が進むにつれ、これでみんなと過ごす事は終わりなんだな、と現実を見ると悲しくなりました。最後に全員で肩を組んで歌った時は一番寂しくてボロボロでした。その時、スタディーツアーの全プログラムが終了しました。夏休みに今までで最高の思い出ができて本当に良かったです。またこんな素晴らしい出会いのチャンスを作ってくれた方々、裏で見守ってくれていたスタッフ一同に心から感謝しています。

沖縄の事も学んだけど、やっぱり本当の友情という物を学びました。期間は短かったし、国や言葉も違う人々とそこまで友情を深める事は難しい事でしょう。数人とは深い友情を作る事が出来ても、全員が深い友情を作れた事は凄い事だと思います。皆の心の純粋さ、素直さからはとても学ぶことが多かったです。

ジュニアスタディーツアーを終えて私は、外国の人や初対面の人と仲良くなれた事で大きく自信がつけました。ツアーまではいっぱい英語も勉強していたけど、上手に話す事に自信がありませんでした。でも、未熟な英語にも理解してくれることに嬉しさを感じ、今まで以上に英語に対する意欲が強くなりました。英語だけでなく、スペイン語、ポルトガル語にも興味が深まりました。それと同時に外国へ行きたいと強く思いました。留学も真剣に考えています。また一つ夢も増えました。それは、参加者全員で出会ったこの沖縄の大地で再会する事と、外国の参加者の住んでいる所に行きたいという事です。

多くの人々に沖縄のすばらしさを伝えていきたいです。まずは、進学する内地の人に伝え、留学の時に外国の人に伝えていきたいです。沖縄人の一人として沖縄を誇りに思いウチナーンチュネットワークを世界に広げていける一員になりたいです。

また、不安定な今の時代、戦争が行われている時代だからこそ、本当の世界の輪、平和について沖縄の大地で学び、心と体で感じ、一人一人が平和を心から祈って欲しいです。世界の心が一つになった時、戦争、争いのない時代が来るでしょう。平和それ以上の幸せはないと思います。ツアーは終わったけど、みんなとこれからもずっとメールなどで連絡をとって一生の親友達でいたい。ジュニアスタディーツアーで自分自身とても成長する事ができました。このツアーで学んだ事、体験、友達はお金で買えない大きな財産になりました。本当にありがとうございました。



平良 槇子



『ツアーに参加して』

TAIRA MAKIKO

石川高等学校3年

ジュニアスタディーツアーに応募しようと思ったのは、担任の先生にこのツアーの事を紹介されて初めて知り、こんな国際交流もあるんだなあ、何か楽しそう、という気持ちで応募しようと思いました。

しかし、応募するにあたっていろいろ調べてみると、このツアーのすごさを知り、少し迷いました。けれど、選ばれるかどうか、駄目もとで応募しました。結果が来るまで、何度も先生に聞きに行ったりと、落ち着かない日々でした。そして、私がツアーの参加者に選ばれたと担任の先生から聞き、とても驚きました。嬉しい反面、海外の人とコミュニケーションがとれるかと不安で一杯でした。

しかし、参加してみると県内の方、海外の方、みんな明るく親しみやすい人達でした。

ツアー初日はとても緊張して、あまりみんなと話すことができずに、一日が終わってしまいました。

2日目は少しずつ慣れてきて、自分からもしゃべるようになり、だんだんとみんなと仲良くなりました。

3日目には、海外の方とも話が出来るようになり、シゲルとエリックと春奈の4人で卓球をしたり、スペイン語を教してもらったりととても楽しく過ごせました。夜はバーベキューをし、その後はキャンプファイヤーをしました。キャンプファイヤーでは、一人一人の夢を言い、いつの間にか思い出の話になり、みんな泣いていました。

4日目は、平和学習で平和祈念資料館に行き、戦争体験の話聞いて、初めて知る事も多く、改めて戦争の恐ろしさを思い知らされました。また、平和祈念公園にある各県の戦没者を祭った慰霊塔は、一つ一つその県の特徴を生かして建てられていて、おどろきものでした。その後は、カラハイでりんけんバンドジュニアの歌を聞きながら、おいしい夕食をいただきました。最後にりんけんさんも来て、みんなで記念写真を撮り、ホテルに戻りました。同室のジョアナは、カラハイで飲んだシークワサージュースがとてもおいしかったらしく、部屋でずっと「シークワサー飲みたい、シークワサー飲みたい」と何度も言っていました。ホテルの売店でシークワサージュースを見つけた時、とても喜んで満面の笑みでおいしそうに飲んでるのがとても印象的でした。

翌日は首里城を見学して、近く的那覇市伝統工芸館で紅型染めを体験しました。同じ絵柄でも一人一人の個性が出ていておもしろかったです。

6日目はツアー最終日で、国際通りを散策しました。初めて通る道が多く、新しい発見もできました。そして、各グループで新聞を作り、発表して、いろんな思い出ができました。

次の日はさよならパーティーで、ツアー2日目に体験した伝統芸能を発表したり、ビッキーとアンドレスはタンゴを踊って披露していました。2人とも大人っぽくて、かっこよかったです。また、エリックとジョアナも衣装をつけてペルーの踊りを披露しました。この2人はとてもかわいかったです。ツアー中の写真を見たり、最後は、みんなで島人ぬ宝やベストフレンドを泣きながら歌い、抱き合ったりと、とても感動しました。

このツアーに参加して、改めて沖縄の良さを知り、初めて体験する事も多く、新しい発見もできました。言葉の壁を乗り越え、心を通わせることができ、友達になれたことは、私に大きな自信を与えてくれました。英語、スペイン語、ポルトガル語を勉強して、もっとみんなと話がしたいと思うようになりました。また、いつかはみんなの国にも行ってみたいです。今後は、ツアーで得たことを活かしていきたいと思います。

これからの交際交流は、もっといろんな国の沖縄県人会のみなさんと交流をしたり、学校の授業の一環として取り上げたり、とにかく交流の場を増やして欲しいです。

最後に、この貴重な体験をさせていただきありがとうございました。そして、スタッフの皆さん、ツアーでできた多くの友達、心から感謝します。みんなとはずっと友達でいたい。このツアーに参加させて下さって本当にありがとうございました。

小谷 仁人

KOTANI KIMIHITO

石川高等学校 3年



『兄弟37人の思い出』

一番先に皆さんに言っておきたい事があります。
ウェルカムパーティー、キャンプファイヤーなど
いつも前に出て歌を唄ったり、皆を盛り上げてきた

つमりの私ですが・・・実はかなりの「人見知り」でした。私がこのツアーに応募した動機は、担任の勧めと、得意の軽いノリです。応募用紙を出してからは、毎日がワクワクと後悔の繰り返しでした。そんな中、ついにツアーに参加できる事が決まり、その日は担任と一緒に大喜びでした。

しかし、そんな笑顔もつかの間で、ツアーの日程を見て驚きました。なんと、7月24日に出演予定だった「うんなまつり」とダブルブッキングをしているのに気がつきました。どちらか一つをキャンセルしなくてはいけない状態になり、県庁、恩納村役場、私の所属事務所、学校、親と相談して、最終的に私は一生に一度しか経験できないだろうと思って「うんなまつり」を断り、「ツアー」に参加する事を正式に決めました。

オリエンテーションの時、玉城さんが参加者皆に「この人は問題児だよ」みたいな事で私を紹介してくれたのは、ツアー前の問題の事を言っているのかなと今は思います。

そんな事を言われて始まった「平成16年度ジュニアスタディーツアー」は想像していたものを軽く超えました。最初は7日間も一緒に過ごすのは「正直キツイなあ」とか「英会話もろくにできないのに・・・」などと全て後ろ向きに考えていました。でも、初日のウェルカムパーティーでエリックとジョアナに誘われて舞台上に立った事が、後ろ向きな気持ちを一気に真逆に変えてくれました。自分の好きな歌を唄って、それを皆に聞いてもらう事で私の心も皆に対して開いていって、皆の心も私に対して開いてくれたのかな、と思います。それからは、皆を盛り上げたい、皆と一緒に楽しんで気持ちを一つにしたいなどと思うようになりました。その為に、移動中のバスの中で唄ったり、自分から進んで話すようになり、私が人見知りだったのを皆が気付かないくらいまでになりました。3日目のキャンプファイヤーでは、一人一人の夢や気持ちを聞いて、それに涙する。最後は皆で「島人ぬ宝」を唄う。こんなに盛り上がり楽しくなると、ずっと前から友達だったんじゃないかと思うくらい皆の気持ちが一つになった事を私なりに確信しました。

それからは毎日楽しすぎて日がたつのがとても早く感じました。そんな早く過ぎ去ってしまっはもったいないと思ったので、夜遅くまでいろんな人と話をして、毎日の睡眠時間が3時間とかしかなくて、朝が大変でした。大変だったけど、その大変さが苦になることはなかったし、逆にプラスになるだけで、遅くまで起きていて良かったと思っていくくらいです。

やっぱりそうしていても日はたち、さよならパーティー。始まりは楽しくやっていたけど、終わりに近づくにつれて少しずつ悲しい気持ちが強くなってきました。皆も同じ気持ちになっていたと思います。でも、そんな時こそ自分で決めた「皆を盛り上げたい」の事を思い出して、舞台上に立ってダンスをしたり私の持ち歌を披露できたりして嬉しかったし最後にはツアーのテーマ曲「島人ぬ宝」に参加している皆で肩を組み手を振り、ツアー最後の行事としては最高でした。

こんなに楽しすぎるツアーなら、あと1ヶ月、2ヶ月、いつまでも一緒に皆と居たいと思いました。

こういう気持ちになったのは、もちろん県庁国際交流課の(5泊7日間私達の面倒を見てくれた)スタッフの方々、そして開さん、玉城さん、そしてやっぱり5泊7日間一緒に遊んだ「ジュニアスタディーツアー」と言う名前の親を持った37人の兄弟達のお陰です。一本当にアリガトウー

私の要望はたった一つです。

もう一度、37人が再開できる企画を考えてもらって欲しくないでしょうか？できれば、来年度の「ジュニアスタディーツアー」のボランティアを皆でしたいです。沖尚の人達よりも気持ちははっきりわかると思うので、どうかさせて下さい。

最後の最後に、37人の兄弟達、スタッフの方々、5泊7日の間本当にアリガトウございました。感謝だけです。お疲れさま。

皆へ じゃあまた明日ねー

池原 春奈

IKEHARA HARUNA

読谷高等学校 2年



『ツアーに参加して』

このツアーに参加することが出来て、私は本当にラッキーだったと思います。このツアーで得たものは、数え切れないくらい沢山あります。

まずこのツアーでは、沖縄の歴史や伝統芸能、文化を学ぶ事が出来ました。自分の住んでいる場所の事を学ぶ事が出来た・・・という表現をするしかないくらい、このツアーに参加する前の私は沖縄の事を知ったつもりで知らなかったのです。現に、ツアー中に学習・体験してきたものの多くに私は驚き、感動し、涙してきました。その中で最も心に残っているのが、平和祈念公園で沖縄戦の悲惨さと平和について学んだ事です。つらい過去を涙をこらえながら一生懸命私達に伝えてくれた戦争体験者である講師の先生には、本当に感謝しています。先生のお陰で、地元沖縄に住む私達も改めて沖縄の負った深い傷を身をもって痛感する事ができました。また、世界に広がるウチナーンチュの子弟である彼等にも沖縄が賑やかで楽しいだけではないという部分を理解してくれたと信じています。

次にこのツアーで私を知る事が出来たのは、外国の人と友達になるには英語などの共通語が必ずしも必要という訳ではない、ということです。現に私は、英語・日本語どちらもわからないスペイン語圏の国キューバからの参加者サユリからジェスチャーだけでスペイン語のいくつかの単語を習い、最終的には「お菓子、食べる、おいしいー！」という一つの文まで言えるようになり、それをきっかけにサユリとも友達になれるようになりました。

そして私は沢山の友達を作る事が出来ました。スペイン語を教えてくれた kiroro 好きなペルーのジョアンナ、日本語が上手で漢字まで書く事も読む事も出来るのに人の事を「あんた」って言うブラジルのシゲイロ、いつの間にか人気者になっていたスーパーマリオ似のペルーのエリック、いたずら好きでしょっちゅうちょっかいを出してくるブラジルのまゆみ、そこらへんで普通に歩いているおじさん似でホッパーの近くの家でホームステイしていたらしいボリビアのサトル、ポルトガル語、日本語、英語、スペイン語が話せるグローバルなブラジルの理恵、他の強烈なキャラの世界のウチナーンチュ達と5泊6日過ごす事が出来て、凄く楽しかったです。その一人一人と過ごした思い出は私の一生の宝物です。彼等とは、「同じウチナーンチュ」という頑丈な絆で固く結ばれているので、どんなに離れても確実にまた会う事が出来ると信じています。

このツアー中のプログラムの中でやって欲しかったのが、日本語、英語、ポルトガル語、スペイン語を楽しく学べるような機会です。そうすればせつかく友達になれた皆ともっとコミュニケーションを取ることが出来ただろうと思います。

最後に、私はこのツアーを通して、この小さな沖縄が持つ大きなパワーを身をもって知る事が出来ました。世界に渡ったウチナーンチュの子孫がこのツアーに参加する事によって、自分達のおじいちゃんおばあちゃんの生まれ育った沖縄を身をもって感じて、その体験を自国でまた皆に広める。そうすることによって世界中が沖縄の凄さを知り、興味を持ち、注目してくれるだろうと信じてます。また、このツアーでも学んだ「戦争」という出来事が、どんなに悲惨で永遠の傷となって苦しめられる物であるかという事に世界の人々が気付き、早く「平和」が訪れる事を私は強く願います。

私はこのツアーが終わった後、沖縄に関する情報に敏感に反応するようになりました。そうなった今、私は将来、沖縄に携わる仕事に就きたいと強く思うようになりました。今はまだ具体的な職業ははっきり決める事が出来ませんが、それがどんな形になろうと、私はこの沖縄が発するパワーを日本中、世界中に広めるよう努力したいです。沖縄県民は沖縄が大好きです。今回このチャンスにめぐり会う事が出来なかった皆にも、早くそういった機会が訪れて、もっと沖縄を理解し、好きになって欲しいと思います。

このツアーは私の人生に大きな影響を与えてくれました。参加させてくれて、本当にありがとうございました。

又吉 毅

MATAYOSHI TAKESHI

美里高等学校 3年



『ジュニアスタディーツアーを終えて』

ジュニアスタディーツアーをはじめて知ったのは、朝のSHRの時間だった。担任の先生が英語の先生であったため詳しくジュニアスタディーツアーについて説明をしていました。

僕は正直言ったら、英語や語学に対して苦手意識が多く、あまり自分から進んで勉強するという事はなく、部活だけをしていました。

しかし、心の中ではいろいろな経験や体験をしてみたいと思っていました。その時に、先生がたまたま言っていた、このツアーに参加しようかと思ったのです。でも、自分は英語も喋れないのに応募していいのか、と言う事を考えたりして、なかなか先生にも言い出せなくて、とうとう締め切り前日になってしまいました。僕の頭の中には、ここで悩んでやめるよりか、もっともっと先で悩んだ方がいいと思い、提出する事にしました。

2週間、3週間が経ち、僕はその事を忘れていて、職場体験の真っ最中に家に連絡が入ったのです。僕は20人の中に入ったのが不思議でびっくりしたのと、これから6泊7日どうしようという不安の気持ちで一杯でした。でも、そんな不安はすぐなくなりました。それは、オリエンテーションが終わった後、バスの中でみんな初めてグループの人と顔合わせをし、男は僕とトニーの2人だったけど前から会っていたかのように、初めから仲が良かったからです。しかし、言葉の壁は難しく、トニーやビッキーと仲良くなるのはちょっと時間がかかりました。しかし、空手の話でトニーとは仲良くなり、ビッキーからはスペイン語を習う事で仲良くなりました。

そして、初めての部屋が割り当てられ、僕はトニーとサトルと3人部屋でした。その中で、サトルと話をして、僕はサトルがホットスパは24時間開いている事にビックリしたという事や、眉毛を何故男が剃るのかという一般的で純粋な心を持っていること、また、サトルから見た沖縄の良い所、悪い所を聞いて、いつも暮らしている沖縄だけだと反省したりする点もいっぱいありました。サトルはとても優しく一番仲良くなりました。

また、平和学習では、体験者の話を聞き、戦争の恐ろしさを知り、絶対繰り返してはならないと思いました。そして、今、イラクや世界中で起こっている戦争は恐ろしいし、出来る事であればこの世界中で起こっている戦争はなくなって欲しいと思いました。

そして、みんなと一番仲が良かったキャンプファイヤーでは、一人一人自分が思っている事を聞いて、心の中がジーンとなりました。この沖縄や日本がどんなに世界で平和なのかを知りました。そして、戦争を2度と起こしてはならない、今、沖縄はどうすればいいのか、また自分達世代がどう取り組んでいけばいいのか少しわかったような気がしました。

そうしていく間に、あっという間に6泊7日が過ぎてしまい、お別れの時がやってきました。僕は別れるのがとっても嫌でした。キャンプファイヤーでサトルが言ったように、僕は夢が終わらなければいいのと思っていたけれど別れはやってきました。しかし、僕は今でも別れたとは思っていません。何故なら、またここ沖縄で再会できる事を願っていますし、ここで会えなくても僕がみんなの所に会いに行きたいと思っているからです。

ところで、この国際交流を通して感じた事ですが、今後の国際交流の在り方は1泊2日等の短期間じゃなくて、このツアーのように1週間または2週間という期間を体験する方がいいと思います。そうすればもっともっと仲良くなるし、沖縄の良い所をより多く学んでもらえます。また沖縄の悪い所もアドバイスしてもらい学習していく方がいいと思います。

最後にこのツアーを終えて、僕は自分の言葉や語学に対する未熟さ、そして、様々な体験や自分に対する反省も多くありました。それはサトルがツアーの初日に言っていた、外から見ての沖縄の美しさ、また、沖縄の悪い所などで、ものすごく印象的でした。また、僕は根っからの体育好きで、語学は苦手のためあまり勉強していませんでした。ところがみんな英語上手で、僕は今までの時間なぜ英語を勉強しなかったのだろうと反省し、今では消防士の夢は持ちながら、4年間大学へ行って様々な語学を勉強して留学までしたいと思い、一生懸命頑張っています。そして、AO入試ながら名桜大学の国際学部国際文化学科に合格が内定しました。遅いスタートですが、めげずに頑張っていきますので、何かあった時や来年度のジュニアスタディーツアーにも呼んで下さい。

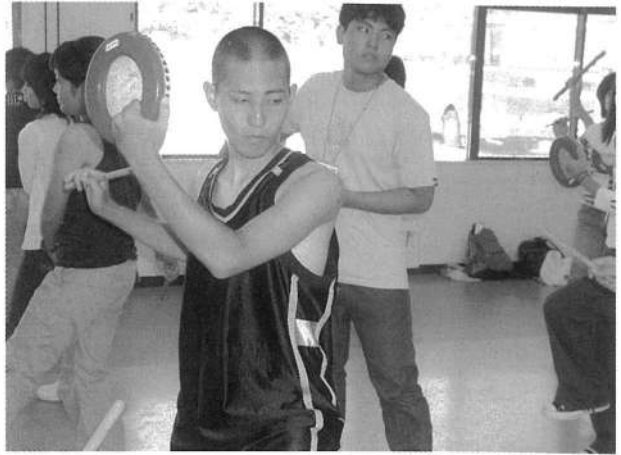
ちょっと詩を書いたので下手だけど読んでみてください。

「別れは終わりじゃない、始まりなんだよ」というサトルの言葉からこの詩を作りました。

何かを求めているあなたがいる
それはあなたでも分からない
だから生きているんだ
そして自分を探す旅に出る
それがあなたが求めているものだから

自分自身
何をやっても失敗する自分がある
それでも自分はあきらめずチャレンジする
そうして明日への成功を目指すのだ
それでいいんだ
だって人は失敗した経験が多いほど
自分の一つの成功を大切にできるのだから

みんなといた日々
あの平和について熱く語った日
そしてはぐくんだ友情
忘れないよ
別れは急にきたけれど
別れは終わりじゃない
始まりなんだよ
だから再び会おう
この沖縄で！！



上原 唯

UEHARA YUI

球陽高等学校3年



『ツアーで学んだこと』

最初は軽い気持ちで応募したのですが、今ではこのジュニアスタディーツアーに参加できてよかっとなんと心から思っています。一週間という短い期間だったけど、私にとっては一生の思い出に残る貴重な体験になりました。

ツアーの初日はまだ緊張していて、海外参加者ともうまくコミュニケーションがとれず、とても不安でした。しかし、一緒に時間を過ごすうちにどんどん仲良くなり、言葉の違いなどほとんどきにならなくなりました。移動中のバスの中でみんなでリズムにのりながら互いの名前を呼び合うゲームをして、とても盛り上がったのをよく覚えています。みんなで大笑いして本当に楽しかったです。海外の人の名前は聞き慣れない名前も多かったけど、このゲームのおかげでみんなの名前をすぐ覚えることができました。グループ活動にもすぐに慣れ、リーダーを中心に自分達できちんと行動することができるようになり、グループ内の絆も深まって、とても充実していました。

沖縄についての様々な学習も、沖縄について改めて考えることのできる良い機会となりました。県内に住む私達でも、新しい発見や知らなかった沖縄の問題などに毎日驚かされました。特に私の心に残ったのは、本部町新里集落でのエコツアーで学んだ沖縄の自然や環境問題と、平和祈念資料館での平和学習です。沖縄の美しい海、山、そして平和など、私達には守らなければならないものがたくさんあるんだなと思い、私は沖縄の未来を担う者として沖縄の現状を突きつけられた気がしました。私達中高生が沖縄の問題などを自分達の問題としてとらえ、考えていくことが大切なんだと感じました。

海外の人と交流することで、沖縄の文化についても色々考えさせられました。みんなで沖縄の歌とか歌ってとっても楽しかったけど、結構歌詞が出てこない曲もありました。知っているつもりでも、やっ

ぱりちゃんとは覚えてないんだなあと思って、とても悔しかったです。もっと勉強しないといけないなと思いました。海外の人が三線を上手に弾いているのをとてもびっくりすると同時に嬉しく思いました。見えない場所でも沖縄の文化が継承されているんだと思うと、とても感動しました。

このスタディーツアーでたくさんのことを学んだけど、一番はやっぱり友情だと思います。自分でも会ったばかりのみんなとこんなに仲良くなれるなんて思いませんでした。スペイン語やポルトガル語など難しい言葉も友達が親切に教えてくれたし、みんなで一緒に練習したりしてとても楽しかったです。英語やスペイン語などは学校で習う程度で、今までは私にとって教科書の中だけのものだったけど、海外のみんなと出会って、カタコトだけどみんなと外国語でしゃべって、自分の中でとても大きなものになりました。もっと話したい、もっと伝えたいと強く思いました。英語やスペイン語を勉強する目的ができ、とてもよかったです。今度みんなと会う時までには、もっと上手にしゃべれるようにがんばりたいです。このツアーに参加して県内そして海外にたくさんの友達ができたことは、私にとって本当に大きな心の財産になりました。色々な事を語り合い、意見を聞き、学ぶことによって、沖縄に対して、そして自分自身についてもいろんな意味でとても視野が広がりました。自分にとってこのツアーは本当に貴重な体験だったと思います。このスタディーツアーに、沖縄に、そして仲間達にありがとうと言いたいです。このツアーでみんなに出会えたことに本当に感謝しています。この友情の輪を大事につなげていながら、今回学んだ様々なことを活かし、将来のウチナンチュネットワークを私達みんなできつなげていけるよう頑張っていきたいです。

崎濱 優希

SAKIHAMA YUUKI

与勝高等学校 3年



『ジュニアスタディーツアーに参加して』

家に帰ってきて振り返ってみると、このジュニアスタディーツアーは夢のように感じます。でも、ツアーで撮ったたくさんの写真を見ると、本当に自分も参加したんだと安心します。

このジュニアスタディーツアーの1週間、本当に過ぎていくのが早すぎました。短く感じたけど、とてもたくさんの思い出ができました。私が一番思い出に残っている事は、2日目のキャンプファイヤーです。泣いたり、笑ったり、歌ったり、サメになったりとても楽しかったです。みんなの夢、絶対に叶うと思います。それと、初日の沖尚の人達との交流プログラム。会ったばかりなのにみんなを手をつないで踊ったり、走り回ったり、歌ったり、本当に楽しかったです。私は、あんな風にダンスやゲームなどで楽しめたのは、生まれて初めてでした。他にもツアーでの思い出はたくさんあります。マリンスポーツでのハイサイおじさんの準備体操やエコツアー、伝統芸能体験、平和学習、バナナボートやサバニに乗ったり、美ら海水族館や首里城見学。部屋では恋の話とかいろいろな話をしたり、みんなで一緒に寝たり、ご飯を食べたり、本当に楽しかったです。英語やスペイン語、ポルトガル語を教えてもらったり、勉強にもなりました。このツアーに参加できて、勉強になった事はたくさんあります。その中でも一番ショックを受けたのが、長田先生が話してくれた戦争体験の話です。人間が人間ではなくなり、59年前に起こった事実だとは私は信じたくありませんでした。長田先生の話を知っていると自然に涙が出てきて聞き続ける事も辛いくらいでした。もし自分が戦争体験者なら、長田先生のように伝える事はできないでしょう。とても辛すぎます。戦争の残酷さ、平和である事の大切さを教えてくれた長田先生に感謝の気持ちでいっぱいです。

私はこのジュニアスタディーツアーでたくさんの友達と思い出ができました。年や国、言葉が違っていても、同じところで笑いあい、誰かが泣くとみんな泣いてしまったりと、本当にみんないい人ばかりでした。みんなとツアーでいろいろな体験がたくさんできた事、みんなと友達になれた事は私の自慢です。それに宝物です。私は、みんなと今度会った時にせめて英語は話せるように、今、英語を一生懸命勉強しています。途中でやめなくなる時や、英語の難しさに、自分にはできないとあきらめそうになった時は、ツアーの写真を見るとまた頑張れます。海外から来た人達の日本語は、とても上手で驚きました。だから、負けないように私も英語が上手くなるように頑張ります。

ツアーでの一週間とても幸せでした。私はいろいろな国の言葉を学びたくてこのツアーに参加したのですが、それ以上に友情というものを学ぶ事ができました。どんな時でも一緒に、一緒に泣いて、一緒

に笑って、はしゃいで、抱き合って、歌って、踊って過ごした素晴らしい友達との一週間。この仲間達から積極的に行動していく事は大切だという事も教えてもらいました。相手から話しかけられるのを待つのではなく、自分から話しかけ、自分からいろいろな事を楽しもうとする仲間達に、私は、待っているだけではダメなんだという事にも気付く事ができました。私達は、こういう外国の人々との交流を絶対にするべきだと思います。積極的なところなど、いろいろな事を学べるからです。

最後に、引率やスタッフのみなさん、本当にありがとうございました。楽しかったです。私は一生このツアーで出会った仲間達の事は忘れません。また絶対みんなでツアーしようね。サトルが言っていたように、また会えるという事を信じています。グループ「ニモ」、ありがとうね。みんなみんな、ありがとうね。今、会えなくて寂しいけど、写真を見ると、すぐ近くにいるような感じがします。みんな大好きだよ。みんなで歌った「ベストフレンド」や大切な思い出、絶対忘れません。これからも私は、交流などいろいろな事に積極的に参加したいと思います。また会える日が来るのを楽しみにしています。みんな私の大切な親友です。

沖吉 ハンナ

OKIYOSHI HANNA

普天間高等学校 1年



『最高の思い出』

私は最初にこの応募を見た時、海外の人と交流をして友達のを広げたい、沖縄の事をみんなに知って欲しいという気持ちで一杯でした。でも、いざ合格をして参加できるということになると、英語をあまり話せない私は友達を作る事が出来るのか、どのように交流していけばいいのかとかいろいろな不安が出てきました。

ジュニアスタディーツアーの初日、あの不安は吹っ飛びました。みんなとても明るく積極的で、優しいのですぐ友達が出来ました。海外の人達は、日本語がとても上手でした。その中には英語、ポルトガル語、日本語の3カ国語を話せる人がいたので、とても驚きました。私もみんなに負けないように、英語を話せなくてもジェスチャーなどで話をしたりしました。ジェスチャーでも無理な時は、英語を話せる友達に通訳してもらいました。私はつくづく英語を話せるようになりたい、もっと英語の勉強をしないとイケないなと思いました。

私はこのツアーで初めての体験をたくさんしました。サバニヤバナナボート、塩作りの見学や泡盛工場の見学は初めてでした。舞踊の体験では紅型を着てさよならパーティーで披露する踊りを練習しました。細かい手の動きや足の動きがあって、思っていた舞踊の踊りよりも難しかったです。沖縄に住んでいるながらも、体験できなかった事も体験出来たので良かったなと思いました。楽しい体験をして疲れた後の夜もみんなで話をしたりテレビを見たり、みんなの部屋に入ってイタズラをして遊んで、とてもおもしろかったです。

そして、別れの日が来ました。さよならパーティーではみんな、別れるのは寂しいという気持ちで一杯でした。肩を組みながらみんなで歌い、その後、抱き合いながら長い間、涙を流し続けました。

翌日、泣き疲れた私は、学校があり見送りに行けずとても後悔をしました。友達からはツアーの時にキーホルダーやサインなどをもらい、とても嬉しかったです。これは、私にとってとても大切な宝物になりました。また、ツアーで会った友達は一生の友達であり、とても大切な友達です。ツアーのみんなでまた集まる約束をしたので、今度会う時は、沖縄の事をたくさん教えてあげたいし、みんなと会話がスムーズに出来るように、英語の勉強を頑張ろうと思います。

私は、このツアーで積極的に取り組む事、また、海外について興味を持つ事を学びました。これから、この事を活かして、国際交流に参加していきたいと思います。



運天 美里

UNTEN MISATO

首里高等学校 1年



『ありがとう』

あの一週間は、夢だったのだろうか？それくらい私にとって「スタディーツアー」は素晴らしいものでした。でも今、ツアーで体験した全てが知識となり、思い出となり、確かに私の中に生きている事を感じます。

私はツアーに参加する前、外国参加者と友達になる事ができるのかとても心配でした。「言葉の違い」は、私にとってとても大きな壁に思えたのです。でも不安より希望の方がとても大きかったと思います。自分の島を知りたくて、多くの人と出会いたくて私はツアーに参加したのです。たくさんの思いをかかえ、ツアーは始まりました。

友達ができるかな？と思いながら、オリエンテーションの部屋に入った私でしたが、部屋に入って1分！！すぐに3人も友達になりました。初めて会ったはずなのに、緊張する事もなく、自然に笑顔で話せる空間がそこにはありました。まさに「イチャリバ・チャージャー」です。ツアー参加者全員が、知らず知らずにこの言葉の心を持っていたと思います。なので私は、みんなと一緒にいろんな沖縄を体験し、学ぶ事を心から楽しむ事ができました。沖縄に住んでいるので「沖縄を観光」なんて考えた事ありませんでした。なので、生まれてからずっと住んでいる島なのに、初めて知る事、体験する事が思った以上に多くありました。店で並んでいる姿しか見た事がなかった泡盛や塩。毎日通っていたのに入った事がなかった首里城。たまに見るヤンバルの自然。こんなに身近な事を私は知りませんでした。というかむしろ、知ろうとしていなかったのではないのでしょうか。今まで、沖縄の一部しか見ていなかった事が、はっきりわかりました。九州に行きたいとか、外国に行きたいとか思うよりも、まず、自分の島を知りたいと思いました。大切な事ほど、身近にあったのです。気付くきっかけをより多くの人々が体験して欲しいと思いました。いろんな角度から沖縄を見て、沖縄のいい所、悪い所、過去、未来を感じる事ができました。そして、沖縄には独自の文化や歴史がありますが、それはまだ完成ではなく、現在の私達の生活の中で、まだ続きが刻まれている事に気がきました。一人一人が文化と歴史の源であるのです。また、とても大切な「島人の心」が、時間と共に、途絶えることなく島人が持ち続ける事を願っています。なので、このツアーは、とても大きな役割をしたと思います。ツアーで築いた沖縄の文化や歴史、心は沖縄全土、世界へと広がっていったのです。私はこれからの国際交流は、インターネットや少し会話するだけではいけないと思います。結局、表面だけで、奥は分からない事が多いと思うからです。大切なのは、直接、自分の目で見て、聞いて、触れてみて感じる事だと思います。たくさんの人々と出会って、国なんて関係ない強い絆を作る事。難しい事かもしれないけど、きっと、知識だけではなく、心も満たされるでしょう。常にこんな国際交流であって欲しいと思っています。

では、私がツアーの中で一番得た物は、何でしょう？それは、友情という絆です。国も言葉も育った環境も違うのに、あっという間に仲良くなりました。一緒に生活を共にして、みんなで騒ぎ、笑い、泣きました。肩を組んで歌い、夢を語り合ったり、ふざけあったりもしました。全てに感動する日々はあっという間に過ぎていきました。もっと一緒にいたいという思いに反して訪れた別れは、とても名残惜しいものとなりました。ですが、遠く離れていても、会えなくても、心の火は消えない。思い出も、あの時の笑顔もかわらないでしょう。一人一人が自分の道を歩むけど、私はこのツアーで学んだ本当に大切な事々を今後の自分のバネにしたいと思っています。ツアーはまだ終わっていない。これからは私達ももっと沖縄について学び、子供や次世代の世界へと伝えていくべきではないでしょうか。

最近、「スタディーツアー沖縄人再会の会」をみんなでした。そう、これからだって夢の続きを自分達の手でつくれるのです。

ツアー関係者の皆さん、本当にありがとうございました。ツアー中、ツアーが終わっても学ぶ事がたくさんありました、心からお礼申し上げます。

PS: ずーと ずっと ずっと BEST FRIENDS



久銘次 美奈江

KUMEJI MINAE

那覇国際高等学校 2年



『Zutto Tomodati!』

夢を見ていたんじゃないか。今そう思う。それはあまりにも非日常的な体験だったからだ。

私達はたった一つ「沖縄」というルーツで繋がっている。

それまで私は、うちなーんちゅであることを強く意識する事がなかった。沖縄で生まれ、育ち…それこそがうちなーんちゅであることを示すものだと思っていたからだ。しかし、そんな思いこみはこのツアーですっかり消えてしまった。

まず初めに驚いたのは、ツアー参加者の名前だ。一見ただけでは県内参加者か海外参加者なのか全くわからない。今まで私の周りにまわりついてきたボーダーが次第に消えていった。

そして毎日が発見の連続だった。

布団とそのシーツの間でミヨリがサンドイッチ状態になったり、食事の時間、それぞれのプレートが参加者の出身地を代弁していたのも驚きだった。

また、連絡を伝える時一体何語で喋ればいいのか。言いたいことが確実に伝わってるか不安に思う事も度々あった。私はできる限り日本語・英語でコミュニケーションを試みた。しかし、もちろん伝えたいこと全てを表現できず歯痒い思いをした。

それはツアー中に経験した沖縄についての学習の際にも感じた。海外から来たジュニアは沖縄で暮らしている私よりも、はるかに沖縄について学んでいる。トニーは三線が上手でみんなを引っ張っていたし、何よりも自分のルーツを学ぼうと全てのことに一生懸命だった。

彼らは三カ国語を操り、私とは違った見方で物事を捉えていた。違いが面白いと感じると共にその違いを認めることの難しさというのも思い知らされた。

最初の頃の違和感が取れ、本当の友達になった私達は、端から見るとどんな団体なのか全くわからなかったかもしれない。言語も肌の色も違うけど、私達にしかわからない絆…血の濃さのようなものがとても心地よかった。

バスの中にいる全員でゲームをしたり、それぞれの国の歌を歌ったり。私達のテーマソングとなった「島人ぬ宝」を日本語で歌ったこと。バスの後部座席を占領して四人で思う存分歌ったこと。確かに私達は同じ思いを共有していた。

私達には夢がある。

そして、託された思いもある。

時差も距離をも超えられる魔法がある。

「Zutto Tomodati!」

先人達が築いてきた歴史・思い。

それにも負けない何かを私達は手に入れたのだ。

将来、国際的な仕事に就こう。中学生の頃からそう漠然と考えていた。今回英語以外の言葉に触れて、その思いは更に強くなった。言語というフィルターを外して自分で現実を見たい。目の前に課題は山積みだ。それでも、一つ一つをこなすことをとても楽しみにしている私がいる。次回彼らに会う時までに成長した私を見せたいからだ。

世界を変える力を持っているのは私達世代だ。幸いそれをサポートしてくれる方にも恵まれている。ここ沖縄から発信できること。海外のうちなーんちゅから発信できること。私達にしかできないことはたくさんある。ジュニアのみんなで世界を動かそう！

謝敷 エミリー

JASHIKI EMILY

那覇国際高等学校 2年



『学んだこと』

現在、日本にはたくさんの日系外国人が住んでいます。その多くはブラジルをはじめとする南米の人々や中国人や韓国人。私は実際、国内でも多くの日系ブラジル人が住んでいる愛知県で6年間暮らしていたため、小さい頃から頻繁に日系の人々と付き合う機会がありました。しかし、今でこそ改善されてきていることなのですが、6年前もなると日系外国人は日本の住民に差別を受けたり、人権の問題や労働、教育等といったさまざまな問題を抱え、現在でも日本の社会問題の一つとなっています。このような事実から、日本の人々はもっと国際社会に目を向けお互いを理解し、交流して助けあわなければなりません。

その点、沖縄は他の県とは違って、地理的にも、台湾や東南アジアに近く、多くの人々が南米へ移民したことから、どこの県よりも国際交流において有利な環境にあると思います。

そこで今回、このような沖縄の利点において私たちと同じウチナーンチュの心を持つスタディーツアーのメンバーと1週間にわたって交流し、お互いを理解し合えたことをとても嬉しく思います。始めは言葉の壁を乗り越えることができず、あまりうまく会話ができなかったけれども、日が経つにつれ心で通じ合うじあうことができました。彼らの沖縄に対する気持ちや考え、祖国の文化や習慣を知り、沖縄人としての強い絆を感じました。

また、このプログラムではお互いの交流を深めるだけでなく、国際社会には欠かせない自己のアイデンティティーの形成、つまり、自分が生まれた沖縄の文化、習慣そして歴史について知ること、自分自身がいったいどのような国で育ち、この世界でどのような存在であるのかを学ぶことができました。とりわけ、私は5歳の時沖縄を離れ愛知県で育ち、ブラジルで2年間滞在した後、帰国したので、学校の授業で習ったことを除いては、沖縄についてほとんど知りませんでした。ですから私にとって、このプログラムはまさに一石二鳥の経験でした。その中でも一番印象深く残ったことは、長田さんの悲惨な沖縄戦での体験に基づいた平和学習でした。長田さんの言葉の一つ一つに重みを感じ、「戦争は人が人でなくなる」という“戦争”の真の意味を知ると同時に、いかに私たちが恵まれた環境で育ち、生きているのかを痛感しました。

しかし、残念なことに現在でも他の国々のあちらこちらで戦闘が続き、罪なき多くの人々の命が無造作に奪われています。では、どうすればいいのか。長田さんの話を聞きながら、ある本で読んだ作者の言葉を思い出しました。「戦争や紛争はまだまだ果てしなく続くだろう。しかし、決して戦争が終わらないものとは限らない。どうすればいいのかというと、世界を観て、考える材料を世界からくむこと。もっと具体的にいうと、国や共同体の外側にも友達を作ることが大切。つまり、友達を多く作れば、その友達は君が住む国を攻撃したり、戦争をしたいと思わないだろうし、もちろん、君も同じはず。このような小さな人間関係が平和への道の第一歩である。」

私はその時、このスタディーツアーを通してこんなにすばらしい仲間たちに出会えたこと心から感謝し、この友情だ途絶えないように願いました...

さて、長いようで、短かったこの1週間、本当に楽しかったです！！！！

もちろん、反省点も多くありました。グループをうまくまとめることができず、集合時間内にメンバーがそろわなかったり、積極的に行動することができずに、迷惑をおかけしたこともあり本当に申し訳なく思っています。しかし、このことをしっかりと反省しながら、これからの経験に大いに役立てていきたいと考えます。

最後に、このようなすばらしい体験学習の場を設けてくださった皆様方、本当にありがとうございました。その期待にこたえて、これからも自分なりに一生懸命がんばります。再度、改めて本当にありがとうございました。

金城 のぞみ

KINJOU NOZOMI

那覇西高等学校 3年



『ツアーで得たもの』

ジュニアスタディーツアー、それは、私の人生を大きく変えた出来事でした。

いろんな国の人と仲良くなりたい、幼い頃からの夢でした。しかし、学校や地域では海外の人と触れ

合う機会がありませんでした。

そんな中、ジュニアスタディーツアーの応募の話がきて、「いろんな国の人と話せる絶好のチャンスだ!」と思い、さっそく応募しました。みごと合格。飛び上がるほど嬉しかったのですが、逆にうまくコミュニケーションがとれるのか不安でした。

ツアー当日、私は集合時間の40分も早く来ました。家ではうずうずしてられなくて。当然、私が一番乗りでした。一体どんな人達が来るのだろうかというワクワク感と、ちゃんとしゃべれるのだろうかというハラハラ感で頭がパニックしてしまいました。そんな中、アメリカからの参加者のミヨリがやってきました。

ミヨリが先に話しかけてきました。「歳は?」や「趣味は?」など、積極的に聞かれました。私はそれに応じようと必死に答えました。歳も同じで、趣味も同じで、ミヨリと共通する所が多く、私は安心しました。簡単な会話でしたが、とても興奮しました。海外の人と触れ合うのは、学校ではなかなかできないので、こういう場を持って、自分は本当にラッキーだなと感じました。あと一番早く来てよかったー! (笑)

ツアーのメンバー達はとにかく個性ぞろいでした。

英検をもっている、ピアノが弾ける、空手ができる、歌が上手、タンゴができる、三線ができる・・・メンバーの一人一人の個性ぶりに私は驚き、そして刺激を受けました。

私はカチャーシーぐらいしかできなかったのですが、皆に「カチャーシーの手の動きってどうやるの?」と聞かれた時は驚きました。みんなできると思っていたので (笑)。手の動きを教える時は、なんだか嬉しい気持ちになりました。

ツアーの初めは、言葉の壁が厚く、なかなかみんなとしゃべれませんでした。しかし、ツアーが進むにつれて、言葉がわからなくても笑い合う事ができたり、冗談を言い合える事ができました。どんなに国や文化、習慣、そして言葉は違っても、心で思っている事、感じている事は一緒なのだなど強く感じました。7日間という短い期間だったのに、メンバー達と絆を強くした事に私は喜びを感じました。

ツアー終了後、私はある2つの目標をたてました。1つは「映画」を通して、友達60億人つくること。そのために、さまざまな言語や映画を学びたいと思います。2つは、映画でこのちっぽけな沖縄という島を世界中の人々に紹介すること。歴史や文化だけではなく、昔も今も問題になっている基地の現状を知ってもらい、基地がなくなって欲しいという人が少しでも増えたらいいなと思います。

無謀すぎる目標なのですが、実際達成したら素敵じゃないですか? (笑) 達成できた自分に会うのが本当に楽しみです。でもその時はオバアになっているかもしれませんね (笑)。

最後になりましたが、ツアーで出会ったメンバー、榎子、Wマナ、ハンナ、美里、じんじん、たっくん、たっちゃん、美奈江、優希、エミリー、春奈、金君、リーの一、美樹、りいな、琴希、美琴、唯、Wマユミ、理恵、シゲル、ビッキー、アンドレス、サトル、ジョアナ、サユリ、エリック、レンド、ロセル (参加できなかったのが残念!)、ミヨリ、ジェシー、マリー、アントニー、カナ、ウィリー、与儀さん、パピー、マミー、松田さん、光江さん、催し物を企画してくれた沖縄尚学のみなさん、ツアーを企画、そして引率してくれた国際交流課の皆さん、私達を取材してくれた開さん、みんな私にとってかけがえのないベストフレンドです。

この出会いをいつまでも大切にし、これからの私の人生に役立たせたいと思います。



許田 卓史



KYODA TAKAFUMI

興南高等学校 3年

『ツアー参加に当たって』

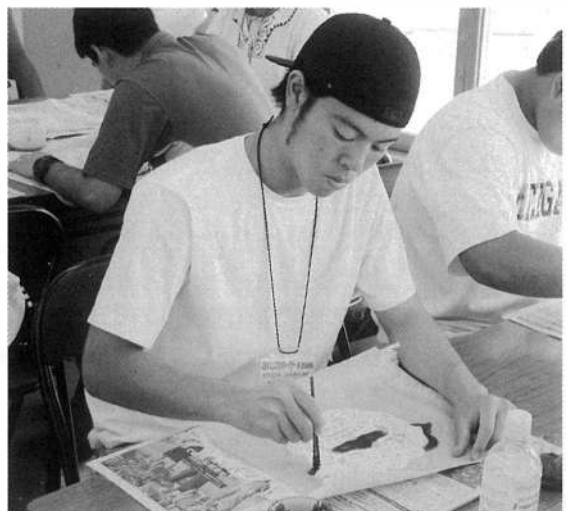
ツアー初日目、私たちメンバーは泡盛工場と製塩工場の見学にいきました。泡盛工場では地元の人に古くから親しまれている泡盛の製造方法や歴史について学習しました。製塩工場では沖縄の、沖合いで取れるミネラル豊富な海水から塩を製造し私たちに提供していることを学習しました。工場見学後、宿泊先のホテルでは沖縄尚学国際交流クラブの歓迎パーティーがあり、皆で踊りやレクレーション楽しみました。そしてレクをきっかけにメンバーみんなの距離がぐっと縮まったようにおもえました。夕食時には参加者による余興でアルゼンチンからの二人によるタンゴダンスの披露がありました。華麗な足取りで舞台を踊る姿には、目が釘付け状態でした。その他多くの人が持ち前のネタで会場を沸かせました。

そしてその翌日、私達は恩納村商工会で沖縄伝統芸能の体験をしました。私は三線を体験しました。これまでは三線の音を鑑賞し楽しむだけでしたが、実際に三線を弾くことでより一層三線を楽しめる、貴重な体験をすることができました。三時間にわたる伝統芸能体験を終えて、午後は本部新里集落ではエコツアー体験をしました。山の散策では途中大きな洞窟に遭遇し、洞窟の入り口から流れでてくる冷気は、本当に涼しい天然のクーラーの役目をしていました。私達はそれを肌で体験し自然を大いに満喫しました。エコツアーを通して私は自然環境に対する意識が高まり、本部のような貴重なしぜんを守るために積極的に地域清掃などのボランティアなどに参加していきたいと思えます。

三日目、朝はちゅら海水族館を見学、昼はマリンスポーツ体験で体をおもいっきり動かしました。そしてこの日の夜のキャンプファイアーは、ツアーでの一番の思いでの日になりました。私たちメンバーはビーチで、全員がもった聖火でキャンプファイアーに火を点火し、メンバー全員はキャンプファイアーを目の前にし、一人一人スピーチで夢、これからの目標そして皆の再開を願いました。その時の皆の顔は輝いていました。一人一人の言葉が心にジーンと伝わり、体が熱くなり鳥肌がたったのを覚えています。気づくとその日はツアーが始まって三日目の夜でした。僕たちは時間の経つ早さに驚くばかりでした。この三日間という短い時間で僕達の友情の絆は固くむすばれていました。ただ別れの日が近づいているのを思うと、寂しくなりました。スピーチの最中に感情がこみ上げて泣く子もいました。言葉が通じなくても本気でなにかを伝えようという気持ちがあると言葉の壁も超えて相手に気持ちが伝わることを感じました。皆がスピーチを終えると、僕たちメンバーは一人一人手を取り、肩を組み、島人の宝を熱唱し、その日の夜をしめくくりました。一生忘れない最高の夜でした。

四日目は平和資料館での平和学習で、沖縄の戦跡等を巡り戦争の悲惨さ平和の意味を考えました。そこでは実際に戦争を体験した方の体験談をきくことができました。その方の話からは、なまなましい沖縄の地上戦の恐ろしさと悲惨が伝わってきました。戦争を分らない僕たちは、特に平和について深く考える必要があり戦争を二度と繰り返さないためにも後世代に戦争の無益さ悲惨さを十分に伝えていく義務があると思えます。僕は将来、自分の子供にも戦争の悲惨さや平和の意味を教えるつもりです。

ツアーも無事終えて、今回 jr. study tour で僕が得た一番大きなものはツアーでしりあうことのできた友達です。約一週間の共同生活はとても充実していて内容の濃いものでした。各国の言語、異文化にもふれいい刺激をうけました。将来はまた皆との再開を期待していません。それまでには語学力を養い、ツアーでは話すことのできなかつたたくさんのことを話し楽しみたいです。将来もボランティアなど、なんらかの形で国際交流のようなプログラムにたずさわっていきたく強くおもいます。そして今後も国際交流は私達がこなしたスケジュールと同様に毎年行われることを望みます。



金 憲禎

KIM HUNJUNG

沖縄尚学高等学校 1年



『ジュニアスタディーツアーのレポート』

初め「ジュニアスタディーツアーに、参加しませんか？」と聞かれた時、「えっ？私が？」と、とても驚いた。小学校の時2年余、アメリカで暮らした

経験があったので、英語はそれほど心配ではなかったのですが、アメリカからだけでなく、キューバやペルー、ボリビア、ブラジル、アルゼンチン、カナダ、フィリピンなど、様々な国から大勢の中・高等学校生が来ると聞いて、「みんなと、仲良くできるかなあ？」と、考えたとき、とても怖くなった。なぜなら、「もし仲良くなれず一週間を、気まずいまま終わらしてしまったらどうしよう。」など、色々考えました。しかし、考えに考えた後、私は思い切っていくことに決心した。

ツアーの初日、県庁の会議室に集まったとき、自分がリーダーになっていることを知りとても緊張した。とても、やっていけないとツアーが始まってすぐなのにさらに自信がなくなりかけたが、みんな打ち解けた様子だったのと、担当の方が親切なので安心した。

一日目の最初の社会見学の泡盛工場では、はやくも幾人か友達ができ、とてもいい感じのスタートを切ることができた。もうその頃には、初め感じていた緊張感や、違和感などはなくなっていた。夜のウェルカムパーティの時には、私も含めてみんなとても楽しそうにゲームをしたり、自分の得意なことを披露したりした。この時点では、明日からのツアーを楽しみにすることができるようになっていた。

二日目は、各自が選択した沖縄の伝統芸能を体験するというプログラムだった。私は、三線を選択し、自分だけでなく回りのみんなも、熱中してやっていたので、時間があっという間に過ぎてしまった。そして、午後のエコツアーでは、普段見ることが不可能な様々な生物に出会えて、とてもうれしかった。

三日目の自然学習海洋博記念公園の美ら海水族館では、魚の綺麗な事も最高で、海外から来た人たちも、びっくりしていた。残念なことに、時間が少し足りなくて、全部見学できなかったけれどとても楽しかった。そのあとで、マリンスポーツを楽しみました。沖縄伝統のサバニヤバナナボートは、普段個人的にはなかなかすることができないことなので、本当にいい経験になった。待ちにまったキャンプファイヤー、みんなちょっと興奮していたけれど、とても楽しく、最後にはニライ・カナイでみんなそれぞれの思いや願いを告げあった。中には泣いている人もいて、この時のみんなの願い事は、わたしにとっては絶対に忘れられないことになった。この一人一人のみんなの願い事はとても大きくて、大切なものを感じられた。私は、「これからもずっと友達でいられるようにということと、まだ話したことのない人たちとも仲良くなれるように」と願った。

四日目は、平和学習のため平和祈念資料館にいった。そこで、沖縄戦のことについて、いろいろ学ぶことができた。沖縄戦に実際参加していた人の話や、沖縄戦の実態や経緯、また戦後はどのように復興して言ったか等を詳しく学ぶことができた。そして最後に、資料館内の説明と平和の礎の説明をもらった。そのとき本当にもう再びこのような悲しい歴史を二度と繰り返してはいけないと、心に誓った。自分だけでなく、きっと、参加していた全員が、そのように感じていたと思った。夜は、まったく気分をかえて、「カラハイ」という沖縄のPOPMUSICと夕食を楽しんだ。

五日目に首里城をまわり、当時の王様のことや習慣について学習し、それが終わると紅型染めを体験して夕食を取り、急いで夜のレクリエーション大会の会場に向かった。おおいに盛り上がりまた、みんなでおごせる最後の夜だからということで、遅くまで起きて、みんな語り合った。みんなとは一生友達だと誓いあったこの夜のことが、今も鮮明に残っていて忘れることができない体験となった。

最後のさよならパーティの時に、「絶対みんなでまた沖縄で集まろう」と、約束した。

私は、このジュニアスタディーツアーに参加してとてもよかったと思っている。このツアーが一週間ではなく、もっと長かったらなあとも思っているし、他にもこのような企画があれば積極的に参加したいと考えている。このツアーを通じて、国際交流とは、外国のことを知識として頭の片隅に置いたり、その国の言葉を覚えたりするだけではなく、その国の人たちと、お互いに心から話しあって分かり合うことにより、相手の考えや、思想、文化を受け入れるということなのだということを体験をもって学ぶことができた。私は、今後もこのツアーで学んだことを、いつまでも忘れずに自分の中で生かしていきたいと思っている。

最後に、このツアーを支えてくださったスタッフのかたがたと、引率の方々に心から感謝しています。

本当にありがとうございました。

細田 愛

HOSODA MANA

豊見城高等学校 1年



『ジュニアスタディーツアーに参加して』

7月21日、私は初めてジュニアスタディーツアーに参加するために県庁を訪れました。その時はこれから過ごす時間への期待と不安で心臓がはちきれそうでした。階段を上り、角を曲がって「ジュニアスタディーツアー」と書かれている部屋に入りました。そこでは色々な国の人がそれぞれの言葉で話していました。私はとても興奮してがちがちになってしまいました。けれどもたくさんの方が話しかけてくれたので、とても嬉しかったです。ある人は言葉が通じ、ある人は全く通じませんでした。うまく伝わらなくて困ってしまった事がたくさんありました。けれどそんな時はいつもみんな笑い合いながら頑張りました。

私はこのツアーで沖縄についてたくさんを知りました。初日、沖縄産の塩や泡盛の工場見学に行きました。そこでは泡盛を入れるカラカラーなど伝統工芸品がありました。初めて見た物がたくさんある事を改めて感じ、ずっと住んでいる沖縄をあまり知らない事を気付かされました。

また2日目には伝統芸能体験をして私はエイサーをやりました。動きを覚えるのがとても大変で、みんながすらすら覚えていくのについていけなくてとても焦りました。三線や琉球舞踊のグループの人とても上手でした。驚いたのが、たくさんの方の外国の人が三線を弾けた事です。色々な沖縄の曲を弾いて聞かせてくれました。

そして3日目はマリンスポーツをしました。バナナボートが水の上でばしゃばしゃと飛び跳ねるので、潮水が目に入って前を見る事ができませんでした。乗り終わった頃にはみんなうさぎみたいに目が真っ赤でした。またサバニではレースをしました。みんなの息があってレースに勝つ事ができました。

5日目に伝統工芸学習の紅型染めを体験しました。同じような体験をしていたので油断して色があちこちで混ざって大変でした。やっと完成した時は本当にほっとしました。

4日目、平和祈念公園に行った事をよく覚えています。実際に戦争を体験した人の話を聞きました。その話には、どうしてその時に自分は人を見捨ててしまったのだろうかという深い後悔が現れてました。その時、私だったらどうしたのだろうかという度々考えさせられました。何度考えてみても答えはできませんでした。また戦時中の写真をいくつか見ました。その写真には色々なものが写っていました。体の色々な部分がなかったり、バラバラだったり、また蛆に食われていたりしました。写真を見ながら、今も世界のどこかで戦争が続いているのかと思う、何もできない自分を歯がゆく思いました。他にも戦争の体験をつづった文章がありました。今まで戦争の話しを何回か読んだり聞いたりしましたが、これほど身近に、実際にあった事を実感させられたのは初めてでした。これまで私は戦争も時には必要なものかもしれないと考えた事がありました。なぜなら日本のように戦争に負けても豊かになれる国があると思ったからです。けれど平和祈念公園を訪れて、自分の考えがとても他人事のように感じた事に気付きました。戦争はたくさんの方をこんなに苦しめ、そして今も人々の心の中に深い傷と、そして今でも地雷などで苦しめ続けているのだと知りました。戦争は絶対にしてはいけないと深く思わされました。

このツアーで一番印象に残っているのがキャンプファイヤーです。一人一人が本当に色々な夢や目標を持っていたのでびっくりしました。別れるのはまだ先の話なのに、なんだか寂しくなったのを覚えています。みんなお互いの事を考えているんだと深く感じました。そして私もそんなみんなの言葉を聞いて、こんな風に自分も人に優しく、そして人を大切にしたいと思わされました。私はこの事を振り返ってみて、このような繋がりが平和を作るのではないかなと思わされました。

ツアー最後の日みんなで島人の宝を歌い、別れました。その時はとても悲しかったけど、それで終わるのではなく、これからも大切な友人として連絡をとったりしようと思いました。

私はこのツアーに参加できて本当に良かったと思います。そしてツアーで学んだ色々な事をこれから活かしていきたいと思っています。みんなと過ごした時間はとても大切な宝だと思いました。



与儀 上原 昭雄

AKEO UEHARA YOGUI

60歳 2世

ブラジル Brazil

ブラジル沖縄県人会



ジュニアスタディツアーに参加して

このたび私は、ジュニアスタディツアー参加者を引率して私の父母のふるさとを訪問することを誇りに思っております。私は過去に何回か沖縄を訪問しましたが、今回ほど私が感動、感激し素晴らしい体験をしたのは初めてのことです。このような素晴らしい制度を沖縄県が実施し、そして継続してくれますこと心から感謝申し上げます。

私はブラジル生まれの二世です。現在ブラジル沖縄県人会副会長として、又在ブラジルの那覇市民会の会長として運営に携わっている者です。現在世代交代が言われている中で、私は何かにつけて沖縄の文化、沖縄の美德そして沖縄語で言う「うちなーんちゅの肝心」を父母あるいは県人一世の方々から教わってきました。そんな立派な教を今後どのように子供たちに伝え続けていくか、これが今私たちの使命だと思っています。ツアーはその使命を果たし続けるための重要な存在です。

海外に住む二世・三世・四世の私たち次世代の沖縄との交流がどんなに素晴らしいものか、私は今回参加して、他国を知ることは、いくら教室で習っても分からないと思いました。実際に体験して、人の心と触れ合っただけでこそ理解し、自分を見つめなおすのではなかろうかと思えます。いろいろな国から参加しているジュニアの子らと比べ、ブラジルの青年達の選考及び事前学習についてよりよく指導しなければいけないことを痛感しました。スケジュールも大変充実したものであったし、教材等も分かりやすく見るもの聞くものすべてが素晴らしい一語に尽きました。又参加したジュニアグループの組み合わせ、ホテルでの部屋の組み合わせ（同じ仲間ではなくいつも変わった人と活動ができた）などがとても参考になりました。

「何か云いたいこと？」といわれたら、私は沖縄の祖先崇拜とか「トートナー」、そして沖縄には数多くの拝み所（御嶽）があるそうですが、そのような事に関するお話を聞きたかったと思いました。ブラジルでは家に仏壇を持っておられる二世・三世の方がいます、その方たちは沖縄の祖先に対しての習慣はもちろん分

かりませんので戸惑っているようです。

これからも沖縄県の素晴らしい文化、習慣、県系人として誇れる美德を継承する為頑張りたいと思います。

Fazendo Parte do Junior Study Tour 2004

Sinto-me bastante honrado por ter sido convidado pelo Governo de Okinawa a visitar a terra natal de meus pais como líder de grupo dos brasileiros. Já visitei Okinawa por várias vezes, mas nunca houve uma viagem em que me maravilhasse tanto como esta. Gostaria de agradecer à Província por realizar este intercâmbio anualmente.

Sou nissei e exerço atualmente os cargos de vice-presidente da Associação Okinawa Kenjin do Brasil e presidente do Naha Shiminkai do Brasil.. Através dos meus pais ou em reuniões com isseis sempre ouvia falar sobre a cultura de Okinawa e a sua beleza, enfim, o que se chama de “Uchinanchu no Chimugukuru”. Hoje em dia, o nosso principal objetivo é repassar esta tradição para os nossos filhos e gerações futuras. O Tour é de fundamental importância para a continuidade desta tradição.

Para que nós nisseis, sanseis e yonseis possamos aprender sobre Okinawa, estar na sala de aula apenas não basta. Só vivenciando seu ambiente é possível experimentar a receptividade e o calor humano de seu povo, permitindo uma maior compreensão e introspecção acerca de nossas origens. No Junior Study Tour reúnem-se vários jovens de vários países. Tomei a consciência de que, em relação aos brasileiros, é necessário darmos mais subsídios para melhor preparo dos participantes. O conteúdo do cronograma foi substancial, com materiais didáticos de fácil compreensão. Tudo o que vimos e ouvimos só pode ser resumido como maravilhoso. O esquema de hospedagem foi interessante, pois todos os dias

havia troca de companheiros de quarto no hotel. Trata-se de uma maneira bem descontraída para termos contato com participantes de outros países.

Se me perguntarem o que carece no Tour, diria que gostaria de ouvir histórias sobre culto aos antepassados, oratórios como *totome* e os numerosos locais para preces, denominados Utaki. No Brasil, apesar de haver nisseis e sanseis com totomes em suas casas, a maioria anda vacilante quanto aos rituais religiosos .

Como nikkei, desde já manifesto minhas intenções em empenhar-me ao máximo para a continuidade das tradições da cultura de Okinawa.





新垣 アリエル

ARAKAKI ARIEL

20歳 2世

アルゼンチン Argentina

在亜沖縄県人連合会



ブエノスアイレス

引率者

初めに、この素晴らしいジュニアスタディーツアーを企画、実施された皆様に心から感謝申し上げます。また、私のような者に、引率者としての場を与え、この貴重な体験学習に参加させてくれまして、本当にありがとうございました。

私はアルゼンチンの参加者二名とボリビアの参加者2名の計4人の引率者としてこのツアーに参加しました。正直言って、最初の頃はとても不安で、自分が本当に引率者として役目を果たせるのかと思っていました。でも、実際ツアーに参加してみると、ツアー関係者並びスタッフの皆様の一生懸命な働きがあり、自分の役目唯通訳で、外は参加者達同様にこの素晴らしいツアーを楽しむ事が出来ました。

7月14日の夜、私達5名は那覇空港に着き、多くの親戚達並びツアー関係者達に囲まれあたたかい歓迎を受けました。子供達は長旅の疲れを隠せずいましたが、彼等の目には、沖縄訪問の夢の実現、ジュニアスタディーツアーへの期待、他色々な思いで輝いていました。その姿を見た私は長旅をした甲斐があったと思いました。それから、一週間、各自自分達の親戚達にお世話になり、旅の疲れを取り、ジュニアスタディーツアーの始まる21日待つばかりでした。

前回までのスケジュールにはこの一週間のホームステイの期間がありませんでした。私はこの期間を高く評価します。なぜなら、長旅の疲れ、時差ボケから回復する必要な期間なのですから。特に、南アメリカから訪れる者にとって、12時間の時差を攻略するのは容易な事ではありません。

この一週間を高く評価する二点目は、親戚達と過ごせる期間だからです。多くの海外参加者達は沖縄を訪れるのが初めてではないのでしょうか。多分、長い間親戚達と会っていない参加者達、そして、初めて沖縄の親戚達と会う参加者達もいるでしょう。沖縄へ行くと言った機会は滅多にありません。親戚の方々も子供達に会える事を楽しみにしているでしょう。

それに、島は小さけれども、沖縄の豊かな文化、そして数多くの名所をスタディーツアーでは全て

学び訪れる事は出来ないと思います。それで三点目、予め参加者のホームステイ先にスケジュールを送る事で、多分親戚達の方でそれなりの日程を組み立て、子供達を沖縄案内をするでしょう。私はホームステイの期間、親戚達に連れられ、中城城史跡、玉泉洞等、他にも色々所を訪れ、沖縄の歴史や伝統文化について学ぶ事が出来ました。それに、ホームステイをする事でウチナーンチュウの生活習慣を体験できる良い期間だと思います。

これらの理由で私はこの一週間のホームステイの期間を高く評価し、このようにスケジュールを改善された皆様に感謝の気持ちを表します。これからも先、ホームステイ期間が無くならない様、願っております。

7月21日から27日の7日間に行われたジュニアスタディーツアー。この素晴らしいツアーに参加できた事を心から嬉しく思います。このツアーで私達参加者が学び得たものは言葉にも出来ない程貴重なものです。

自分達のルーツについて学習する良い機会になりました。ジュニア達や私個人もウチナーンチュウとしてのアイデンティティを強めたと思います。

先祖の地を訪れ、島を旅しながら、沖縄の伝統文化や歴史について学んだり、平和祈念資料館にて長田先生の悲惨な戦争体験の貴重なお話を聞き、平和について深く考えたり、美しい自然にふれあいながら、他国の兄弟達と過ごした素晴らしい時間は一生忘れない思い出になっております。ここで芽生えた友情は参加者一人一人にとって大切な宝物になったのではないのでしょうか。

このツアーでいくつかのイベントでチームワークを必要とされたものがありました。マリンスポーツでのサバニ体験、バーベキューの準備、ワークショップ等。これは本当に良い体験だと思います。なぜなら、言語や習慣は違えども、チームワークを通じてお互いを知り合い、出来た友情はすごいものだと思っているからです。こういう機会をもう少し、スポーツやリクレーションゲーム等で増やす事で、ジュニア達の絆がより強くなるのではないかと思います。

そして、このジュニアスタディーツアーの目標について。帰国後、メールボックスを調べてみると、「みんなの事を忘れない。」「お互いがんばろう。」「また、会おう。」と言った内容のメールがいくつかありました。

歴代のジュニア達、そして今回のツアーに参加したアルゼンチンのジュニア達もインターネットを通じて他国の兄弟達と連絡を取り合ったりしているそうです。

このツアーの目標の一つである、「世界のウチナンチュウネットワーク」が徐々に発展してきていると実感しております。

そして、今、私が唯一願っている事は「ジュニアスタディーツアー」という貴重な体験学習がこれからも先絶えず続く事です。

最後にジュニアスタディーツアーという最高の舞台を設けてくださった皆様に心から感謝しております。そして、2004年度ジュニアスタディーツアーの大成功おめでとうございます。来年、再来年、来る年のジュニアスタディーツアーの成功を地球の裏側から願っております。

長くて申し訳ありませんが、上記を私、新垣アリエルの報告とさせていただきます。

どうもありがとうございました。





松田 美津江

MATSUDA MITSUE

68歳 2世

ペルー Peru

ペルー沖縄県人会



「ジュニア・スタディー・ツアー報告書」

7月21日（水）

当日の午前中一番の行事として、稲嶺恵一沖縄県知事を表敬訪問しました。研修生を引率して県知事と会見の後、文化環境部国際交流課の課長、知念英信氏と主任の上間勝盛氏に挨拶し、その会見の間に沖縄県コンベンション事業協同組合の玉城米子氏と沖縄県の国際交流員の金城ディアナ氏に挨拶致しました。

このジュニアスタディーツアーに各国から参加している研修生達も上に記載した皆さんと挨拶を交わし、その時にボリビアの代表は、沖縄県人ボリビア移住50周年記念式典が今年開催されるという事を申し上げていました。

県庁の4階において研修生達はジュニアスタディーツアーについてのオリエンテーションを受けた後、このプログラムのスタッフを紹介され、挨拶を交わしました。

その後で県庁のプラザにおいてセレモニーが開催されて、記念写真を撮った後昼食になりました。

午後からは最初の社会勉強があり、泡盛の醸造所を見学しました。ここでは米を使った沖縄独特の泡盛の製造過程を勉強した後、塩の製造工場を見学しました。見学の間にペルーにおける塩の製造などを説明する機会がありました。

一日の行程が終了した後、佐敷町にあるホテル、HOTEL WEL SUNPIA OKINAWAに着きました。そのようにして私達のツアーは始まりましたが、研修生達同士は英語を使って話し合っていました。そして輪になって色々な遊びや各国の民族舞踊などを披露するなどして、ひとつの家族のように過ごしました。私が引率したエリックとジョアナは「島人ぬ宝」を歌って拍手を受けていました。このようにして皆がひとつになった最初の日の夕食は終了しました。

7月22日（木）

朝早く起きた今日は、日の出の太陽が真っ赤になって昇ってくるのを美しく観察しました。

今日はプログラムの2日目です。最初は恩納村に向かいました。ここでは沖縄独特の芸能である、三線、舞踊、空手などを研修生達が各々進んで参加する催し

です。ペルーの代表は三線を学びました。2時間の練習でしたし、少し難しいと思いましたが、以前に習っていたらしく何とかできたようです。そしてペルーに帰った後も練習を続けるとの事でした。

昼食にはアースそばが出ました。みんなは初めてらしく、珍しがりながらこの沖縄独特のそばを食べていました。みんな喜んでいたようです。

その後、本部町に行き、きれいな色の海で海水浴をした後、自然に関する研修がありました。

私達が滞在するホテルの側、新里にマリーンプラザがあり、そこの森に向かいました。そこでムーチーガーサについての説明を受け、みんなは化学製品ではなく自然の材料ということに感銘を受けました。また昔使ったというユウナの木の葉についての説明も受けました。暗い森を進んでいくとそこに洞窟がありました。森の中で蛇に出会わないかと心配していたので少し疲れました。その洞窟は進んでいくと海まで行けて、戦争当時の隠れ場所に使われたとの事です。そして何人もの命が助かったとの事でした。

7月23日（金）

この日は昨日に続いて自然に関する勉強がありました。美ら海水族館を見学しました。沖縄の近海で捕れた豊富な種類の魚などにびっくりし、8メートルのジンベイザメに驚き、珊瑚の種類や珊瑚礁の構成などに研修生達は耳を傾けていました。聞くところによると、沖縄の島々は珊瑚礁に囲まれており、自然珊瑚礁のテリトリーは地震が起きないとの事です。

昼食の後、研修生達は沖縄独特のバナナ・ボートやサバニなどの海のスポーツをして楽しんでいました。夜になってバーベキューがあり、全ての人が参加して調理しました。あるものはおにぎりを作り、あるものは野菜などを洗い、あるものはテーブルを用意したりして参加しました。肉はすぐ焼けるように切っていました。またその後で豆腐汁をみんなで作りました。

食事の後に色々な遊戯や歌や踊りの余興があり、研修生達はグループになったり、何人かが出演したりして、沖縄文化や各国のお国自慢の余興を楽しみながら、一生忘れる事の無いであろうひとときを過ごしました。

7月24日（土）

引率者

この日は糸満市にある平和祈念資料館に向かい、研修生達は戦争で生き残った人から太平洋戦争の悲惨さ、特に沖縄戦の悲惨さで悲しい歴史を聞かされ、感銘を受けていました。戦争の愚かさや平和の大切さについても耳を傾けていました。お祈りをしている研修生も見受けました。

その夜は夕食中に有名なりんけんバンドの演奏があり、食事の後でそのメンバーと記念写真を撮ったりして過ごしました。

7月25日(日)

この日は琉球を代表する首里城の見学に行きました。守礼門での撮影の後、係の人が沖縄における守礼の意味を説明してくれました。研修生達は神妙な顔つきで聞き入っていました。彼等も祖父母を沖縄出身に持つからでしょうか。昼食には沖縄名物のおいしいそばが出ました。そして沖縄独特の芸術、紅型制作がありました。

7月26日(月)

この日は社会勉強。那覇市の国際通りをグループに分かれて巡り歩きをしました。国際通りでは沖縄独特の料理に使うゴーヤーや豚の頭、ミミガー及びたくさん種類の魚やサーターアンダギーが売られていました。ペルー研修生ジョアナは喜んでしまい、沖縄の方言で“イッパー・マーサイビン・オバチャン”と売っている人に言いました。昼食はこの2階でとりました。

その後、いくつかのグループに分かれて沖縄文化と各国の文化についての意見交換や話し合いが行われました。また、研修生達はテレビの取材を受けて、祖父母から聞いた沖縄と実際に見聞した沖縄の違いや、貧乏で米国の占領地のような考えを改めさせられた事などを話していました。

その後、沖縄県庁へもどり、そこで研修生達がホームステイに入る前のお別れの挨拶がありました。

7月27日(火)

さよならパーティーが松の下というレストランで開催されました。ここでホームステイに迎えられた親戚などの前で、研修2日目に習った沖縄芸術の披露があり、親戚のみんなは驚きと嬉しさいっぱいの顔つきで研修生達の演技を見ていました。アルゼンチン研修生はタンゴを、ペルー研修生はマリネラを披露しました。

21日から27日までの感想

まず沖縄県庁が開催されたこの素晴らしいイベントに対して驚きと感激からまだ冷めません。このイベントを企画して頂いて本当にありがとうございます。

各国の研修生達が一同に集って、経験し勉強するこのイベントは私の人生でも初めて体験する事でした。ただ研修生達のほとんどは英語で話し合っていました。これから研修生達は日本語で話し合いたいというのが私の意見です。少しでもいいから日本語を

各国がイニシアティブをとって子弟に勉強させることがこれからの課題と考えます。

各国の研修生達はこの研修で得た体験と友情をこれからも大切にして、心の灯りとすることでしょう。そして祖父母の故郷沖縄を実際に見る事が出来て、これからも沖縄も事をもっと勉強する事でしょう。

ペルー代表の研修生エリックがこれからはもっともっと日本語を勉強したいと言った言葉は感激しました。

稲嶺県知事を始めとする沖縄県庁の皆さま、この企画を推進して頂き、開催していただきましたことに対して厚くお礼申し上げます。また世界中の沖縄県系人子弟の夢を叶えてくれる、そして沖縄文化を世界中に広めるといふこのイベントをこれからも末永く継続される事を祈願しまして私の報告とさせていただきます。

Informe del Junior Study Tour 2004

Miércoles 21 de julio

Por la mañana, la primera actividad con la que empezariamos el viaje de estudios fue una reunión con el Prefecto de Okinawa, señor Keiichi Inamine, a quien los becarios y acompañantes presentamos nuestros saludos. De igual forma, tuvimos un encuentro con los funcionarios del *Bunka Koryu Center*, el señor Eishin Chinen, y el señor Katsumori Uema. También estuvieron presentes en este primer encuentro la señora Yoneko Tamaki, de la *Okinawa Association of Convention Services Providers*, y la señorita Diana Emi Kinjo, coordinadora del Departamento de Cultura y Asuntos Ambientales de la Prefectura que fomenta esta beca para jóvenes descendientes okinawenses en el exterior.

Los participantes de esta beca *Junior Study Tour*, de diversos países, también saludaron a las autoridades mencionadas; en particular, hay que subrayar que la delegación boliviana tuvo ocasión de resaltar que en este año se celebran los 50 años de la llegada de los primeros okinawenses en Bolivia.

En el cuarto piso de la Prefectura, todos recibimos una charla de orientación respecto del *Junior Study Tour*, y también los saludos del *staff* encargado de este programa. Fue en esta ocasión que cada uno de los becarios se presentó ante todos los participantes y organizadores.

Más tarde, en la plaza de la Prefectura, se hizo una ceremonia; luego todos nos tomamos la foto de recuerdo y almorzamos.

Por la tarde, iniciamos el programa con la primera sesión de Estudio Social: visitamos una fábrica de *awamori*, donde apreciamos cómo se prepara este tradicional licor, qué tipo de arroz se utiliza, y otras explicaciones relacionadas con su fabricación. Posteriormente visitamos una planta de fabricación de sal, donde se apreció su elaboración. Esta visita fue ocasión para explicar el modo de fabricación de la sal en el Perú, cómo se obtiene.

Al término de esta primera sesión de estudio, nos trasladamos al Hotel Wel Sunpia Okinawa (ubicado en el distrito de Sashiki) donde nos hospedaríamos; así se dio inicio al intercambio entre los jóvenes, a quienes apreció comunicándose en inglés.

Se realizaron diferentes juegos para integrar a los muchachos; en ese momento todos formaron un círculo. Era un ambiente de mucha alegría. Luego hubo un baile y se unieron como si fueran de un mismo país. Cada muchacho participante demostró alguna habilidad o talento artístico: Erick y Joana, los muchachos peruanos cantaron *Ichariba Choode*, y todos aplaudieron mucho. Ese día finalizó con una cena que reunió a todos.

Jueves 22 de julio

Muy temprano al amanecer, una vista muy hermosa capturó mi atención: el sol del amanecer estaba de un color rojo muy encendido, que adornaba el panorama increíblemente.

En este segundo día, las actividades se realizaron en el distrito de Onna. Estaba programada una demostración de artes tradicionales: *sanshin*, *buyoo*, *karate*, etc. Cada uno de los jóvenes participantes tenía que escoger alguna de estas; los chicos peruanos eligieron el primero, *sanshin* o *shamisen*. Durante dos horas pudieron practicarlos; hay quienes pensaron que sería difícil, pero muchos lograron aprenderlo y otros perfeccionarlo si ya lo conocían. Con alegría, enseguida, dijeron que al regreso a su país continuarían con la práctica y la difusión de estas artes.

Posteriormente, en el almuerzo, sirvieron *asasomeni*; quizás muchos por primera vez disfrutaron de estos fideos de Okinawa. Lo cierto es que notamos alegría y expectativa al servirse.

Luego nos dirigimos al distrito de Motobu; en el trayecto, los chicos pudieron nadar en el mar de Motobu y disfrutar de sus aguas transparentes. Enseguida tocaba el Estudio sobre la naturaleza.

Cerca del hotel donde nos hospedaríamos, el Marine Piazza (Motobu), en el pueblo de Shinzato, nos

adentramos en un bosque. Nos explicaron sobre el *muchigasa*, en el que aprendimos mucho sobre su composición natural, y no sintética o química, lo cual nos sorprendió gratamente. También nos explicaron acerca del árbol *Yuuna*, y sobre los usos en el pasado de las hojas de este árbol.

En el bosque, adentrándonos en su oscuridad, llegamos hasta una cueva. En el camino, todos temían por si aparecería alguna culebra, y por eso estábamos un poco nerviosos. Si uno continúa caminando dentro de esa cueva, podía llegar hasta el mar, nos comentaron. Además durante la Segunda Guerra Mundial, esa cueva sirvió de refugio, salvando la vida de muchas personas.

Viernes 23 de julio

Para este día estaba programado otro Estudio sobre la Naturaleza: visitamos el *Ocean Expo Park Aquarium* y observamos el *Chura umi*. Pudimos apreciar la inmensa variedad de especies marinas de Okinawa. Por primera vez vimos el *jinbeizame*, una variedad de tiburón de 8 metros de largo. También pudimos mostrar a los jóvenes la variedad de *sango* o formaciones de coral, que fue muy grato a la vista. Aproveché este tema para comentarles que las islas de Okinawa son de naturaleza coral, y que se dice que en territorios de formación coralina no hay temblores.

Luego del almuerzo, los jóvenes pudieron practicar algunos deportes marinos, y experimentaron embarcarse en el *Banana Boat* y en el *sabani*, tipo de bote tradicional a remos.

La cena de esa noche fue parrillada, en la cual todos apoyaron: algunos hicieron *onigiri*, otros lavaban y tenían listas las verduras y otros pusieron la mesa. Solo la carne estaba preparada y lista para ser cocida, pero en el resto, todos participaron activamente. Asimismo, luego todos pudieron apreciar la preparación del *tofujiru*.

Posteriormente se organizaron diversas actividades como juegos y canciones grupales, con el fin de integrar a los jóvenes y pasar momentos inolvidables, de modo que regresen a sus países con entusiasmo para difundir y compartir las experiencias vividas y la cultura okinawense.

Sábado 24 de julio

Estudio sobre la paz: en el Museo Conmemorativo de la Paz, en la ciudad de Itoman, los jóvenes escucharon de un sobreviviente de la guerra su triste relato; fue un testimonio valioso en un día donde los participantes pudieron apreciar, por

medio del museo, diversos momentos de la guerra en la que se enfrentó el Japón, y de la cual Okinawa fue uno de los trágicos escenarios.

Todos los participantes se conmovieron mucho, rezaron y reafirmaron su convicción por la paz y un mundo sin guerras. Imaginé que los muchachos, tan jóvenes todos, posiblemente tuvieron un fuerte *shock* al ver y escuchar acerca del triste episodio de la guerra.

En la noche, el famoso *Rinken Band* puso la nota musical mientras cenábamos; acabada la comida, todos nos tomamos fotos con el célebre grupo musical Okinawense.

Domingo 25 de julio

Para este día estaba programada la visita al Castillo de Shuri, emblema de las islas Ryukyu.

Después de la foto de rigor en el *Shurei no mon*, los encargados explicaron el significado de *Shurei* en Okinawa. Fue para todos los jóvenes una oportunidad única en la que pudieron conocer y disfrutar de la cultura Okinawense en un modo que sus padres o abuelos okinawenses no pudieron.

Durante el almuerzo, todos disfrutamos de comida típica de Okinawa y de su delicioso *soba*. También hubo una demostración del arte del *Bingata*, que es una técnica de teñido de telas, y juegos relacionados a su realización.

Lunes 26 de julio

Este día fue dedicado a otro Estudio Social. Recorrimos la avenida principal de Naha, el emblemático *Kokusai Doori*, organizados en grupos. Luego, visitamos el Museo Tsuboya, especializado en cerámica. En el plan del día estaba recorrer los mercados del *Kokusai Doori*, en donde apreciamos productos tradicionales y los ingredientes principales de los platos más representativos de la cocina Okinawense: *gooya*, la cabeza de cerdo, el *mimiga*, y la variedad de pescados, así como los *saataa andaagi*. Los chicos se contentaron al degustar el sabor de estos productos. Joana, la becaria peruana, se animó a decirle en *uchinaaguchi* a una señora: “*Ipei masaibin, obaachan!*!” (señora, muy rico!!). Antes de acabar esta visita, en el segundo piso del mercado, almorzamos comidas típicas.

Al regreso, se dividió a los participantes en varios grupos para discutir acerca de temas relacionados con la cultura Okinawense y las de los países de los becarios, y también intercambiar ideas e impresiones. Al día siguiente los participantes

tendrían que preparar una exposición.

Los jóvenes becarios fueron entrevistados por la televisión de Okinawa, y se trató acerca del contraste entre la Okinawa contada por los abuelos, que emigraron a los distintos países de donde son los becarios, y la Okinawa vista y experimentada por todos estos muchachos. Los jóvenes coincidieron en la opinión de que ambas Okinawas eran, a sus ojos, muy distintas. Ellos tenían en su mente las historias de una Okinawa muy pobre y rural, y además, de un territorio tomado como campo de guerra.

Como luego había una reunión en la sede de la Prefectura, todos los participantes nos dirigimos del mercado hasta allá a pie. Una vez allí, se realizaron discursos de despedida y los saludos de rigor, antes de que los muchachos empiecen su *homestay*.

Martes 27 de julio.

En el restaurante *Matsu no shita* se realizó una fiesta de despedida o *wakare party*. Fue la ocasión para que los muchachos demuestren a las familias que los acogerán en el *homestay* lo aprendido o practicado en el segundo día de actividades, las diferentes artes tradicionales de Okinawa. Los integrantes de las familias huéspedes que asistieron quedaron gratamente sorprendidos y contentos con los diversos números que presenciaron; además, los argentinos bailaron un tango, los peruanos, una marinera, etc.

Mi impresión de los días 21 al 27

La organización y el plan de actividades, preparados por el personal de la Prefectura de Okinawa me pareció sinceramente maravilloso, emotivo e impresionante. Habiendo compartido tantos momentos con los chicos, y mirándolos interactuar y experimentar todo lo vivido, me quede con la idea de que como el idioma inglés es una “lengua de intercambio”, ha sido útil para ellos tener conocimiento de la misma. Sin embargo, me gustaría ver en el futuro que los jóvenes becarios se comuniquen en japonés, aunque sea en un nivel oral básico, de manera que puedan sostener pequeñas conversaciones.

A los chicos que tuve el gusto de acompañar, me gustaría decirles que siempre lleven en sus corazones y en sus memorias esa luz que, en conjunto, encendimos todos aquella noche en la playa. Que conserven esa luz y que alumbre el cariño y respeto por la tierra de sus abuelos, y que también sirva para iluminar el futuro camino que

otros jóvenes descendientes recorrerán hacia Okinawa.

Me alegro mucho saber que el viaje estimuló a Erick, quien prometió que en el futuro estudiara *nihongo*. A las autoridades y funcionarios de la Prefectura de Okinawa les expreso mi profundo agradecimiento y admiración por la planificación y organización exitosa de este programa de becas para los mas jóvenes. Estoy segura de que esta inolvidable experiencia ha servido para que los jóvenes de origen Okinawense de distintos lugares del mundo se reencuentren con sus raíces y su cultura, y que la conservarán y difundirán en sus países de origen.





光江 上原 コーチ

KOCH MITSUE UEHARA

52歳 1世

アメリカ USA

シカゴ沖縄県人会

「ジュニアスタディー ツアーに引率者として参加して」

アメリカのシカゴ沖縄県人会からジュニアツアーに引率者として参加しました。

故郷沖縄はいつ帰っても懐かしい。でも、この度は違った楽しさで思い出一杯の旅でした。子供達と一緒にスケジュールの詰まった六日間のツアーを共にしましたが、やはりティーンは若さ一杯です。沖縄の猛暑もなんのその - 首にタオルを巻きつけ、汗を拭き拭き元気一杯。

目的地では案内係の説明に耳を傾けながら一生懸命ノートにメモを取っていましたが、沖縄の伝統ある文化を学ぶ事ができたでしょうか。

沖縄で生まれ育った私でも、このツアーで初めて訪れた所が沢山あり良い勉強になりました。いわんや外地で生まれ育ったジュニア達は実際に沖縄の歴史、文化に触れどうという印象を受け、どれ程理解する事が出来たでしょうか。沖縄で体験したことを本国に帰って、ご家族やお友達と分かち合える事が出来れば、このジュニアツアーの意義は50%は成功したのではないかと思います。又、ジュニア同士での交流、親交は何事にも変えがたい“友情”を育んだのではないかと思います。懸念されていた語学の壁も子供間ではさほど高い“壁”ではなかったようです。スペイン語、ポルトガル語、英語、日本語と懸命に覚えています。参加者の中には、日本語の上手な子もいましたが、皆が是非これをきっかけに語学の方にも力を入れ、将来ウチナンチュ代表として世界で頑張りたいと私は願っています。そしたら、この“ジュニアスタディー”のもたらす意義が果てしなく広がるというものです。

今回スタディーツアーに参加したジュニアの殆どは三世、四世です。一世の方々は母国を離れ他国に移民し、数えきれない程の苦労にも耐え抜き、無我夢中で働いて来たと聞きます。そういう辛い時に民謡や踊りが彼らの疲れた心や身体を癒してくれたのでしょうか。その一世、二世の方々が、沖縄の文化を守り次世代に引き継いだお陰で今日の栄えある沖縄伝統を育んだのでしょうか。残念ながら、三世、四世ともなると次第にその“伝統”に興味が薄れていくような印象を受けま

す。若い世代にもっと興味をもたすにはどうしたらいいのか。そこで故郷沖縄県からの招待でウチナンチュネットワーク、ジュニアツアーというプログラムが出来ました。それを通して三世、四世が積極的にこの沖縄の素晴らしい文化、芸能を受け継ぎ、これからの活躍を継続してくれるように期待します。そういう意味でも、ジュニアスタディーツアーのような次世代を背負うプログラムは大変重要なのではないのでしょうか。

ツアープログラムの作成に当たっては色々な角度からご検討なされ、企画されたと思いますが、社会学習の泡盛見学はジュニア達の年齢層にはふさわしくないのではないかと思います。と言いますのもアメリカではティーンの飲酒に絡んだ問題が日本に比べ多いし、マスコミでも頻繁に取り上げられます。今回の泡盛工場見学では泡盛の歴史等についてのお話がありましたが、子供達は関心があるようには見受けられません。泡盛はお酒です。未成年者の彼らのツアーからは省いてもいいのではないかと印象を受けました。

芸能体験のサンシン、琉球舞踊、エイサーは皆さんも小さい頃から見たり聞いたりされているようで、中には実際に地元で習っている子もいました。私自身も渡米後習い始めました。これからは本格的にやってみようかと思っております。ジュニア達もこの芸能体験をその場限りで終わらせるのではなく本国へ帰ってからも練習を続けて欲しいものです。

バナナボート、サバニ体験、ニカイ、カナイのストーリー、バーベキュー、そしてキャップファイヤーを囲み、皆で歌を歌いながら過ごした一夜は楽しい思い出となりました。

平和学習では、ボランティアの先生がお話になったご自身の体験談で第二次大戦のお話には私も泣いてしまいました。二度と戦争のない平和な世界であるよう祈らずにはおれませんでした。

沖縄のコバルトブルーの美しい海。世界一を誇る美ら海水族館。世界中から集められた魚も世界に散らばったジュニアスタディー参加者が故郷沖縄で集い交流したように水族館の中であたたかも友情を深めているようでした。ジュニア達にもぜひそうあって欲しいものです。

工芸学習の紅型染では各自の好みの色で染め上げて

っていました。これは二度とない体験だったことでしょう。私も関心深く生徒達の作品を覗きながら、この紅型染めは私も何時の日かぜひ習ってみたい沖縄芸術の一つです。

首里城見学。歴史ある琉球王国時代、中国や東南アジアと政治、外交でいろんな儀式を取り仕切った首里城。今でも国王が存在していたらどのような沖縄になっていたのだろうと私は首里城に参る度にそういう想いにふけます。

もう一つの私が楽しんだのは沖縄料理でした。六日間三食共、美味しくいただきましたが、特にあのアサのソバは忘れられない味で最高でした。それから公設市場での料理も満喫しました。

いろんな体験をした中で、やはり「言葉の壁」を感じることがしばしばあったように思います。世界から集まったジュニアは案内係の説明を十分に理解することが出来たでしょうか。各国語の言葉での通訳、それはこのツアーを意義あるものにする為には大切なポイントではないでしょうか。各国語平等に専門の通訳を付けこのジュニアツアーを将来より一層充実したものになることを願っています。

このツアーを企画して下さったスタッフの皆様方に改めてお礼を申し上げたいと思います。今まで知らなかった沖縄の伝統。私も学ぶ事が多々ありました。とても良い経験になり、引率者として参加した甲斐がありました。これからはもっとウチナンチュとしての誇りを持つと共に、絆を大切に、伝統ある沖縄文化をシカゴ、アメリカ、世界へとより一層発展させるようシカゴ沖縄県人会の皆と共に力を合わせて頑張っていきたいと思っております。今回は大変お世話になりました。





資 料 編

受 入 実 績

(1) 海外参加者・引率者の国別内訳 【()はそのうち引率者の人数】

国名	年度	H13 (ウチナンチュ大会)	H14	H15	H16	計
ボリビア		5(1)	2	3(1)	2	12(2)
ブラジル		7(1)	3(1)	2	3(1)	15(3)
〃 (カンボグランデ)		3(1)	1	2(1)	1	7(2)
アルゼンチン		5(1)	3(1)	2	3(1)	13(3)
ペルー		5(1)	3(1)	3(1)	3(1)	14(4)
ベネズエラ		2(1)	0	0	0	2(1)
メキシコ		3(1)	0	0	0	3(1)
キューバ		0	2(1)	2(1)	2(1)	6(3)
フランス		2(1)	0	0	0	2(1)
イギリス		2(1)	0	0	0	2(1)
ドイツ		2(1)	0	0	0	2(1)
米国(ハワイ)		0	2	3(1)	1	6(1)
〃 (グアム)		1	0	2(1)	0	3(1)
〃 (本土)		20(4)	6(2)	5(2)	5(1)	36(9)
カナダ		6(2)	2(1)	1	1	10(3)
フィリピン		4(1)	3(1)	3(1)	1	11(3)
シンガポール		0	2(1)	0	0	2(1)
計		67(17)	29(9)	28(9)	22(5)	146(40)

(2) 海外参加者内訳
世代別

国名	年度	H13 (ウチナンチュ大会)	H14	H15	H16	計
1世		0	0	0	1	1
2世		26	5	6	6	43
3世		21	8	10	8	47
4世		3	7	3	2	15
計		50	20	19	17	106

男女別

国名	年度	H13 (ウチナンチュ大会)	H14	H15	H16	計
男子		30	9	5	7	51
女子		20	11	14	10	55
合計		50	20	19	17	106

(3) 県内・国内参加者内訳
学校別

国名	年度	H13 (ウチナンチュ大会)	H14	H15	H16	計
小学生		9	0	0	0	9
中学生		24	13	7	5	49
高校生		17	11	18	15	61
計		50	24	25	20	119

男女別

国名	年度	H13 (ウチナンチュ大会)	H14	H15	H16	計
男子		15	6	4	4	29
女子		35	18	21	16	90
合計		50	24	25	20	119

平成16年度 参加者名簿

県内

	氏名	年齢	性別	学校名
1	棚原 琴希 TANAHARA KOTOKI	14	女	宜野湾市立宜野湾中学校
2	糸数 梨乃 ITOKAZU RINO	13	女	那覇市立小禄中学校
3	国吉 美樹 KUNIYOSHI MIKI	14	女	久米島町立具志川中学校
4	高原 茉奈 TAKAHARA MANA	14	女	平良市立平良中学校
5	前上里 李衣奈 MAEUEZATO LIINA	13	女	石垣市立伊原間中学校
6	幸地 美琴 KOUCHI MIKOTO	17	女	名護高等学校
7	平良 槇子 TAIRA MAKIKO	17	女	石川高等学校
8	小谷 仁人 KOTANI KIMIHITO	17	男	石川高等学校
9	池原 春奈 IKEHARA HARUNA	18	女	読谷高等学校
10	又吉 毅 MATAYOSHI TAKESHI	17	男	美里高等学校
11	上原 唯 UEHARA YUI	18	女	球陽高等学校
12	崎濱 優希 SAKIHAMA YUUKI	18	女	与勝高等学校
13	沖吉 ハンナ OKIYOSHI HANNA	16	女	普天間高等学校
14	運天 美里 UNTEN MISATO	16	女	首里高等学校
15	久銘次 美奈江 KUMEJI MINAE	16	女	那覇国際高等学校
16	謝敷 エミリー JASHIKI EMILY	16	女	那覇国際高等学校
17	金城 のぞみ KINJOU NOZOMI	17	女	那覇西高等学校
18	許田 卓史 KYODA TAKAFUMI	18	男	興南高等学校
19	金 憲禎 KIM HUNJUNG	16	男	沖縄尚学高等学校
20	細田 愛 HOSODA MANA	15	女	豊見城高等学校

平成16年度 参加者名簿

海外

	氏名	年齢	性別	世代	国名	県人会名
1	比嘉 理恵 デボラ DEBORA LIE HIGA	15	女	3世	ブラジル	ブラジル沖縄県人会
2	知念 まゆみ クリスチーナ CRISTINA MAYUMI CHINEN	14	女	2世		
3	城間 ロドリゴ シゲイロ RODRIGO SHIGUEIRO SIROMA	16	男	3世		
4	又吉 アンドレス MATAYOSHI ANDRES PABLO	17	男	3世	アルゼンチン	在亜沖縄県人連合会
5	米須 ノルマ ビルヒニア KOMESU NORMA VIRGINIA	17	女	3世		
6	エスコバル 伊礼 ジョアナ エツコ ESCOBAR YREY JOHANNA ETSUKO	16	女	4世	ペルー	ペルー沖縄県人会
7	比嘉 シンボ エリック ハビエル HIGA SHIMBO ERIC JAVIER	16	男	3世		
8	中村 稲嶺 真由美 NAKAMURA INAMINE MAYUMI	14	女	2世	ボリビア	ボリビア沖縄県人会
9	新垣 サトル ARAKAKI SATORU	15	男	2世		
10	サユリ ゴンザレス ナカソネ GONZALEZ NAKASONE SAYURI	14	女	3世	キューバ	キューバ沖縄県人会
11	ミッシェル ミヨリ パニス PANIS MICHELLE MIYORI	17	女	3世	アメリカ	沖米沖縄県人会
12	ウィリアム ウォルター ストレリー STRALEY WILLIAM WALTER	17	男	2世		ペンサコーラ沖縄県人会
13	コラオ クリスタル CORRAO CRYSTAL MARIE	17	女	2世		シカゴ沖縄県人会
14	新城 アントニ 大陸男 ARASHIRO ANTHONY MUTSUO	14	男	2世		サンディエゴ沖縄県人会
15	ジェシー・マイ カイアオ ア カマラニ・ホリ HORI JESSIE MAI KAIAO A KAMALANI	16	女	4世		ハワイ沖縄連合会
16	喜久川 可奈 KIKUKAWA KANA	17	女	1世	カナダ	バンクーバー沖縄県友愛会
17	レンド ジャン ボニファシヨ BONIFACIO RHEND JAN	18	男	3世	フィリピン	フィリピン沖縄県人会

引率者

	氏名	年齢	性別	世代	国名	県人会名
1	与儀 上原 昭雄	60	男	2世	ブラジル	ブラジル沖縄県人会
2	新垣 アリエル	20	男	2世	アルゼンチン	在亜沖縄県人会
3	松田 美津江	68	女	2世	ペルー	ペルー沖縄県人会
4	ミュキ イトカズ モラレス	33	女	3世	キューバ	キューバ沖縄県人会
5	光江 上原 コーチ	52	女	1世	アメリカ	シカゴ沖縄県人会

平成15年度 参加者名簿

県内

	氏名	年齢	性別	学校名	
17	宮本 詩織	Miyamoto Shiori	12	女	港川中学校
18	島袋 希	Shimabukuro Nozomi	15	女	首里中学校
19	山城 貴徳	Yamashiro Takanori	14	男	糸満中学校
20	比屋根 安尚	Hiyane Yasunao	13	男	南星中学校
21	長嶺 一司	Nagamine Kazushi	13	男	南星中学校
22	古波蔵 直子	Kohagura Naoko	14	女	南星中学校
1	比嘉 淳子	Higa Junko	18	女	八重山農林高等学校
2	吉村 苑華	Yoshimura Sonoka	17	女	読谷高等学校
3	高良 南	Takara Minami	18	女	球陽高等学校
4	玉城 幸	Tamaki Miyuki	17	女	浦添高等学校
5	安次富 紗綾香	Ashitomi Sayaka	16	女	浦添商業高等学校
6	比嘉 こなみ	Higa Konami	17	女	首里高等学校
7	安里 みちよ	Asato Michiyo	17	女	首里東高等学校
8	新垣 怜子	Arakaki Reiko	17	女	那覇高等学校
9	新崎 奈央	Arasaki Nao	17	女	那覇高等学校
10	前田 那美子	Maeda Namiko	18	女	那覇国際高等学校
11	大本 紗哉	Ohmoto Saya	16	女	那覇国際高等学校
12	金城 美菜	Kinjo Mina	17	女	那覇商業高等学校
13	大城 桃香	Oshiro Momoka	16	女	沖縄尚学高等学校
14	真栄城 智恵美	Maesiro Chiemi	16	女	沖縄尚学高等学校
15	稲福 陽香	Inafuku Haruka	15	女	興南高等学校
16	村吉 梨華子	Murayoshi Rikako	15	女	興南高等学校

県外

	氏名	年齢	性別	学校名	
1	金城 幸代	Kinjo Sachiyo	15	女	兵庫県立宝塚私立高司中学校
2	上原 勝也	Uehara Katsuya	17	男	兵庫県立宝塚高等学校
3	小山 奈未	Koyama Nami	18	女	日本福祉大学附属高等学校

平成15年度 参加者名簿

海外

	氏名	年齢	性別	世代	国名	県人会名
1	新城 真由美 Monica Mayumi Arashiro	17	女	3世	ブラジル	ブラジル沖縄県人会
2	仲村 カロリーナ みどり Carolina Midori Nakamura	18	女	2世		
3	新里 チエミ アンネ Anne Thiemy Suzuki Shinzato	17	女	3世		カンポグランデ沖縄県人会
4	井口 セシリア ミドリ Iguchi Cecilia Midori	17	女	3世	アルゼンチン	在亜沖縄県人連合会
5	諸喜田 マリネ Shokida Marine	16	女	3世		
6	仲本 山城 ダニエラ Nakamoto Yamagusuku Daniella	15	女	3世	ペルー	ペルー沖縄県人会
7	渡慶次 山城 マリア ガブリエラ Tokeshi Yamagusuku Maria Gabriela	14	女	3世		
8	神谷 ナオミ Kamiya Pedraza Naomi	14	女	2世	ボリビア	ボリビア沖縄県人会
9	比嘉 浩二 Higa Koji	17	男	2世		
10	アレマン レオナルド ホルヘ エルネスト Aleman Leonard Jorge Ernesto	14	男	4世	キューバ	キューバ沖縄県人会
11	キャサレン アーヌ シロマ Katharine Anne Shiroma	15	女	4世	アメリカ	ハワイ沖縄県人会
12	タイ ジン コバシガワ Ty Jin Kobashigawa	15	男	4世		
13	玉城 由美 Tamashiro Yumi	16	女	2世		
14	柳田 コリン タケシ Yanagida Colin Takeshi	14	男	2世		ワシントン州沖縄県人会
15	アシュリー フリック Ashley Frick	14	女	3世		ニューヨーク沖縄県人会
16	仲原 オリバー 竜司 Nakahara Oliver Ryoji	16	男	2世	カナダ	カルガリー沖縄県人会
17	ディナマエ エロイ リエゴ Llego Dinahmae Eroy	17	女	3世	フィリピン	フィリピン沖縄県人会
18	パトリスア レジーナ ノセダ ロペス Lopez Patricia Resyna Noceda	17	女	3世		
19	レドナ ジェニファー 祐紀 Redona Jennifer Yuki	15	女	3世	アメリカ	グアム沖縄県人会

引率者

	氏名	年齢	性別	世代	国名	県人会名
1	屋富祖 正一	52	男	1世	ブラジル	カンポグランデ沖縄県人会
2	安座間 平敷 ファン 喜勝	53	男	3世	ペルー	ペルー沖縄県人会
3	比嘉 次雄	50	男	1世	ボリビア	ボリビア沖縄県人会
4	上間 大兼久 ホルヘ	62	男	2世	キューバ	キューバ沖縄県人会
5	タランティニ 裕子 伊波	53	女	1世	アメリカ	北米沖縄県人会
6	曾野 知雄	35	男	2世		ニューヨーク沖縄県人会
7	島袋 カオル ネイディー	46	女	2世		ハワイ沖縄県人会
8	アセルテン マリア コラソン エバンヘルオ	49	女	2世	フィリピン	フィリピン沖縄県人会
9	奥濱 レドナ 悦子	42	女		アメリカ	グアム沖縄県人会

平成14年度 参加者名簿

県内

	氏名	年齢	性別	学校名
1	宮里 諒哉 Ryoya Miyazato	15	男	名護市立大宮中学校
2	奥間 友里恵 Yurie Okuma	14	女	金武町立金武中学校
3	與那城 美姫乃 Mikino Yonashiro	12	女	沖縄市立安慶田中学校
4	伊良波 一美 Kazumi Iraha	14	女	沖縄市立山内中学校
5	嘉数 真菜 Mana Kakazu	13	女	浦添市立浦西中学校
6	比嘉 麻臣 Asami Higa	13	女	那覇市立松城中学校
7	平敷 綾 Aya Heshiki	15	女	那覇市立小禄中学校
8	山城 信裕 Nobuhiro Yamashiro	14	男	与那原町立与那原中学校
9	杉山 星河 Seika Sugiyama	12	女	豊見城市立伊良波中学校
10	川平 一之 Kazuyuki Kawahira	14	男	城辺町立福嶺中学校
11	宮城 聖里香 Serika Miyagi	17	女	辺土名高等学校
12	大城 奈津紀 Natsuki Ohshiro	16	女	石川高等学校
13	山城 夢乃 Yumeno Yamashiro	15	女	美里高等学校
14	宮里 あすか Asuka Miyazato	17	女	宜野湾高等学校
15	嵩本 哲也 Tetsuya Takemoto	16	男	西原高等学校
16	西筋 理奈 Rina Irisuji	15	女	那覇高等学校
17	玉城 智佳 Chika Tamaki	18	女	沖縄女子短大附属高等学校
18	國場 雄作 Yusaku Kokuba	16	男	豊見城高等学校
19	又吉 香穂利 Kahori Matayoshi	15	女	糸満高等学校
20	石井 雄大 Takehiro Ishii	17	男	八重山高等学校

県外

	氏名	年齢	性別	学校名
1	川崎 麻奈美 Manami Kawasaki	13	女	鶴見中学校
2	金城 香奈 Kana Kinjo	13	女	鶴見中学校
3	與那嶺 美香 Mika Yonamine	12	女	大阪市立天下茶屋中学校
4	糸洲 久美子 Kumiko Itosu	17	女	明浄学院高等学校

平成14年度 参加者名簿

海外

	氏名	年齢	性別	世代	国名	県人会名
1	当間 嗣栄 マウリシオ Mauricio Shiei Touma	14	男	4世	ブラジル	ブラジル 沖縄県人会
2	高良 グラウシヤ ネンシー Glaucia Nancy Takara	16	女	3世		
3	志良堂 ジャケリネ Jacqueline Shirado	16	女	4世		カンポグランデ 沖縄県人会
4	米須 トマス Tomas Komesu	17	男	2世	アルゼンチン	在亜沖縄県人 連合会
5	島袋 エリアーナ ビルヒーニア Eliana Virginia Shimabukuro	17	女	3世		
6	広中 山城 ルイス フェルナンド Luis Fernando Hironaka Yamagusuku	14	男	4世	ペルー	ペルー 沖縄県人会
7	ゴンザレス 平良 ハイメ Jaime Gonzales Taira	18	男	3世		
8	仲里 秋奈 Akina Nakazato	17	女	2世	ボリビア	ボリビア 沖縄県人会
9	ロニー ヴェレス 真栄城 Rony Velez Maeshiro	16	男	3世		
10	ナリマン ピーニャ フォンテ Narryman Piña Fonte	17	女	4世	キューバ	キューバ 沖縄県人会
11	清本・伊舎良 マツシュー 誠 Matthew Makoto Kiyomoto-Isara	15	男	4世	アメリカ	ハワイ 沖縄県人会
12	伊良波 クリストファー マイケル Christopher Michael Iraha	16	男	4世		
13	比嘉 クリステイン ミヨシ Cristan Miyoshi Higa	17	女	4世		北米 沖縄県人会
14	パウチャー 飛鳥 Asuka Christine Boutcher	17	女	2世		ワシントンD.C. 沖縄会
15	ジョナサン サンダース Johnathan David Saunders	15	男	3世		アトランタ 沖縄県人会
16	ジョセフ リー バザード Joseph Lee Buzzard	15	男	3世		北加 沖縄県人会
17	藤田 エリザベス 由利子 Elizabeth Yuriko Fujita	17	女	2世	カナダ	トロント 球陽会
18	ミシェル アベダニア ペベニト Michelle Abedania Pebenito	18	女	3世	フィリピン	フィリピン 沖縄県人会
19	ジョネロベス コメロス イグナシオ Jonerobeth Comerros Ignacio	17	女	3世		
20	照屋 なつ子 Natsuko Teruya	15	女	2世	シンガポール	星琉会

引率者

	氏名	年齢	性別	世代	国名	県人会名
1	具志堅 ジーナ 美千代	32	女	2世	ブラジル	ブラジル沖縄県人会
2	新里 ダニエル エステバン	32	男	2世	アルゼンチン	在亜沖縄県人連合会
3	赤嶺 光弘	56	男	1世	ペルー	ペルー沖縄県人会
4	エステル タマキ トーレス	35	女	3世	キューバ	キューバ沖縄県人会
5	呉屋 君子	60	女	1世	アメリカ	北米沖縄県人会
6	大城 順市	37	男	1世		北加沖縄県人会
7	藤田 みどり	53	女	1世	カナダ	トロント球陽会
8	エステーラ アレホ アドルフォ	48	女	2世	フィリピン	フィリピン沖縄県人会
9	橋本 真理	37	女	1世	シンガポール	星琉会

平成13年度 参加者名簿

第3回世界のウチナーンチュ大会 県内

	氏名	学年	性別	学校名
1	知名倫子 Rinko China	小学4年	女	宜野座小学校
2	仲田尚仁 Naohito Nakada	小学4年	男	南風原小学校
3	又吉椎菜 Shiina Matayoshi	小学5年	女	漢那小学校
4	平良久美子 Kuliniko Taira	小学5年	女	志真志小学校
5	仲本達郎 Tatsuro Nakamoto	小学5年	男	城西小学校
6	新垣史織 Shiori Arakaki	小学5年	女	知念小学校
7	目取真輔 Tasuku Medoruma	小学5年	男	北玉小学校
8	城間祥大 Shoudai Shiroma	小学6年	男	若狭小学校
9	照屋寛佳 Hiroyoshi Teruya	小学6年	男	城南小学校
10	玉城匠 Takumi Tainaki	中学1年	男	コザ中学校
11	知念鈴奈 Suzuna Chinen	中学1年	女	伊江中学校
12	仲間良成 Yoshinari Nakama	中学1年	男	越来中学校
13	牧山梨紗 Risa Makiyama	中学1年	女	沖縄尚学中学校
14	仲程祐介 Yusuke Nakahodo	中学1年	男	古蔵中学校
15	成底徹 Toru Narisoko	中学1年	男	港川中学校
16	仲里彩夏 Ayaka Nakazato	中学1年	女	知念中学校
17	屋嘉比梢 Kozue Yakabi	中学1年	女	東風平中学校
18	玉城彩衣 Ai Tamaki	中学1年	女	那覇中学校
19	松本佳子 Yoshiko Matsunoto	中学1年	女	那覇中学校
20	東江真理子 Mariko Agarie	中学2年	女	伊江中学校
21	与那嶺悠 Haruka Yonamine	中学2年	男	伊良波中学校
22	古謝ちひろ Chihiro Koja	中学2年	女	嘉手納中学校
23	比嘉紗苗 Sanae Higa	中学2年	女	鏡が丘養護学校
24	仲程若菜 Wakana Nakahodo	中学2年	女	古蔵中学校
25	平田吉郎 Yoshiro Hirata	中学2年	男	佐敷中学校
26	比嘉彩賀 Ayaka Higa	中学2年	女	松城中学校
27	比嘉亜樹 Aki Higa	中学2年	女	興南中学校
28	古堅葵 Aoi Furugen	中学3年	女	安田中学校
29	佐久川俊介 Shunsuke Sakugawa	中学3年	男	沖縄尚学中学校
30	謝花千夏 Chinatsu Jahana	中学3年	女	宮里中学校
31	普天間一樹 Kazuki Futenma	中学3年	男	小禄中学校
32	玉那覇優香 Yuka Tamanaha	中学3年	女	西原東中学校
33	宮城鮎子 Ayuko Mayagi	中学3年	女	西原東中学校
34	高田真奈美 Manami Takada	高校1年	女	小禄高等学校
35	翁長里美 Satomi Onaga	高校1年	女	小禄高等学校
36	上原恵理佳 Erika Uehara	高校1年	女	昭和薬科大学附属高等学校
37	与那覇恵梨 Eri Yonaha	高校1年	女	石川高等学校
38	德里麗華 Reika Tokuzato	高校1年	女	石川高等学校
39	中村晴枝 Harue Nakamura	高校1年	女	那覇国際高等学校
40	伊計美希 Miki Ikei	高校2年	女	宮古高等学校
41	仲宗根智世 Tomoyo Nakasone	高校2年	女	宮古農林高等学校
42	佐久田智世 Tomoyo Sakuda	高校2年	女	宮古農林高等学校
43	川口真未 Mami Kawaguchi	高校2年	女	首里東高等学校
44	池原理一 Riichi Ikehara	高校2年	男	普天間高等学校
45	宝蔵寺祐司 Yuji Hozoji	高校2年	男	普天間高等学校
46	仲間明奈 Akina Nakama	高校3年	女	宮古高等学校
47	茶畑美加 Mika Chabata	高校3年	女	小禄高等学校
48	新崎舞 Mai Arasaki	高校3年	女	小禄高等学校
49	比屋根恵美 Megumi Hiyane	高校3年	女	南風原高等学校
50	真謝絵美 Emi Maja	高校3年	女	名護高等学校

第3回世界のウチナーンチュ大会 海外

	氏 名	年令	性別	国 名	県 人 会 名	引 率 者
1	与儀 エリカ ERIKA YOGI	13	女	ブラジル	ブラジル沖縄県人会	松堂 ひろみ
2	太田 チオゴ DIOGO TAKAKE OTA	15	男			
3	知花 ムリロ MURILLO CHIBANA	13	男			
4	諸見里 春美 KARINEHARUMI MOROMIZATO	14	女			
5	崎間 ビクトル 達由鯉 VICTORTA TSUYURI SAKIMA	14	男			
6	宮里 昌宏 MARCELO MASAHIRO MIYAZATO UETA	16	男			
7	宮城 ガストン GASTON MIYASHIRO	16	男	アルゼンチン	在亜沖縄県人連合会	安里エステラ アレハンドラ
8	比嘉 フェルナルド FERNANDO EZEQUIEL HIGA	14	男			
9	玉那覇 ノルベルト NORBERTO TAMANAHA	14	男			
10	大城 ノエリア NOELIA OSHIRO	11	女			
11	伊芸 ヘラルド GERALDO IGEI KOHATSU	14	男	ペルー	ペルー沖縄県人会	仲宗根 吉修
12	亀甲 マサル MASARU ARTURO KAMEGO	17	男			
13	山城 イサベル ISABEL YAMASHIRO NAKACHI	10	女			
14	比嘉 盛繁 HECIOR ALEXANDER HIGA SHIROMA	17	男			
15	比嘉 恵理子 ERIKO CAROLINA HIGA YAMASHIRO	14	女	ボリビア	ボリビア沖縄県人会	安谷屋 敬
16	大城 ニカリ NIKARI OSHIRO MURARA	10	女			
17	中田 弘喜 FERNANDO HIROKI NAKATA	12	男			
18	仲村 美恵子 MIEKO NAKAMURA SOKEI	14	女			
19	仲村 ミツオ JOSE MITSUO NAKAMURA OROZCO	14	男	メキシコ	メキシコ沖縄県人会	中村 イルマ ヌネス
20	仲村 ヤスヒロ YASUHIRO NAKAMURA OROZCO	13	男			
21	島田 バグネル 和良 WAGNER KAZUYOSHI SHIMADA	17	男	ブラジル	カンボグランデ沖縄県人会	具志堅 弘
22	具志堅 ノブユキ ANDERSON NOBUYUKI GUSHIKEN	16	男			
23	古謝 景士 RAUL KEISHI KOJA	15	男	ベネズエラ	ベネズエラ沖縄県人会	古謝 いそえ
24	宜保 亜由美 カレン AYUMI KAREN GIBO	14	女	カナダ	バンクーバー沖縄友愛会	仲宗根 功
25	嶺井 真実 MELISSA MAMI MINEI	17	女			
26	金城 茜 MARGARET AKANE KINJO	14	女		レスブリッジ沖縄県人会	浦崎 ジョージ
27	目取真 ジャネル ミホコ JANELLE MIHOKO MEDORUMA	14	女			

平成13年度 参加者名簿

第3回世界のウチナーンチュ大会 海外

	氏名	年齢	性別	国名	県人会名	引率者
28	玉栄 チャールズ CHARLES MASATOMO TAMAE	11	男	アメリカ	北米沖縄県人会	前田 洋子 (北米沖縄県人会)
29	ジョセフ ジョーンズ JOSEPH FREDRIC JONES	15	男		サンディエゴ 沖縄県人会	
30	ブライアン デイビス BRYAN KIYOSHI DAVIS	16	男		ユタ州沖縄県人会	
31	デイビット レイモンド DAVID RICHARD RAYMOND	10	男		ワシントン沖縄県人会クラブ	トシコ バートリー
32	アリシア 恵子 プレンズ ALICIA KEIKO BERENZ	16	女		シカゴ沖縄県人会	洋子 サンダリン (シカゴ沖縄県人会)
33	テイル リチャーズ DALE KAORU RICHARDS	16	男		遊友会	
34	ティファニー ファイドラー TIFFANY FIEDLER	14	女		オハイオ 沖縄友の会	
35	比嘉 龍児 RYUJI HIGA	16	男		米国東海岸沖縄県人会	
36	落合 北斗 HOKUTO CREIG OCHIAI	17	男		ニューヨーク沖縄県人会	ルイス 高江洲 佳代子 (アトランタ沖縄県人会)
37	ロバート ファンチェス ROBERT JAMES FUNCHES	15	男		ワシントン D C 沖縄県人会	
38	ケイラ ケンプ KAYLA RENEE CAMP	14	女		アトランタ沖縄県人会	
39	アンディー ライダー ANDY KIYOSHI RIDER	12	男		D FW 沖縄県人会	
40	キム ビセット KIM BISSETTE	15	女		ジャクソンビル沖縄県人会	
41	マイケル ハーカー MICHAEL ALAN HARKA	17	男		フェイエットビル沖縄県人会	
42	クリスタル スワンソン CRYSTAL LYNN SWANSON	11	女	ペンサコーラ沖縄県人会		
43	テレサ マリコ モートン TERESA MARIKO MORTON	18	女	フロリダ沖縄郷友会(がじまる会)		
44	クリストファー ポーティン CRISTOPHER PORTIN	18	男	グアム沖縄県人会	引率者無し	
45	マリア ジェイリン ディキアツコ MA. JAYLYNC. DIQUIATCO	15	女	フィリピン	フィリピン沖縄県人会	トヨコ照屋エリセオ
46	チヨミ サンタローサ ランセス CHIYOMI STA. ROSA RANCES	14	女			
47	嶋崎 妙恵美 TAEMI SHIMAZAKI	12	女			
48	知念 賢吾 KENGO CHINEN	16	男	フランス	フランス沖縄県人会	知念 睦子
49	石垣 優児 YUJI JOE ISHIGAKI	13	男	イギリス	イギリス沖縄県人会	石垣 栄康
50	松川 ルカ LUCA TOM MUSASHI MATSUKAWA	10	男	ドイツ	ドイツ沖縄県人会	松川 カ

ジュニアスタディーツアー協力者一覧

内 容	協 力 者 名
社会学習	合資会社 比嘉酒造 株式会社 青い海
伝統芸能体験学習	恩納村商工会
自然学習	がじゅまる自然学校 マリンピアザ オキナワ 海洋博記念公園 沖縄美ら海水族館
平和学習	沖縄県平和祈念資料館 沖縄県観光ボランティアガイド友の会 長田 勝男 様
歴史学習	首里城 沖縄県観光ボランティアガイド友の会 大城 涼子 様
伝統工芸体験学習	那覇市伝統工芸館 沖縄県立芸術大学教授 ルバース・ミヤヒラ 吟子 様
その他	沖縄セルラー電話株式会社 株式会社 エフエム那覇 エンターテイメントレストラン「カラハイ」 料亭 松の下
ボランティア	沖縄尚学高等学校地域国際交流クラブ

制 作 物

- | | |
|-----------|------------|
| ●募集要項 | ●各国ガイドブック |
| ●ウェルカムボード | ●記念アルバムビデオ |
| ●横断幕 | ●修了証 |
| ●ネームプレート | ●Tシャツ |
| ●学習ツール | |

ジュニアスタディーツアーTシャツのプリント

平成12年度沖縄県海外移住者子弟留学生

外間 エセキエル カルロスさん（アルゼンチン）がデザイン

デザインコンセプト

一昨年と昨年の報告書を読んだら、何度も色んな表現を通して、同じ事が書かれていました。

それは

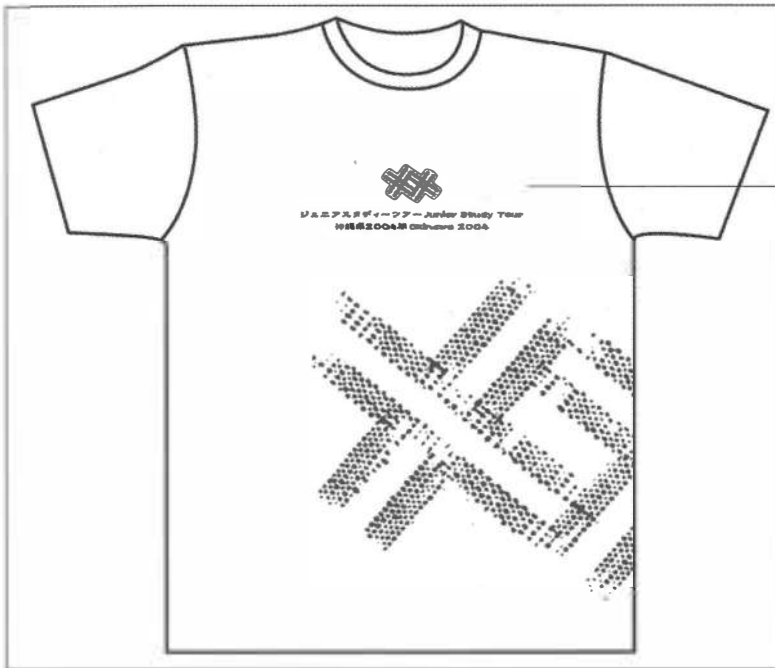
- ・県系人の祖先が育てた沖縄の文化を発見し、それぞれの国にその文化を活かせること。
- ・沖縄県の青年が外国の人達と交流をして、他の文化と出会うこと。
- ・沖縄県の人達とそれぞれの国の県系人の繋がり大切さ。

それで、沖縄の伝統的な織物の「緋模様」をイメージして、ロゴマークを作りました。その模様は、チェーンのような形を現しますが、織物という芸術は、切れそうな細長い糸を織り重ねて、強い布になります。

一本の糸が切れても回りの糸の協力で切れることはありません。

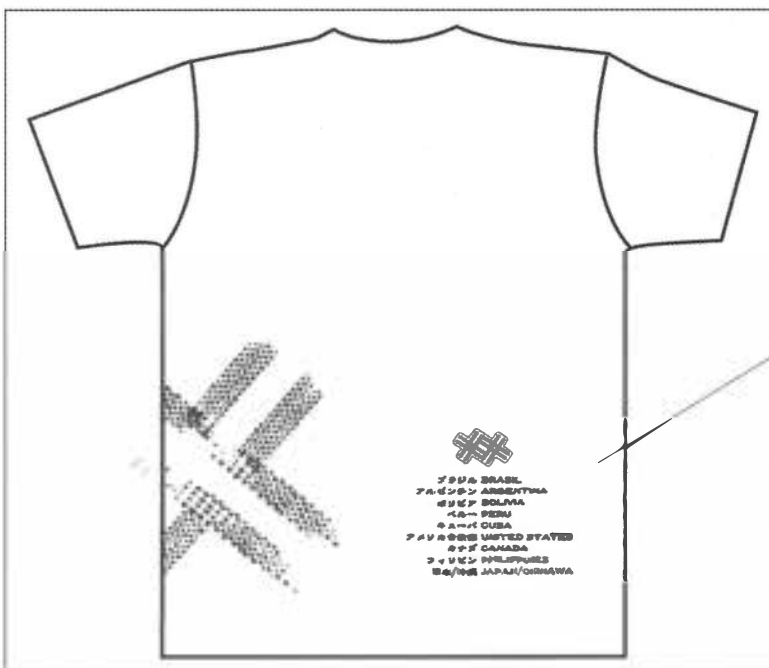
T シャツデザイン

フロント



ジュニアスタディーツアー Junior Study Tour
沖縄県 2004年 Okinawa 2004

バック



ブラジル	BRASIL
アルゼンチン	ARGENTINA
ボリビア	BOLIVIA
ペルー	PERU
キューバ	CUBA
アメリカ合衆国	UNITED STATES
カナダ	CANADA
フィリピン	PHILIPPINES
日本 / 沖縄	JAPAN/OKINAWA

参加申込書・調査表

第2号様式

2004年度ジュニアスタディーツアー

2004年 月 日

海外参加者申込書

ふりがな		氏名		写 真 (縦4cm×横3cm) (カラー・白黒どちらでも可)
パスポート氏名 (漢字・カタカナで正確に)		氏名		
FAMILY NAMES (7ルファベット大文字で)		FAMILY NAMES (7ルファベット大文字で)		
GIVEN NAMES (7ルファベット大文字で)		GIVEN NAMES (7ルファベット大文字で)		
生年月日	年 月 日	年 齢 (2004.4.1時点)	才	
学 年		性 別	M ・ F	
血 液 型		国 籍		
世 代	日系 世	沖縄に来るのは (今回で)	回 目	
日本語・聞く力 (番号に○をつける)	0・1・2・3・4 できない 中級 よくできる	パスポート有無	有 ・ 無	
日本語・話す力 (番号に○をつける)	0・1・2・3・4 できない 中級 よくできる	パスポート期限	年 月 まで有効	
現 住 所 (現地の言語・活字 体で丁寧に記入)				
E-mail				
得意な事・趣味・ 人前で披露できる事				
沖縄県内連絡先 (親戚・知人)	住 所	電 話		
保 護 者	氏 名			
	本人との続柄	出身市町村		
	連絡先 (電話番号)	(国番号から記入)		
	保護者の同意	私は、上記の者(被保護者)が「2004年度ジュニアスタディーツアー」に参加する事に同意いたします。 署名		
備 考 (病気・薬・食事・その他)				

第3号様式

2004年度ジュニアスタディーツアー

2004年 月 日

海外引率者調査表

ふりがな		氏名		写 真 (縦4cm×横3cm) (カラー・白黒どちらでも可)
パスポート氏名 (漢字・カタカナで正確に)		氏名		
FAMILY NAMES (7ルファベット大文字で)		FAMILY NAMES (7ルファベット大文字で)		
GIVEN NAMES (7ルファベット大文字で)		GIVEN NAMES (7ルファベット大文字で)		
生年月日	年 月 日	年 齢 (2004.4.1時点)	才	
性 別		国 籍		
世 代	日系 世	沖縄に来るのは (今回で)	回 目	
日本語・聞く力 (番号に○をつける)	0・1・2・3・4 できない 中級 よくできる	パスポート有無	有 ・ 無	
日本語・話す力 (番号に○をつける)	0・1・2・3・4 できない 中級 よくできる	パスポート期限	年 月 まで有効	
使用言語 (○をつける)	英語 ・ スペイン語 ・ ポルトガル語 ・ ()			
現 住 所 (現地の言語・活字 体で丁寧に記入)				
連絡先 (電話番号)	(国番号から記入)			
FAX番号	(国番号から記入)			
E-mail				
沖縄県内連絡先 (親戚・知人)	住 所	電 話		
保 護 者	氏 名			
	本人との続柄	出身市町村		
連絡先 (電話番号)	(国番号から記入)			
保護者の同意	私は、「2004年度ジュニアスタディーツアー」に引率者として参加し、ツアー期間中、引率者としての業務に積極的に貢献することに同意します。 署名			
備 考 (病気・薬・食事・その他)				

資料編

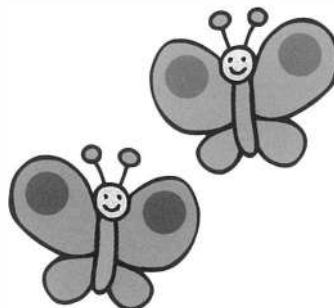
様式2号

平成16年度ジュニアスタディーツアー

平成16年 月 日

県内参加者申込書

ふりがな		氏名		写 真 (縦4cm×横3cm) (カラー・白黒どちらでも可)
氏 名		氏 名		
(7ルファベット大文字で)		(7ルファベット大文字で)		
学 校		学 年		
生年月日(西暦で記入)	年 月 日	年 令		
性 別	男 ・ 女	血 液 型		
健康状況	良好 ・ 普通 ・ 不良	その他健康上の 特記事項(薬・食事等)		
住 所	〒			
電 話		F A X		
E-mail(携帯メール可)				
特技・資格				
趣味・ 人前で披露できる事				
外国語が話せる	英語・スペイン語・ポルトガル語・()			
保 護 者	氏 名	本人との続柄		
	電 話	携帯電話		
	保護者の同意	私は、上記の者(被保護者)が「平成16年度ジュニアスタディーツアー」に参加する事に同意いたします。 署名		
	備 考	印		



歓迎セレモニー式次第

日時：平成 16 年 7 月 21 日(水) 11:00～11:30
場所：県庁 1 階 県民ホール
司会：国際交流課課長 知念 英信

- 1 開 会 司会
- 2 歓迎の挨拶 沖縄県知事 稲嶺 恵一
- 3 参加者紹介 司会
- 4 参加者代表挨拶
海外参加者代表
中村 稲嶺 真由美 (ボリビア)
県内参加者代表
幸地 美琴 (名護高等学校)
- 5 閉 会 司会
- 6 写真撮影 (中庭)

ウェルカムパーティー式次第

日時：平成 16 年 7 月 21 日(水) 19:00～20:30
場所：ウェルサンピア沖縄 万座の間
司会：国際交流課課長 知念 英信

- 1 開 会 司会
- 2 歓迎の挨拶 文化環境部部長 屋嘉部 長市
- 3 乾 杯 ブラジル沖縄県人会
副会長 与儀 上原 昭雄
- 食事・懇談
- 4 余 興
司会挨拶 沖縄尚学高等学校 金 憲佑、新崎 祥子
ギター 新垣 サトル (ボリビア)
三 線 中村 稲嶺 真由美 (ボリビア)
ピ ア ノ ミッシェル ミヨリ パニス (アメリカ)
空 手 又吉 毅 (県内参加者：美里高等学校)
歌 小谷 仁人 (県内参加者：石川高等学校)
タ ン ゴ 又吉 アンドレス (アルゼンチン)
米須 ノルマ ビルヒニア (アルゼンチン)
ダンス 許田 卓史 (県内参加者：興南高等学校) 他
ギター&歌 小谷 仁人 (県内参加者：石川高等学校)
エスコバル 伊礼 ジョアナ エツコ (ペルー)
比嘉 シンボ エリック ハビエル (ペルー)
- 5 閉 会 司会

修了式及びさよならパーティー式次第

日時：平成 16 年 7 月 27 日(火) 18:30～21:00

場所：料亭「松の下」

第 1 部 修了式(18:30～19:00)

司会：照喜名

- | | | |
|---|-------|------------------------|
| 1 | 開 会 | 司会 |
| 2 | 主催者挨拶 | 沖縄県知事（代読：沖縄県出納長 嘉数 昇明） |
| 3 | 修了証授与 | 沖縄県出納長 嘉数 昇明 |
| 4 | 感謝状授与 | 沖縄県出納長 嘉数 昇明 |
| 5 | 閉 会 | 司会 |

第 2 部 さよならパーティー(19:10～21:00)

司会：開 梨香

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | 三線演奏（幕開け） | 三線芸能体験学習参加者 |
| 2 | 開 会 | 司会 |
| 3 | 乾 杯
食事・懇談 | 文化環境部部長 |
| 4 | 琉球舞踊 | 料亭「松の下」より |
| 5 | ツアー報告 | 司会 |
| 6 | 余 興
エイサー
琉球舞踊
エイサー
歌・ダンス・楽器演奏等
ダンス
タンゴ
歌 | 沖縄尚学高等学校地域国際交流クラブ
琉球舞踊芸能体験学習参加者
エイサー芸能体験学習参加者
ジュニアスタディーツアー参加者
エスコバル 伊礼 ジョアナ エツコ（ペルー）
比嘉 シンボ エリック ハビエル（ペルー）
又吉 アンドレス（アルゼンチン）
米須 ノルマ ビルビニア（アルゼンチン）
小谷 仁人（県内参加者：石川高等学校） |
| 7 | 閉 会 | 司会 |



故郷の発展に驚き
 県系人の子弟を沖縄に
 招くジュニアスタディー
 ツアーの引率として、十
 け張り切っていた。

四日に来沖したブラジル
 沖縄県人会の与儀昭雄副
 会長(右)は写真中央。ツ
 アーが始まる二十一日ま
 では、関係機関や親せき
 回りで忙しい日々を送っ
 ている。十六日は翁長雄
 志那覇市長らを訪ね、昨
 年の県人移民九十五周年
 記念式典の成功お礼のあ
 いさつ。「来るたびに沖
 縄の発展ぶりに驚く」と
 話し、「子どもたちにも
 沖縄の良さを分かってほ
 しい」とツアー本番へ向

沖縄タイムス (平成16年7月17日(土) 朝刊)

資料編



8カ国から17人が参加した「2004年度ジュニアスタディーツアー」
 =21日、県庁

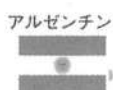
海外県人子弟を歓迎

海外に在住する県系人 二〇〇四年度ジュニア
 スタディー知事が参加17人激励
 の子弟を招待し、沖縄の「スタディーツアー」の歡
 生活を体験してもらう「迎せれモニー」が二十一

日、県庁一階の県民ホ
 ルで行われ、稲嶺憲二知
 事らが参加者を激励し
 た。
 同ツアーには、八カ国
 から十七人の若者が参加
 している。稲嶺知事は
 「皆さんのルーツである
 沖縄を満喫して、多くの
 人と親交を深めてくださ
 い」と笑顔で話した。参
 加者を代表してポリビア
 の中村・稲嶺真由美さん
 (巴西)が「世界で悲しい出
 来事が多い今だからこ
 そ、沖で平和の大切さ
 を考え、文化を学びた
 い」と抱負を語った。
 一行は二十七日までの
 日程で三線、琉舞、エー
 サーの伝統芸能、マリン
 スポーツなどを体験した
 後、糸満市の「平和の
 礎」を訪問する。また期
 間中、県内の中・高校生
 二十人が日程に加わり、
 交流する。

琉球新報 (平成16年7月25日(日) 朝刊)

特集 3



ジュニアスタディーツアー2004

世界に広がる次世代ウチナーネットワーク



資料編



7月21日 水
歓迎セレモニー

県本庁舎での歓迎セレモニー後、知事と一緒に記念写真。これから始まるツアーに不安と期待でいっぱいです。



7月22日 木
伝統芸能体験 エコツアー



沖縄の文化に親しむため、三線、エイサー、琉球舞踊といった伝統芸能を体験しました。それぞれ2時間程度の練習でしたが、三線では2曲演奏できるほどの腕前に、みんなで動きを合わせたエイサーも楽しい思い出となったことでしょう。午後は、本部町新里でエコツアーに参加。日頃見ることのできない動植物との出会いに、県内参加者にとっても有意義な体験だったようです。

7月23日 金
自然学習

美ら海水族館見学



マリンスポーツ体験

本部町にある美ら海水族館を見学しました。世界最大級を誇る巨大水槽を泳ぐジンベエザメやマンタ等から、沖縄の海について学びました。その後、サバニやバナナボートのマリンスポーツを体験。感動体験でみんなの心もひとつに。

学びと出会いの一週間

ジュニアスタディーツアー2004

資料編

7月24日 土
平和学習



糸満市平和祈念公園内にある平和祈念資料館、平和の礎などを訪れ、平和について学習しました。沖縄戦当時の状況について戦争体験者から直接説明を受ける場面もあり、参加者それぞれが平和について考えた一日となりました。



7月25日 日
伝統工芸学習
歴史学習

沖縄県がまだ琉球王国であった頃の歴史を学ぶため、那覇市にある首里城を見学。午後は、紅型染め等で沖縄の伝統工芸を学びました。



7月26日 月
ワークショップ



学習ツアーの締めくくりとしてワークショップを行いました。それぞれの国の言葉で行われたグループ報告でしたが、ジェスチャーや同じウチナーンチュの仲間という気持ちで通じ合い、しっかりまとまりました。

7月27日 火
さよなら
パーティー

それぞれ異なる国から集まったメンバーということで、お互い緊張しながら始まったスタディーツアーでしたが、1週間ですっかり仲良しに。さよならパーティーでは、ジュニアによる各国の伝統舞踊が披露され、ツアーを通してお互いの国の素晴らしい文化にも触れることができました。未来のウチナーネットワークのために活躍する日を目指して頑張れ！

マリネーラ・ノルテーニャ
(ペルー参加者によるダンス)



タンゴ(アルゼンチン
参加者によるダンス)

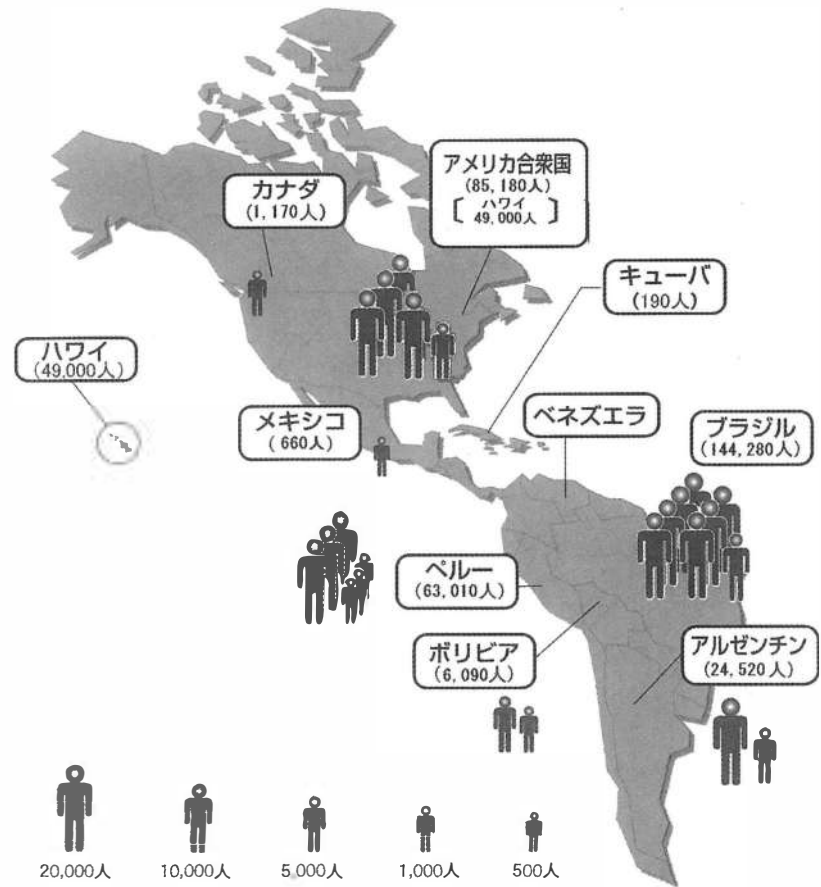
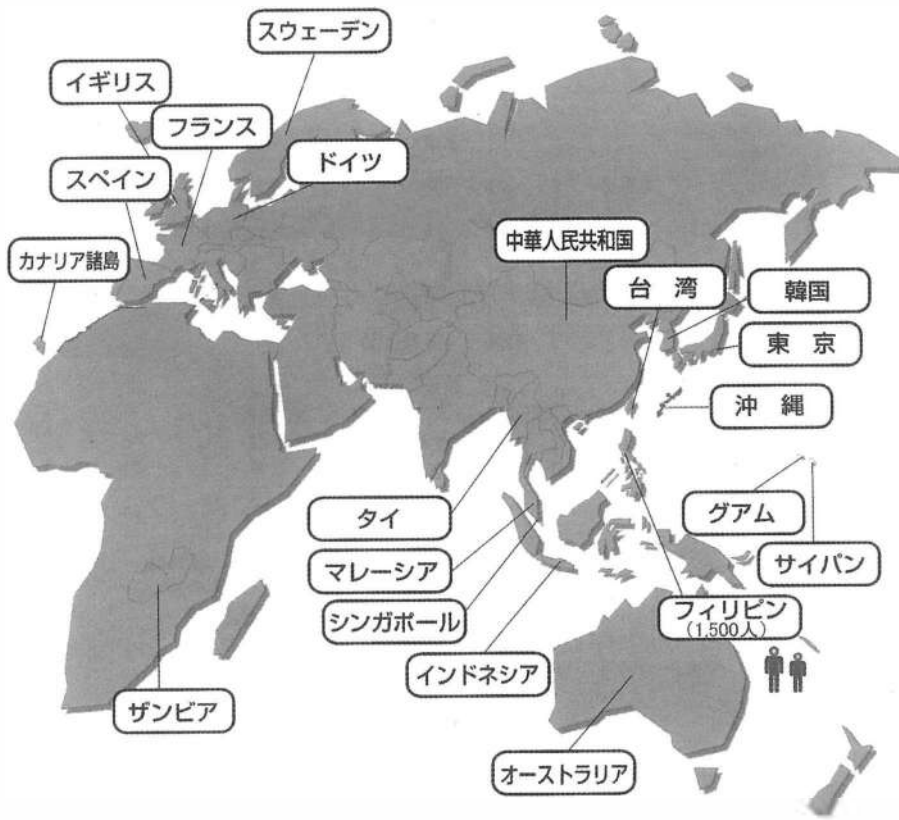


平成16年度 ジュニアスタディーツアー
さよならパーティー
2004年7月27日(火)



資料編

世界で活躍するウチナーンチュ



国際交流関連業務概要より抜粋

(財) 海外日系人協会事業概要の海外日系人数 (1997年) 及び外務省大臣官房領事移住部「海外在留邦人調査統計」における海外日系人数 (2002年) に基づく県系人の推計。

平成16年度 ジュニアスタディーツアー報告書
(平成 17 年 1 月 発行)

発 行／沖縄県文化環境部国際交流課
〒900-8570 那覇市泉崎 1-2-2
TEL 098-866-2479 FAX 098-869-9073

印 刷／沖縄県コンベンション事業協同組合
沖縄コロニー印刷